ОЙВЫВ КОДЗУВ

СЕНТЯБРЬ 9

1970

В. И. Ленинлы сиöм юбилейнöй выставка вылын, Москваын, петкöдлісны художник Энгельс Козловлысь, миян земляклысь, тайö кык картинасö — «В. И. Ленин ордын» да «Сьöд зарни».

Первойя картинаас художник петкöдліс революциякадся луньяс, кор власть босьтöм бöрын уджалысь йöз пыр волывлісны радейтана вождь дінö сöветъясла, отсöгла. Мöд картинаын — Коми муысь нефть корсьысьяслöн праздник: найö аддзисны сьöд зарни.

Республикалöн 50 вося юбилейнöй праздник кежлö художник гижö Коми муын революциялы сиöм выль картина.

Войвыв Кодзув

ЛИТЕРАТУРНО-ХУДОЖЕСТВЕННӦЙ ДА ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКӦЙ ЖУРНАЛ

ПЕТӦ 1926 ВОСЯНЬ

КОМИ АССР-са ПИСАТЕЛЬЯС СОЮЗЛӦН ОРГАН

ТАЙӦ НОМЕРЫН

И. ВАВИЛИН. Вит кывбур 3
И. ТОРОПОВ. Чужин кӧ мортӧн (роман) . 5
А. МИШАРИНА. Ленин (кывбур) 30
Ф. ЩЕРБАКОВ. Вӧрса свадьба (висьт) . . 31
А. ОДИНЦОВ. Унмовсьлытӧм ӧшиньяс (висьт) 37
Н. БЕЛЫЙ. Чужан серпасысь (кывбур) . . 41

Публицистика

В. СЕЛЬКОВ. Ӧтувъя вынъясӧн 42

Ветеранъяс висьталӧны

Ф. ТОПОРКОВ. Море некор чӧв оз ов . . 48

Вӧр-ва да йӧз

Н. НЕПОМИЛУЕВА. Сус пу — парма мичмӧдысь 50
Е. ЧАБАНОВ. Йӧра 53

Критика да библиография

В. ЛЫТКИН. Ф. Шиллерлӧн кывбуръяс И. Куратов поэзияын 55
В. БАСКАКОВ. Важ олӧм туялысь 61

Серамбана гижӧдъяс

И. ТАРАБУКИН. Казьтылісны Сопрон дедӧс (висьт) 63

9

СЕНТЯБРЬ 1970

СЫКТЫВКАР

СЕВЕРНАЯ ЗВЕЗДА

ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ
ЛИТЕРАТУРНО-ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ
И
ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКИЙ
ЖУРНАЛ

ОРГАН
СОЮЗА ПИСАТЕЛЕЙ
КОМИ АССР

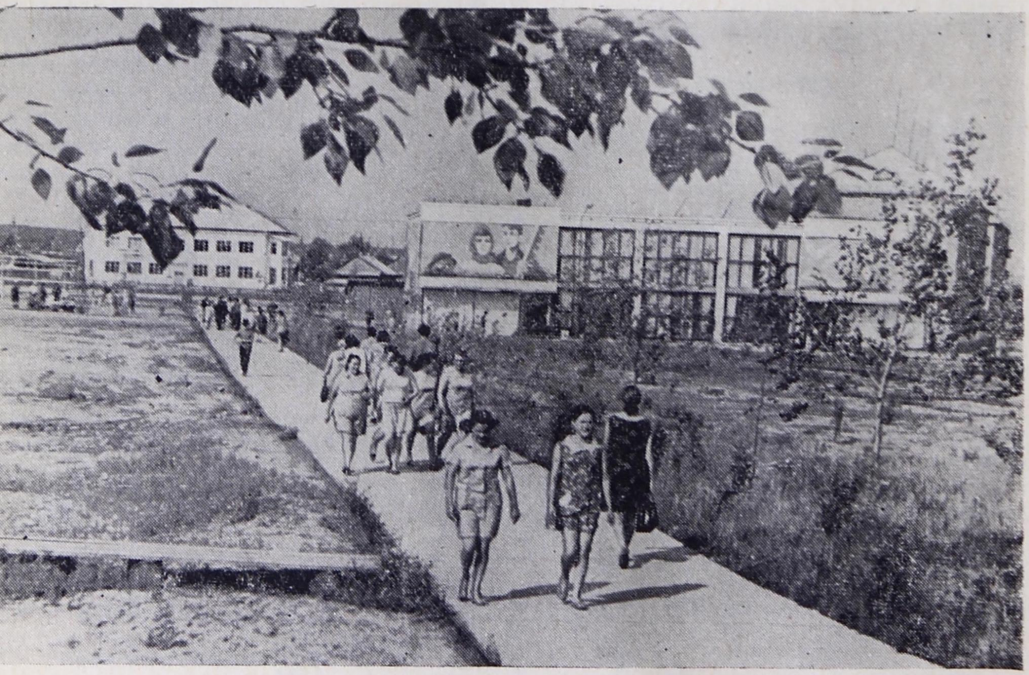
Редактор С. Попов

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ:

А. Ванеев, А. Вежев, Я. Рочев (зам. редактора), С. Раевский, А. Сажин, Г. Юшков. Отв. секретарь И. Торопов.

ЖЕШАРТ. Удж вылö мунö выль смена.

Фото В. Вежевлöн.



Иван ВАВИЛИН

ВИТ КЫВБУР

Эм менам ставыс, эм

Морт нэмöс ассым вуджны
Эм менам ставыс, эм.
Но колö сöмын кужны,
Кыдз сійöс вуджны мем.

Оз артмы мукöд дырйи
Бур воськов вöчöм, оз.
И олöмлöн крут кырйыс
Сэк потшлас йöйöс моз.

Но Рöдинаöй менам
Дыр йöйявны оз сет.
Крут кырсö сыкöд вена
И водзö мöда сэт.

Öд сöмын тайö муас
Став коланаыс эм.
Ме аслам нэмлы шуа:
— Тэ бурлун чужтысь нэм.

Сы сюрс пай дон ог сулав,
Мый сетіс чужан му.
И уджйöзаöн кула —
Мöд кыв он корсь, он шу.

А кувтöдз вынштчыла
Да вöча на выль удж.
Дерт, ог во медся вылас,
А ланьтны сідз — ог куж.

Музакöд

Мöдім, Муза! Ветлам мекöд.
Ветлам бур йöз ордö.
Кыскö лолöй биа цехö —
Тырмас шöйтны сёрдöд!

Сёрдса пу кöть вылын юра,
Енэж вевт кöть пыкö,
Сьöлöм талун оз нин бурась,
Аддзысьлам кöть сыкöд.

Мортлöн сямыс медся джуджыд—
Со мый меным колö!
Кöсья йöзкöд öтув уджын
Кöртлы сетны олöм.

Медым ловъя моз жö кöртыс
Нэмсö оліс-выліс:
Медым шоглун дырйи бöрдіс,
Гажлун дырйи сьыліс.

Мöд шуд корсьны меным некысь,
Некöн лов оз инась.
Шудсö петкöдас мем цехысь
Вирдалысь машина.

Кылан, Муза, кыдзи öні
Лолöй сыкöд йитчö:
Со тай кывбурлöн быд сöнын
Радлун вöрöшитчö.

Пöсьлун

Лёк кöдзыд талун ачыс кыйсьö,
То сэн, то тані — шкув да шков!
Мый морсö эськö сійö лыйсьö!
Öд, збыль кö шуны, морт оз пов.

Код сыысь полас миян кадö,
Кор мортлöн пöсьлун медся ён,
Кор татчöс газлöн лöз зарадöн
Му мöдар помöдз лыйлö зон!

Мед видлас дурны ещö мöдысь.
Мед сійö кöдзыд. Месö — пым.
Сідз чабырта кын голяöдыс,
Жальаддза ачыс бöрддзас лым.

И шуа:— Пищальтö вай пукты!
Тэд дурны кадыс эз нин коль.
Мед сэсся öні лыйлас Вуктыл:
Ружьеас вöчам нин мöд ствол.

Лёк кöдзыдсö кыдз муас жмиті,
Дзик пыр жö лом шыч ни рач.

Трубаяс помся йиті-йит!
Да ошйыси: вот, мися, тадз!

Мем, мися, лёклуныд оз имит,
Тэ, мый кöть вöч, а удж он дзуг.
Öд пöсьлун — менам друглöн нимыс.
Вот тайö да! Вот тайö друг!

* * *

Суседлöн öдзöс öти паса,
Кöть лун, кöть вой — век роска таса,
А мукöд дырйи овлö-й зыр,
Дерт, сы могысь, мед морт оз пыр.

Öд бура аддзан — гортас ачыс,
Трубаöд тшынсö вöтлö пачыс.
Збыль тадз! Но пос помсянь быть кос,
Кор туйтö виджадалö рос.

Йöз муöдз коркö ачыс волöм,
А орччöн олысь мортысь полö.
Туй морт кö вöзйысяс — ой, ой!
Оз лэдз. И ачыс оз узь вой.

Кыдз тадзсö тіравны оз дышöд,
Быд мортöс öмöй чайтö шышöн!
Збыль эм мöй сэтшöм озырлун,
Мый ради чашйö ассьыс ун!

Ой, висьöм тайö, сьöкыд висьöм!
Пыр ловъя нисьö, кулöм нисьö
Ас кышас йöршитчöм горш лов.
Оз, татшöм йöй олöм оз ков.

Ог узь и ачым мыйкö вой-мöд,
Суседöй вöсна сьöлöм доймö.
Кор орччöн татшöм йöйыс эм,
Тшöтш кыдзкö абу лöсьыд мем.

* * *

Чомöр сёйны ме ог мун,
Öвсьöй, весьшöрö эн корöй.
Аддзад, кыпыд уджа лун
Локтö ылысянь ме дорö!

Тöда, некод кыв оз вудж —
Чомöрсö öд перйим асьным.
Топаліс кö öти удж,
Чайтад, позьö-й чомöрасьны!

Сёян чомöр — сідзкö пом,
Тувсов кадыд кості тöлас.

Месö, абу нин кöть том,
Варччыла на мöдлапöлас.

Эновтлам вай чомöр доз.
Бурджык — туйсö томлы сетам,
Коді аски миян моз
Уджсö мыркны татчö петас.

Менсьым чомöрöс оз сёй,
Том морт меысь унджык пуас.
Ковтöм кывъяс ме ог кой,
Водзвылысь кö аттьö шуа.

●

Иван Торопов

Чужин кӧ мортӧн

Роман

Дас коймӧд глава.

Сыщик да психиатр

Пемдӧм бӧрын Марс дыр бавъяліс заводсаяслӧн общежитие дорын, думсьыс виччысис, оз-ӧ пет Ким. Мыйла? Помӧдз мӧвпыштӧм план Марслӧн эз на вӧв, но сьӧлӧмыс кыскис видзӧдлыны сійӧ морт вылас, код вӧсна сылӧн, Марслӧн, олӧмыс ӧнісянь вермас дзикӧдз вежсьыны.

Общежитие гӧгӧр, быттьӧ мазі поз гӧгӧр, жуис-гыис уна том йӧз. Ӧтияс воалісны удж вылысь, мӧдъяс, вӧччӧмаӧсь-вежсьӧмаӧсь нин, тэрмасьтӧг муналісны гуляйтны, коймӧдъяс кытчӧкӧ тэрмасисны портфельясаӧсь... Чорыда клопйӧдлісны ӧдзӧсъяс, восьса форточкаяс пыр гораа юргис музыка, ывласӧ косялісны моднӧй сьылысьяслӧн вежнясьысь гӧлӧсъяс.

«Найӧ, дерт, ставныс тӧдӧны ӧта-мӧднысӧ, видлы вӧрзьӧдны найӧс...» — думыштіс Марс зумыд тэчаса зонъясӧс гажтӧмчысь видзӧдласнас колльӧдалігтыр. Сылы зэв эз вӧв лӧсьыд сьӧлӧм вылас. Ачыс аслыс сійӧ кажитчис эбӧстӧм кӧинӧн, коді кытшлалӧ морт оланін гӧгӧр, кыйӧдчӧ, оз-ӧ сюр мыйкӧ сӧтны.

Час ӧкмысын кымын Ким петіс ывлаӧ пальӧдчыштны. Ӧнӧдз, думсьыс, сійӧ век на виччысис Генаӧс, коді муніс Зудъюровъяслань Светалы телохранителявны. Но Гена век на эз тыдав, а Кимлӧн бара заводитіс бертӧдчыны юрыс — буракӧ, лыддьысьӧмсьыс,— и сійӧ шуис лолыштны ывла выв сынӧднас.

Рытыс вӧлі лӧнь, ульдылӧм бӧрын заводитӧма бӧр кынмыны, кок улын вильдаліс. «Пласькысьны на верман,— мӧвпаліс Ким,— вӧрзьӧм юр вемыд дзикӧдз вермас пыркнитчыны».

Марс казяліс Кимӧс. И пырысь-пыр жӧ донъяліс сылысь видзчысяна ньӧжмыд воськовсӧ: «О-о, сылы, буракӧ, дӧнзьӧма жӧ!»

Кутшӧм лӧсьыд ӧні мышсяньыс гусьӧникӧн матыстчыны да йӧткыштны-зургыштны кокнад сылӧн кокъясӧ! Вильыд вылас лӧсьыда и грымгысяс... А сэсся вожасьны вылас, кватитны горшӧдыс да шуны: «Он кӧ дугды миянӧс нокны, джагӧда!»

А сэсся мый лоӧ? Этатшӧм корсарыд пырысь-пыр жӧ шыбитас вывсьыс. Йӧз вермасны суны и...

Марс мыйкӧ мында гусьӧникӧн муныштіс Ким бӧрся, а кор матын йӧз эз лоны, пондіс котӧрӧн вӧтӧдны сійӧс, котӧртігас зілис ёнджыка зымӧдны кокъяснас йизьӧм асфальт вывті.

«Дерт, ӧні сійӧ казяліс нин, мый сы бӧрысь вӧтчӧны,— сьӧлӧм чеччӧмсӧ кыліг мӧвпаліс Марс.— Мый сійӧ ӧні думайтӧ? Ӧд тыш-

---

Заводитчӧмсӧ видзӧд тавося 6, 7 да 8-ӧд номеръясысь.

касьöм бöрад оз позь не думайтны, мый кодкö кöсйö босьтны водзöс.— Тадзсö мöвпалігöн Марс нюлыштіс кывнас пытшкöссяньыс пазьмунöм, кыза пыктöм вылыс парсö.— Часлы, вежсяс походкаыс. Часлы, бергöдчас, мед паныд сувтны».

Но Ким эз бергöдчы, эз веж воськовсö ни, весиг боквыв эз сетчышт — ньöжйöникöн муніс и муніс водзö.

Пемыдруд мехöвöй курткасö Ким вöлі кышалöма веськыда спортивнöй костюм вылас, юрас пыдöдз зэвтöма тугъя лыжнöй шапка, мед вевттьыны кымöссьыс еджыд бинтсö.

— Дядя, тэ либö пельтöм, либö тэнад нервъясыд манильскöй трос кодь чорыдöсь!— виччысьтöг шуис Марс öтвесьтасигöн. Татшöмтортö аддзитöн сылöн сьöлöмыс дзикöдз вылö раммис.

Ким воча видзöдліс том зонлöн сы вылö бурысь веськöдöм чужöмö, и мортыдлöн кыдзкö зэв долыдпырысь личмуніс топавлöм сьöлöмыс, а тшöтш и небзисны зэлавлöм сöнъясыс.

— А тэ нö мый — психиатр?— долыда шуис Ким.— Ывла вылын тöдмалан, кодлöн кутшöм нервнöй система?

«Абу лёка шуöма?»— пырысь-пыр жö донъяліс Марс. И вочавидзис:

— А мый, эз эськö вöв лёк, водзвыв кö вермин тöдны тайöс. И нöшта думъяссö водзвыв тöдны.

— Мыйла нин тэныд йöзыслöн думыс ковмис?— серöктіс Ким.

— О-о, сэк эськö ме век тöді, кыдзи да мый колö меным вöчны. И век эськö вöлі вермысьöн.— Марс быдöн нимкодьмис татшöм мöвпсьыс.

— Сюсь тай кывсян!— нюмъяліс Ким.

— А сы вöсна, мый ме ог на куж тöдмавны, мый вöчсьö йöзлöн юр чашкаясын, то висьтав, мый тэ думайтін, кор ме тэ бöрысь котöрті.

— Но мый...— эз кут пыксьыны Ким, сылы сьöлöм вылас кутіс воны мичаник чужöма зонкöд друг пансьöм татшöм сёрниыс.— Дерт, ме кылі, мый кодкö котöртö ме бöрся. И шыасьлытöг. Ог соссьы — сьöлöмöй ызмунліс, торйöн нин сы вöсна, мый неважöн юрöс чуть эз поткöдны тэ коддьöмъясыс. Но ме пырысь-пыр жö думышті: «Котöртö ме бöрысь кодкö öти. Мый сійö мекöд вермас вöчны? Оз кö мышсянь пуртöн быркы. А татшöмтор вылад шоч морт мунö — öд сэки сылы и аслыс не овны. Нинöм, мися, öтиыд мекöд оз вермы вöчны. Кутчысяс кö, асьсö на ме сійöс, нинöс моз, бонзьöда... А тэ шуан: «Манильскöй трос».

— Позьö чайтны, мый тэ — сыщик,— шуис Марс, сійö öдва кутчысис, мед не висьтасьны, кутшöм бура «тöдса» заводсакöд.

— Ха!— сьöлöмсяньыс серöктыштіс Ким.— Ме сэтшöм жö сыщик, кыдзи тэ — психиатр.

— Гашкö, либö батьыд сыщик?

— Бара эн тöд, психиатр. Батьöй менам, другö, ме арлыдöн нин усьлöма война вылын. Ог тöд весиг, кöн гуыс сылöн. Асьсö ог помнит ни. Ме, другö, детдомса «сыщик».

— Да?!— Марсöс тайö чуймöдіс ставсяыс ёна. Мыйла? Пырысь-пырсö сійö, гашкö, эськö эз на вермы висьтавны, кутшöм чувство чужис морöсас; но ылöсас кö висьтавны, то сэні кыптіс мыйкö завидь сяма и мыйтакö асьсö дивитан сяма — öд со пö, кыдзи жö быдмылöма, а оз ме моз кыйöдчы йöз бöрысь. Кор Марс кыліс татшöм сямасö ас пытшсьыс, сійöс дзикöдз жугыль босьтліс. Сэсся сылы окота лои нуöдлыны тайö заводсасö гортас да лыддьыны сылы суд кежлö дасьтöм ассьыс речсö, кодöс талун гижис. Мый эськö сійö сэки шуас? Первойсö, дерт, буракö, чуймас, мый сійö, Марс, тшöтш вöлі сумка мырддьысьяс лыдын. А сэсся гашкö и

шензьыштас сылӧн речысь... Интереснӧ, сяммас-ӧ эськӧ тайӧ заводсаыс казявны сэтысь сійӧ русӧ, код понда медъёна висьӧ Марслӧн сьӧлӧмыс? Сяммас-ӧ казявны ӧнія бӧрын — татшӧм йӧйталӧм бӧрад,— мый сылӧн, Марслӧн, морӧсас сьӧлӧмыс тшӧтш жӧ шудтор кӧсйӧ, мый сійӧ кӧсйӧ интереснӧйджыка жӧ овны олӧмсӧ, сӧмын тай немтор оз артмы-а...

«А мый, нуӧда кӧ ӧд, мунас, буракӧ, гортӧ? Вот эськӧ сёрнитыштім веськыда! Тайӧ, буракӧ, тӧгӧрвоысь морт, кӧть и детдомса. Сылы, буракӧ, ичӧтысяньыс паныдасьлӧма тӧлка бур друг...» — Тайӧ думъяссьыс Марслӧн шоналӧ сьӧлӧмыс; заводса зонӧс гортас нуӧдӧмыс да сійӧ сёрниыс, коді вермас лоны (быть лоас) на костын, ӧні кажитчӧ Марслы аслас олӧмын медся тӧдчанаторйӧн.

Но сэсся Марсӧс друг кӧдзӧдӧ виччысьтӧг чужӧм мӧвп:

«А оз-ӧ кут талы кажитчыны — кор тӧдмалас, мыйся морт ме,— оз-ӧ кут кажитчыны сылы, мый ме леститча сы водзын? Мый мыжӧс вештӧм могысь вӧча тадзсӧ? Пидзӧс вылӧ сувтӧмӧн кора прӧща?..»

Пӧсь яндзим сотыштіс Марслысь чужӧмсӧ. Сійӧ гажтӧммӧм синъясӧн кузя видзӧдліс Ким вылӧ да шуис:

— Став бурсӧ тэныд, сыщик!— и нюлыштіс вурысасьысь парсӧ.

— Тэныд сідз жӧ, психиатр!— воча нюмъёвтіс Ким, кодӧс не этша шензьӧдіс тӧдтӧм зонкӧд паныдасьӧмыс, сыкӧд татшӧм сёрниыс. «Абу-ӧ тайӧ менам выль «другъяс» лыдысь жӧ?» — мӧвпыштіс сэсся сійӧ.

Асланыс ӧшинь улын Марсӧс паныдаліс Габӧ.

— Ме вель дыр нин кӧйялі тані,— шуис Габӧ.— Бабыд оз тӧд, кытчӧ мунӧмыд... Дрейк воліс тэ дінӧ?

— Воліс.

— Гадыд курвиччӧма! Казялін? Ставнымӧс вузавны кӧсйӧ. Быттьӧ оз тӧд, гад, мый тадзнад ёнджыка на топӧдасны. Вермасны шуны бандаӧн. Мый пондам керны, вузалас кӧ?

— Сумел ты воровать, сумей ответ держать!— гажаа сьылыштіс Марс, кӧть эськӧ асьсӧ друг шогӧдны кутіс; сыысь шогӧдны, мый со кутшӧмӧсь сылӧн ёртъясыс, а не эсійӧ заводса кодьысӧсь; мый налӧн весиг со сёрниыс дзик разнӧй пӧлӧс; Марслы лои шог сыысь, мый другъясыслӧн, да и аслас сылӧн, вынныс оз тырмы кыв кутны асланыс пакӧститчӧмысь.

— Тэ вай дугды сьывнытӧ,— скӧрысь шуис падмылӧм Габӧ.— Али тшӧтш курвиччин?

— Ме ӧні вӧлі милицияын и висьталі ставсӧ миян делӧяс йылысь!— кыпыда шуис Марс.

— Гад, дугды?!— Гавриллӧн вом доръясыс кутісны тірзьыны, а веськыд киыс тӧдлытӧг пырис зептас, чабыртіс пуртлысь чорыд воропсӧ.

— Да, да, висьталі!— негораа, но зэлыда шуаліс Марс, ачыс кыліс, кыдзи тайӧ пырмунігмоз лӧсьӧдлӧм сёрнисьыс сьӧлӧмыс тырӧ кутшӧмкӧ лӧг радлунӧн и — дивӧ!— личалӧ.— Шуи, мися, капитанӧн миян вӧлі — Валерьян, комиссарӧн — ме, адъютантӧн — Сашук. А тэнӧ ме нимті главнӧй экзекуторӧн, а, мӧд ног кӧ,— главнӧй палачӧн.

— Тэ йӧймин? Да тэ нӧ мый!— Гаврил весиг шатовмуніс шемӧсмӧмысла.

— Но кыскы, кыскы пурттӧ!— морӧссьыс удал долыдлун кылігтыр шуаліс Марс, ачыс кыйӧдчысь кань моз видзӧдіс Гавриллӧн

быд вöрзьöм бöрся.— Ме сöмын пасибö висьтала, мöдöдан кö менö тайö пемыдсьыс мöдар югыдас. Ме пöт нин татчöс олöмсьыс. Но...— Марс друг чеччыштіс и чардби ödöн кучкис ки дорышнас Гавриллы сояс, боксяньыс, гырддза весьтас. Гаврил ойöстіс, сылöн немöймыліс сойыс, и мортыд немтор эз на сяммы думыштны, кыдзи сылöн пуртöса пуртыс лои нин Марс киын...— но настöящöй баталиятöг мöдар югыдад ме ог мун. Менам век жö корсарлöн сьöлöм!— сьöкыда лолалігтыр помаліс Марс ассьыс мöвпсö.

— Гад!.. Вай пуртсö...

— Привет! Сійö жö менам законнöй трофей! Ме эг гусяв сійöс, а честнöй бойын судзöді.

— Часлы, тэ меным сюрлан на! Гад...

— Бура узьны тэныд, экзекутор,— шуис Марс да тэрыба сетчыштіс подъездлань.— Деньгаыд кö эм, мунігмозыд пыравлы лавкаö, сукар ньöб. Аски «чёрный ворон» локтас тэа-меала...

— Вот гад! Но и гадъяс! Вузалісны потрокаясöн. Карса нюньöяс.— Гавриллöн эз ёна долыд вöв сьöлöм вылас.

«Повзьöм вывсьыд пышъяс ещö кытчöкö войнас!— пемыд подъездсянь котöрöнсорöн ылыстчысь Гаврил вылö видзöдігтыр думайтіс Марс.— Эскис öд бöлбаныд! Кыв шутöг. Сэтшöма и тöдöны найö менö. Оз небось думыштлы, верма-ö ме вöчны тадзсö накöд сёрнитчытöг. Ок ми, пеж дзодзувъяс, муртса на тальччисны бöж выланым, а сявгысим нин öтарö-мöдарö, орöдім бöжъяснымöс и — драла!»

Сэсся Марс мöвпыштіс: «Гашкö и колöма нуöдлыны заводсасö? Кöть нин висьтасьны ли. Леститчöмысь яндзим лои. А, гашкö, öні ветлыны? Петкöдлыны ассьым гижöмторйöс? Мед колöкö пуксьöдöны. Но мед судöдзыс кöть öти прамöй морт тöдіс, мый мортсямаыс ме пытшкын этшаник кöть да эм на жö. Эг на жö ме Габö выйöдз звермы».

Тайö мöвпъясыс пöсьöдісны-ышöдісны зонмöс, и сійö, кытчöдз эз на кöдзав, котöрöн кайис гортас, öлöдіс бабсö: тэрмася пö, босьтіс ассьыс гижöдсö да бöр котöртіс пемыд ывлаö.

Ким, гортас воöм бöрын, петіс Гöрд пельöсö видзöдны телевизор — буретш петкöдлісны мирса первенство вылö хоккей кузя ордйысьöмъяс. Миян хоккеистъяс вöлі вермöны Канадасаясöс.

Кутшöма нимкодясьö, а öттшöтш кутшöма пыдзрасьö-мучитчö сьöлöмыд хоккейтö видзöдігöн. Торйöн нин сэк, кор ворсöны миян. Ким вунöдліс став йывсьыс. Сылы окота вöлі тшöтш уськöдчыны йи вылö да отсасьны, отсасьны морöсаныс «СССР» гижöда, рыцарялöн кодь доспехъясö пасьтасьöм багатыръяслы. А кор миян сюйисны нöшта öти шайба морöсаныс клён коръяса командалы, и лои нин гöгöрвоана, мый миян бара лоöны мирса чемпионъясöн, Кимлöн нимкодьысла петіс синваыс.

Да сöмын öмöй Кимлöн! Медбöръя шайбасö сюйигöн залö сюйсьöм-шöтöм йöз мый вынсьыс горöдісны сэтшöма, мый ыджыд бетон керкаыс дрöгнитліс ставнас. Воддза радын пукалысьяс пиысь куимöнёльöн чеччыштісны места вывсьыныс да пондісны йöйяс моз чеччавны, зымöдны кокъяснас.

Öдвакö мыйкö мöдтор тадзи жö, хоккей мозыд, ыззьöдö морттö.

И öд мый пыднаöдз вужъясьöма морт пытшкö асыс, национальнöйыс. Вермöны миян — тэ медся шуда морт; а вермöны кö миянöс — мурган-сьöласян.

Ворсöм помасьтöдзыс вöлі на вит минут, кор Кимöс чукöстіс Гена, коді, буракö, муртса на воöма: тэнö пö виччысьöны.

— Мед татчö локтас, видзöдас помсö!— воча горöдіс Ким то-

пыд йöз чукöрсянь. Тайö здукъясас, кор йи вылын вöліны медся волнуйтысь, медся драматическöй здукъясыс, сійöс, Кимöс, öдвакö эськö кодкö вермис петкöдны залысь. Но виччысьтöг Ким мöвпыштіс: «А, гашкö, Света? Гашкö, найö öтлаын воисны Генакöд?»

Тайö мöвпъясыс вермисны Кимöс, и сійö петіс залысь.

Асланыс комнатаысь чуймöм Ким казяліс öнтая мича чужöма зонмöс.

— А, тайö тэ, психиатр?— Кимлöн сьöлöмын, а тшöтш и чужöмын дöзмыштöм и шензьыштöм.— Гашкö, кöсъян тöдмавны, мый ме думайта öнія здукö?

— Ме öтитор висьтавны кöсъя тэныд...— Марс воча чеччис улöс вылысь.

— Он ёна тэрмась?— тэрыба юаліс Ким.

— Ог...

— Петам видзöдам ворсöм помсö! Некымын минут коли.

— Меным öні абу нин интереснö, водзсö эг видзöд да.

— Сідзкö, менö виччысьлы тані, но?!— И кор мöдыс кöсйысис, Ким котöрöн бöр петіс.

«Мися кутшöм жö равзöм кылö ывлаöдзыс... Талун öд хоккей, дзикöдз вунöді».— Жалитöмпырысь мöвпаліс Марс. Пондіс видзöдавны гöгöр, шензьыштіс: «А ничево налöн кают-компаниеыс!» Порог дорысь казяліс гираяс и бара на мöвпыштіс зонъяс йылысь: «Со пö и косясь татшöмъясыдкöд!».

Гена да Ким бöрсö воисны гораа радліг-сераліг тыр, шуда чужöмъясаöсь.

— Ми вермим, психиатр!— пыригмозыс на торöдіс Ким.— Ми бара на чемпионъяс!

— Дерт, шуам, шведъяс отсалыштісны,— ыркöдыштіс Кимöс Гена.

— Всё равно вермим!— Ким юис öтпырйö кык стöкан ва, сэсся и юаліс Марслысь:— Но мый кöсъян висьтавны?

Марс печласьыштіс места вылас, кöсöйтчыліс Гена вылö. Ким казяліс сылысь видзöдлöмсö, шуис:

— Генкаысь менам некутшöм секрет абу.

— Ме кöсъя сетлыны тэныд лыддьыны öти... вердикт,— шуис Марс.— Сöмын водзвыв кора, кыдз шулöны дипломатъяс, «отнестись к нему с должным вниманием и пониманием».

Заводсаяс кыкнанныс нюммунісны, но налöн синъясын пырысь-пыр жö тыдовтчис пöсь кöсйöм тöдмавны тадзи вöзъянасö.

— Кыдзи кужам, кутам лоны дипломатъяс кодьöн,— серöктіс Ким.

— Гашкö, ог Вышинский кодьöн, но век жö...— шуис тшöтш и Гена.

Марс кыскис турунвиж штурмовка зепсьыс шöри кусыньтöм тетрадь да мыччис Кимлы.

— Ас кежысь лыддьыны али гораа?— юаліс Ким, кодöс пыр ёнджыка шензьöдіс тайö гöгöрвотöм зонмыс.

— Верман гораа,— шуис Марс.— Сöмын ме котöрта гортö.— Марслы окота вöлі на пукалыштны тані, но сылы эськö зэв сьöкыд вöлі кывзыны ассьыс гижöдсö. И сійö муніс.

Дас нёльöд глава.

Мый кöсйö шуны Марс

«Граждана судьяяс! Бур йöз!»— заводитіс лыддьыны Ким, но пырысь-пыр жö быттьö тшöкмуніс, кыпöдіс шензьысь синъяссö: мыйся дивö пö тайö веськаліс ме киö...

Гена чуймöм чужöма жö сулаліс:

— Ноко, ноко, лыддьыв водзö!

«Граждана судьяяс! Бур йöз!— выльысь лыддис Ким.— Ставöн ті зэв сьöлöмсяньныд кывзінныд прокурорлысь мыжалана речсö и тіян, тöдöмысь, кыптіс не этша скöрлун миян дінö, кодъяс номъяс моз сатшкысьлісны карлöн вир-яйö.

Ті кывзінныд тшöтш и адвокатöс, коді мöрччана кывъясöн зілис вöрзьöдны тіянлысь сьöлöмъяснытö, чуксаліс не сэтшöм чорыда мыждыны миянöс, сы вöсна мый ми зэв на томöсь.

Кутшöм кöть эз ло миянлы приговорыс, ме тшöтш кöсъя шуны кыв-мöд, висьтавны, кыдзи вои тайö скамья вылöдзыс, кодöс со торйöдöма тіян дінысь потшöсöн. Гашкö и менам олöм йылысь висьтыс кодсюрöлы бур вылö мунас.

Ті, буракö, öти кывйö воанныд мекöд, ме кö шуа, мый ме эг чужлы преступникöн. Сэк, кор ме первойысь аддзи светсö роддомын, кор медводдзаысь топöдчи мамлöн морöс дінö, сэки ме эг на мöвпав нывъяслысь сьöм мырддялöм йылысь. Эг думайт ме та йылысь и сёрöнджык, кор нин понді котравны ас кок йылын, кор нин куті видзöдны ас гögöр вежöраджык синъясöн.

Медводдза мöвпъясысь öти, коді чужис менам юрын, вöлі дзик мöд сяма:

«Мыйла мукöдыслöн эм бать и мам, а менам найö абуöсь? Мыйла менам эм сöмын пöрысь баб?»

Сэсся тайö мöвпыс, эскадра вöйтöм йылысь лёк юöр моз, воліс менам юрö зэв унаысь, быдмиг чöж. Воліс сэк, кор менам кутшöмкö ёрт батьыскöд вöлі мöдöдчö войколöн вуграсьны. Воліс и сэк, кор татшöм ёртсö вöлі окалö-меліалö мамыс школаысь вайöм пятёркаысь.

Колö-ö висьтавны тіянлы, мый татшöмторсö аддзитöн да сійö мустöм юалöмсö ас пытшкысь кылігöн меным вöвлывліс эз зэв долыд?

Шуöны: батьöй пö юигöн вöйöма. Ті, буракö,ögörвоанныд, кутшöм сьöкыд вöлі меным тöдны тайöс. Ме эськö вöлі сё пöв шудаджык, сійö кö эськö вöйис крейсер вылын врагкöд тышкасигöн либö граница дорйигöн... Сэки эськö ме верми гордитчыны сійöн, сэки эськö сійö, кулöмаыс нин, отсаліс меным сöстöмджыкöн лоны, чуксаліс менö мичаджыкторъяс вылö.

А сійö менам код юрöн коньöр моз вöйöма. Думыштлöй асьныд, ёна-ö кутас ошйысьны зонкаыд татшöмторнад! Аслам другъяскöд сёрнитігъясö ме быдмиг чöж ньöтчыд эг казьтывлы бать йылысь, а пансьыліс кö татшöм сёрниыс, ме зільлі кежöдны сійöс мöд туй вылö.

А сэсся, кор ме ыджыдджык нин лои, куті мöвпавны джуджыдджыка. Мися, мыйла нö миян олöмын, кодöс ми лыддям медся мичаöн да сöстöмöн, олöмын, кодöс ошйысьöмöн шуам, мый сэні быд морт мöд мортлы вок кодь,— мыйла нö, мися, тайö олöмас менам бать коддьöмъяс юсьöны? Мыйла нö мукöд йöзыс, лыддьысьöны кö вокъясöн, лэдзöны татшöмторыслы лоны?

Кор ме тадзи куті думайтны, ме куті сюсьджыка видзöдны олöм вылас и казялі, мый йöзыд öта-мöдныскöд оз на бур вокъяс моз овны. Сійö йöзыс, кодъясöс ме тöді, медъёна радейтісны асьнысö, ассьныс челядьнысö. Ме понда некодлöн сьöлöмыс эз вись.

Шуам, менам öти друглöн, Андрейлöн, батьыс,— ыджыд морт — нуöдіс ассьыс писö музыкальнöй школаö, сійöс сэні кыв шутöг примитісны. Ме куті вöзйысьны баблысь, мед сійö менö

тшётш нуёдіс. Ми ветлім бабкёд сэтчё, но менё эз босьтны, кёть эськё ме Андрей дорысь бурджыка сьыла, ёнджыка радейта музыкасё. Миянлы бабкёд шуисны: инструмент кё пё эськё вёлі тіян (пианино), то, гашкё, пё и босьтім.

Пианино вылё миян сьёмным эзджык тырмы, и ме ньёби гитара да зэв на ещё бура велалі сьывны блатнёй сьыланкывъяс. Налысь нор мотивсё нюркйёдлігён менам сьёлёмёй ойдыліс шогён, син водзё сувтліс батьтём-мамтём олёмёй. Ме, кыдзи шуласны, мыссьылі синваёк. Но татшём синва бёрас кыдзкё век кокньёдліс.

Дырён-регыдён ме казялі, мый весиг школаын, классын, учительницаяс оз быдён вылё ёткодя видзёдны. Ме казялі, мый менё муртса-муртса терпитёны, зывёкпырысь видзёдёны ме вылё, а, шуам, Андрейёс весиг ачыс директриса меліа ыджёдлё Андрюшенькаён.

Видзёд, сылён батьыс ыджыд начальник, а менам батьёй код юрён вёйёма. Но ме ёмёй мыжа таысь?

Кор ме воёдчи татшём думъясёдзыс, ме эг понды кывзысьны менё кедзовтысь учительницаяслысь, ме найёс асьнысё куті кедзовтны: дышпырысь вёчавлі урокъяс, вензи. И, дерт, дневникын унджык двойка кутіс лоны. Учительницаяс пондісны норасьны родительскёй собраниеяс вылё ветлёдлысь баблы: вермё пё велёдчынысё, но асныра пон моз оз кёсйы.

А ётчыд, кор Андрейлы дзик нин яндысьтёма лэптісны оценкасё, ме сэтшёма скёрми, мый перемена дырйи ставсё ратшкёдівисьтавлі сылы, а сэсся косьё воим да ме сійёс вирёдз нёйті. Дерт, мисьтёмтор ме вёчи, зонкаыс эз вёв мыжа ме водзын. Но мыйкё друг сэтшём забеднё лои, голя помёдз лыбис скёрлунёй, и эг вермы кутчысьнысё.

Та бёрын ме вылё ещё на мисьтёмджыка пондісны видзёдны, и лои кутны курс мёд школаё.

Но ті, гашкё, чайтанныд, мый ме акула кодь лёк морт? Мый ме пурсьысьён и чужлі? Збыльысь шуа: эг. Ме весиг чайта, мый ме пытшкын ковтём уна эм небыдлун да жальлун. Шуам, ме эськё зэв шудаён вёлі, мекёд кё орччён оліс ичётджык чой. Ме эськё быд ногыс меліалі-видзи сійёс, быдёнысь эськё дорйи. Бёртиджыксё нин, кор ми кутім петавлыны ывла вылё войясын, менё пыр шензьёдлывліс ёртъяслён гёгёрвотём чорыдлуныс да скёрлуныс; ме некыдз вёлі ог вермы вёчны на моз жё, таысь ачым аслым кажитчылі лябён да трусён и мырдысьён вёлі зіля лёкмёдны ачымёс.

Школаын велёдчитён на менам чужис мёвп: мый сійё йёзыс, кодъяс тёдёны менё, оз гёгёрвоны менё, оз весиг кёсйыны гёгёрвоны. А меным синва петтёдз окота вёлі, мед эськё кодкё менё гёгёрвоис. Мед эськё казяліс меын не сёмын ортсысяньыс тыдалана смешитчысь-грубитысь зонмёс, но тшётш и сійёс, мый вёчсьё ме пытшкын. Ме эськё тайё мортыслы висьталі став ассьым гуся думъясёс! И сійё эськё казяліс, мый ме абу нин сэтшём акула. Сійё эськё сетіс меным вына кисё, да сы вылё мыджсьёмён ме эськё кыпёдчи вылё, вылё.

Ок, кутшём окота вёлі меным паныдасьны татшём мортыскёд! Но сійё мыйлакё панидсё некыдз эз во.

Сэки ме мёдёдчи мамёс корсьны, кодёс вёлі муртса-муртса помнитышта. Окота вёлі норасьыштны сылы, а ёти сайын шуны некымын «мелі» кыв сыысь, мый сійё, кёч мам моз, сэтшём водз эновтчис меысь. Ме аддзи мамёс ылі карысь, сэні вёліны тшётш и зэв мусаник чойяс. Эз ёти, а куим,— найё мыйёнкё муныштісны ме вылё, и таысь менам сьёлёмёй дзикёдз нимкодьмыліс. Но сэні вёлі тшётш и мёд бать; сійё видзёдіс ме вылё сэтшём жё меліа,

кутшöм меліа видзöдö тшыг пон мöд пон вылö, коді кыйöдчö мырддьыны сылысь вильöдан лысö.

Менам кывйöй эз бергöдчы дивитны мамöс. Сы вöсна, мый сійö меным кажитчис меысь на шудтöмöн. Гашкö, коркö том дырйиыс неыджыд вензьöм вöсна сійö муніс бать дінысь, кöсйис аддзыны ыджыдджык шуд; но шудыд тай из тор моз оз туплясь туй вылын. Мамö мöд сайö петöма верöс сайö, но кык во мысти и сы дорысь на мунöма, ичöтик чойöс моздорас топöдöмöн. А сэсся и öтвывтчöма со тайö мыр моз чöв олысь мортыскöд.

Эз ёна гажа вöв сэки миян янсöдчöмным. Чужöмъяс выланым ни менам, ни мамöлöн эз дзордзав нюм.

Сійö здукъясас ме гöгöрвои, мый менам сэсся некод вылö надейтчыны. Ас вылö кындзи. Ме шуи дугдыны велöдчöмысь да петны удж вылö. Меным друг окота лои, мед менам киын лоис унджык сьöм, ас сьöм. Мед эськö ме верми видзны сійöс кыдз гажöй. Окота вöлі видлыны гырысьяс моз гажöдчыны, ветлыны ресторанö. Öти кывйöн кö, бурджыка тöдмавны виналысь кöрсö, аслым тöдмавны, мыйöн жö сэтшöма кыскö йöзöс юöм-гуляйтöмыс.

Меным окота вöлі пырны уджавны заводö. Окота вöлі кывны ачымöс машинаяс вöчысь уна тысяча йöз пöвстысь. Ме весиг вöлі аддза нин, кыдзи смена помасьöм бöрын ме пета тайö вына йöзыскöд завод воротаöд. Менам воськолöй зумыд, а мудзыштöм чужöм вылын ворсöдчö шуд, коді лоöма сьöлöм бурмöдана уджысь.

Кор ме муні вöзйысьны заводö, тшöг чужöма дядьö юаліс менсьым:

— Специальностьыд кутшöм?

Ме висьталі сылы: мися, школьнöй мастерскöйын мыйтакö слесаритлі, но разрядыс абу на. Кöсъя ученикö пырны, мися, ме öдйö велала. Но дядьö шуис:

— Ми примиталам сöмын специалистъясöс.

Ме жугыльмöм чужöмöн виччысьышті на, меным эз на кöсйыссьы эскыны, мый югыд мечтаöй татшöм öдйö пазаліс. Час, мися, дядьöыс выльысь на лэптас юрсö да бурöн сёрнитыштас мекöд. Но сійö, бураkö, вунöдіс нин ме йылысь. Меным окота вöлі пöсь кывъясöн выльысь шыöдчывны сы дінö, висьтавны ставсö, мый вöчсьö ме пытшкын, но менам гöрддзасис горшöй, да нинöм нин сэсся эг вермы шунысö.

Рытнас гортын ме кывзі объявлениеяс, кодъясöс сетісны радио пыр. Вöлі корöны удж вылö инженеръясöс, механикъясöс, бухгалтеръясöс. Татшöм уджъяс вылад ме, дерт, ог туй. Но со помланьыс висьталісны, мый чукöртöны том йöзöс вöрса трактористъясöс велöдан школаö. Ме и шуи баблы: мися, муна сэтчö. Баб ышлолалыштіс да шуис: окота кö пö и мун.

Ме ог кут кузя тіянлы висьтавлыны сэні велöдчöм йылысь — велöдчи сідз-тадз, веськыда кö шуны, трактор дінö менö эз зэв кыскы. Трактор велöдöмкöд тшöтш ми, том йöз, велöдчим и вина юны, не öтчыд тышкасьлім сэтчöс зонъяскöд, а öтчыд меным весиг сутшкисны задйö перочиннöй пуртöн. Но ранаыс эз вöв джуджыд, регыд бурдіс.

Кор школасö помалöм бöрын ми, кык курсант, воим öти лесопунктö, сэні миянлы вылö тракторъяс некод на абу дасьтöма. Шуöны вöлі: миян пö кадрöвикъяс воысь дырджыкöн нин виччысьöны машинаяс вылö öчередь, а ті пö воигкостіыд кöсъянныд пуксьыны рычагъяс сайö. Зэв пö тай сюсьöсь кывсянныд! Ковмас пö виччысьыштлыны.

Миянöс индісны вöрö увйысьны. Вöрсö кыскалісны кыськö чöрту потшöс сайысь. Узкоколейка кузя öтарас вöлі мунам кык часысь

дырджык. Сы мында жö кад колö бöрсö воöм вылö. Нёль час видзсьö сöмын туй вылö! Сэсся öд колö на ещö и уджавны.

Сэк кежлö ме быдми нин, дас сизим арöс нин вуджи, вынöй менам вöлі, и зэв ёна заводитлі уджавны. Бригадаын ме регыдöн лои ас мортöн, сьöм бура воис и. Но вывті нин гажтöмöн кажитчис сэні олöмыс. Пöшти сутки джын вöлі мунö уджалöм-ветлöм вылас! Гортад локтан, вежсян-мыссян, сёйыштан и водны нин колö. Аскинас — бара сідзи. Клубын гургöны му пуксьöм дырся фильмъяс, кодъясöс ме ставсö нин карын видзöдлі.

Трактор меным век на оз вöлі вöзйыны. Меным друг кутіс гажтöм лоны карысь, сэтчöс другъясысь, бабысь и. Сэсся öти пöлучка бöрын ме веськöді курсöс гортö.

Сэк кежлö ме лои нин, позьö шуны, верстьö мортöн, öттор-мöдтор лои нин тöдмалöма олöмсьыс. И кöть эськö и век на эг аддзы сэтысь ассьым местаöс, ёнасö эг шогав: ме вöлі том, вына, сідз ли тадз, öні нин ме ачым верми перйыны кынöмпöт.

Кыдзи ме сэки гöгöрвои олöмсö? Веськыда шуа, быд пöлöс гора кывъяссьыд менö вöлі шогöдö. Меным кажитчыліс да и öні на кажитчö, мый унджык йöзыс, кодъяс морöсаныс зымöдöмöн шуалöны татшöм кывъяссö, кодыськö полöны либö кöсйöны вöчны аслыныс карьера, мед кокньыдджыка да лöсьыдджыка уйны олöм мореöд. Мича да тора кывъясыс налöн оз сьöлöманыс чужны, кыдз, шуам, коркö Дзержинскийлöн либö Павел Корчагинлöн, а артмöны сідзтадз; талун тайö кывъяссö койыштасны-резыштасны, а аски найöс вунöдöмаöсь нин. И олöнысö татшöм йöзыс дзик мöд ног сы серти, мый сёрнитöны да мыйö чуксалöны йöзöс. Миян суседканым, партийнöй ачыс, зэв дыр уджаліс том йöзöс воспитайтöм кузя, пыр чуксаліс найöс лоны ключ ва кодь сöстöмöн. А сэсся тыдовтчис, мый ловъя мужик дырйи сійö видзö любовникöс. Кор аддзан татшöмтортö, зэв видзчысьöмöн кывзан гора кывъястö, кывзан, а ачыд думайтан горзысь йывсьыс: «Тэ öд, муса друг, ас пондаыд медъёна вийсян! Он йöз понда. Кöть эськö и петкöдлан, мый ас йывсьыд ньöти он думайт...»

Менам аддзысисны другъяс, и ми ас ног кутім овны. Луннас уджалам — менö босьтісны трактористöн карбердса рейдö,— а рытыс миян, мый кужам, сійöс и вöчам. Колöкö — вина юам, колöкö — театрö мунам. Ті энö думайтöй, мый ми сэтшöм нин ныжöсь да весиг театрö некор эгö ветлöдлöй: кутшöма на ещö ветлöдлім, сöмын, дерт, эг сэтшöм спектакльяс вылö, кöні кутшöмкö ветеран помся дöжналö-велöдö том йöзöс, кыдзи колö овны... Вöлі лыддям миянлы кажитчысь кывбуръяс, вензям. И вензям ог комсомольскöй рытъяс вылын моз — сэні öд сьöлöмад чужöм мöвптö либö кутшöмкö сомнение он лысьт висьтавны, пырысь-пыр и мыждасны,— вензям вöлі некодысь повтöг, шуалам сійöс, мый думайтам.

Сöмын тай винаыс вочасöн пондіс вермыны миянöс. Пыр частöджык кутім юны, нывъяскöд радейтчыны. А мед, мися! Öтчыд öд олам! Гуляйтыштам, кор томöсь на! Пöрысьман да сёр лоö!

Чиркъяслöн кодь гажа олöм миян пуксис! Сьылам да йöктам. Нывъяскöд узьлам, окасям кольмытöдз. Сэтшöм на лöсьыд ещö вöлöма сідзтö овны. Удж вылын öдва-öдва вöлі рытсö верма виччысьны.

Но кöть и быдöн уджалім, деньгаыд эз кут судзсьыны. Аппетитъясным содісны — унджык вина кутіс ковны, чöскыдджык закуска. Сэсся öтчыд, кор винаыс бырис буретш азартö воöм бöрын, а деньгаясным эз вöвны, мунім магазин дорö да кокньöдім винаысь öти зэв код мортöс. Мися, лёкыс таысь нинöм эз ло: сійöс со сідз нин вермöма винаыс, а миянлы оз на тырмы.

Тадзи ми, кыдз шуласны, воштім зон нимнымöс. А сэсся и мöдöдчис...

Миянлы вочасöн кутіс ёна кажитчыны чукöрöн ветлöдлыны войся карöд. Öд позис вöчны, мый колö! Вина код мортлысь мырддьыны, либö тітшкöдны кодöскö. Любö вöлі аддзыны, кыдзи солиднöй дядьöяс кыв шутöг сетöны миянлы туй, синнысö дзебöмöн зільöны öдйöджык вешйыны миян дінысь.

Луннас, мися, ті адмиралъясыс, а войнас — ми! Луннас, мися, ті лёка важнöйöсь да стрöтöсь, и öні сы пыдди дрöжжитыштöй миян водзын.

Со кытчöдз ми воим. И со мый ме кöсйи висьтавны тіянлы, граждана судьяяс, уважайтана публика!

Нöшта ме кöсъя шуны, мый сьöлöмöй менам эз на жö дзикöдз нитшсяв татшöм олöмсьыс, и тайö лун-войнас ме ёнакодь мучитчи-думайті. Уна мöвп воліс юрö: а öд, мися, вермис на и лёкджыка ставыс тайö помасьны. Код юрнад звермöм йывсьыд ми вермим на и вины кодöскö. Сэки эськö, мися, и миянöс нырыштісны.

Ми, дерт, ёна мыжаöсь йöз водзын. И миянöс, тöдöмысь, топöдасны. Ме, ас пайысь, некутшöм прöща ог кор. Ме висьталі ассьым медбöръя кывйöс сы могысь, мед эськö кутшöмкö мöд зонка эз таляв менсьым чукыльöсь-мукыльöсь туйöс; ме висьталі ставсö тайöс тшöтш и сы могысь, мед эськö и гырысьясыс вöліны сьöлöмаджыкöсь олöмнас дойдöм ме кодь зонкаяс дінас, мед эськö найö корсюрö тшöтш думыштчылісны: мыйся олöм пö олö татшöм коньöрыс...»

Ким помаліс лыддьынысö, и шы ни тöв лолі, мыйкö дыра кыліс сöмын кузьмöс радиоприёмник вылын сулалысь будильниклöн тічкöмыс. Сэсся Гена шуис шензяна гöлöсöн:

— Вот шплинтыд, мый гижöма! Кимка, сійö, буракö, тэ кодь жö сочинитель.

— Абу йöй, тыдалö,— шуис Ким мича почеркöн гижöм тетрадь вылö шоныда видзöдігтыр. Ачыс батьтöг-мамтöг быдмылöм морт, сійö сьöлöмнас кыліс ас кодьыс жö судьбаа мöд мортлысь шогсö и дойсö.

— Сöмын, гашкö, гижысьыс вывтіджык кöсйö пычкыны кодлыськö жальлунсö,— шуис Гена.

— Öдвакö нарошнö вöчис тадзсö,— шуис Ким.— И ме чайта, татшöм висьтасьöмыс абу öти лунöн чужöмтор, сійö вочасöн дыр нин чукöрмöма.

— Бур эськö, сідзи кö. А то татшöмъясыд öд мудерöсь овлöны: быд дивöсö лöсьöдласны, мед сöмын эз мыждыны пакöститчöмсьыс.

— Меным тай быттьö оз сэтшöмöн кажитчы-а.

— Заводö пö кöсйылі,— мöвпалігтыр сёрнитіс Гена.— А ми эськö вермим-ö сійöс ас котырын зудъявны-кеслыны? А, Кимка!

— А öні сылы ёна колö бур зудйыд. Олöмыс, позьö шуны, чегсян выйын.

— Да-а... Реч гижöма... А, шуам, суд кö лои, лыддьыны али мый эськö кутіс?

— А мый, вермис.

— Вот эськö чуймисны йöзыс... Гашкö, тайö и вожакыс налöн? Казявлін тэ сійöс тышкасигад?

— Эг, буракö, кыйöдчис тайö. Нывсö мöдъяс вöлі сувйöны.

— Дерт, шуам, босьтны кö быттьö ас дінаным, позьö и босьтны, шуис Гена.— Толикыд важöн нин электрикъяс дінö вöзйысьö.

— Вай сёрнитлам ставöн öтвылысь!— пöся шуис Ким.

Дас витöд глава.

Гавриллы ковмöма паспорт

Марслöн милицияö явитöм йылысь кывъясыс дзикöдз весьöпöртісны Гаврилöс. Карыс, кöні сійö оліс нин мöд во, друг быттьö лои дзескыдöн, сэтшöм жö дзескыдöн, кутшöмöн овлö кöрт бедьясöн потшöм клетка вöрысь кыйöм кöинлы. Став йывсьыс вунöдöмöн Гаврил уськöдчис котöртны общежитиеланьыс, котöртіс лов тыртöдзыс, гоз-мöд мортöс муртса эз пöрöд кок йывсьыс. «Öдйöджык, öдйöджык!— тэрмöдліс сійö асьсö.— Босьта паспортöс, чемоданöс и— вокзалö. Вой шöрын мунö поезд Москваö. Утьышта сійöн... Сэсся кытчöкö Сибирлань. Гашкö, оз кутны сэтшöма корсьны. Эг öд мортöс начкы». А сэсся Гаврил друг думыштіс: «А, гашкö, милицияыс менö виччысьö нин общежитиеын?» Тайö виччысьтöм мöвпас Гаврил зурасис, быттьö завор потшкö вöв, тан-сувтіс, сэсся, кöть и нинöм на эз удит мöвпыштны выльсö, чепöсйис бöрвыв, мед сöмын ылöджык усйысьны общежитиеысь. Кокъясыс асьныс лэбöдісны вокзаллань. Котöртігас сійöс пановтіс автобус. «Гашкö, пуксьыны сэтчö?» Югдöдöм автобус пытшкын пукалісны да сулалісны тöждысьтöм чужöма йöз, чöла думайтісны ассьыныс думъяснысö. Гавриллы сьöлöм доймытöдзыс завидь вöлі аддзыны йöзлöн чужöмъясысь спокойсö. Сійö эз лысьт пуксьыны автобусö —«а друг тöдса аддзылас да юöртас!». Базар дорті туй вуджигöн паныд лои сьöд пася да кресталöм тасмаяса милиционер. Гавриллöн гут ыджда öдз топаліс лолыс, быттьö йизис мышкыс, кокъясыс лоисны не аслас кодьöн, вынтöмöсь, и ачыс сійö лоис быттьö не ачыс. Милиционер, кыдзи кажитчис Гавриллы, стрöга сатшкыліс сы вылö синъяссö да кыв шутöг муніс водзö. «Тайöяс, бураkö, туй кузялаыс нин кыйöдчöны! Öд кыдзи видзöдліс. А ме муна вокзалö! Веськыда налöн лапаясö! Кысь нö и налы корсьнысö, не вокзалысь кö?!»

Повзьöм, шемöсмöм Гавриллы друг тöд вылас уси телевизор пыр неважöн петкöдлöм серпас. Вöрын вöлі кутöны низьöс. Йöз да понъяс вель дыр вöтлысисны коньöр бöрся, сэсся и гöгöр потшисны сійöс тывъясöн. Низьыс эз кöсйы бурöн сетчыны — пуысь-пуö чеччалö, öтарö-мöдарö чепсасьö лым вывті, лёкысь эралö став вылас. Но кутісны...

Сійöс öмöй нö тшöтш кутасны? Ок эськö, тожöм кö вöлі, позис вöрö лöсьштны — мун да корсь сэтысь! А öні небось он мун. Тöдсаяс ордö видлыны вöзйысьны? А кöнöсь найö, сэтшöм тöдсаясыс? Пырысь-пыр и вузаласны. Со тай, вöліны другъяс — мый керисны! Гадъясöс нырыштны эськö ставнысö! Куталасны кö да öтлаö пуксьöдасны, сэки видзöдлам! Да ещö Матвей вок дінö кö веськалам. Сэки ставсö казьтыштам!..

Водзöс косöдана думъясысь Гавриллöн бурмылö сьöлöмыс, здук кежлö вешйылö лёкысь майшасьöмыс. Но сöмын öти здук кежлö. Муртса югдöдыштöм улич кузя мунысь машинаяс бöр казьтыштöны Гавриллы, мый сійö эз на мын нальксьыс. «Колö видлыны пуксьыны кутшöмкö машина вылö, мунны Княжпогостö. А сэні — поезд...».

И со нин кузь тушаа зон кашкö-котöртö кар мöдарлань, сылань, кöні енэжас мырдгöрд исергаясöн öзйöны телевышкалöн биясыс. Öтарö-мöдарö шыбласьöм-котралöмысла сійö дзикöдз нин мудзöма, сылöн кöтасьöма, лясöма ньылöдöм вир-яй дінас дöрöм и гач. Но Гаврил оз на кöсйы сувтны, сылы окота петны тайö клетка-карсьыс, кöні сы мында йöз пöвстын абу ни öти лов, коді эськö

вермис меліасьӧмӧн лӧньӧдны-бурмӧдны сылысь пикӧ воӧм сьӧлӧмсӧ.

Улича пельӧсын Гаврил бара тангысис тэрыба мунысь нывбабакӧд, мӧдыс шатовмуніс, муртса эз усь да скӧрысь горӧдіс:

— Шпана омӧлик! Туйыс сылы оз тырмы!

Тайӧ гӧлӧссьыс Гавриллӧн зэлалӧм лолыс пырысь-пыр жӧ кыдзкӧ личмуніс, небзис, быттьӧ сійӧс пожйыштісны пӧсь йӧлӧн. Тайӧ гӧлӧсыс вӧлі Люда Туисовалӧн. «Со коді ваяс меным паспортӧс!» — югдӧдіс вежӧрсӧ тарыт вылӧ медшуда дум.

— Люда! Людук! Тайӧ ме, Гаврил. Габӧ. Кылан, Люда?! — пӧся шуаліс сійӧ ылысмыштӧм нин нывлы и тайӧ здукас медъёна поліс сыысь, мый Люда оз бергӧдчыв, оз сувт, и сійӧ, Гаврил, бара кольӧ ӧтнасӧн сёр рытӧ вӧйтчӧм тайӧ кӧдзыд карас. Но Люда сувтіс, бергӧдчис да чуймӧмӧн кутіс дзоргыны аслас подшефнӧйыс вылӧ.

— Оз жӧ нин тэнад модаыд вежсьы, Габӧ, — дивитанаа шуис Люда: — Гортын и улич вылын — быдлаын ӧткодь. Мый нӧ йӧзсӧ тойлалан? Сэтшӧма повзьӧдін.

— Люда, прӧстит, ме эг нарошнӧ, — кашкӧмсӧ кутны зілиг шуис Гаврил, и сылӧн гӧлӧсыс бара на чуймӧдіс нылӧс, сы вӧсна мый сылӧн подшефнӧйыс некор на эз сёрнитлы татшӧм небыдасӧ.

— Кытчӧ нин сэтшӧм ӧдйӧсӧ тӧвзян? — шуис Люда Гавриллань воськовтітмоз. — Винала али мый гӧнитӧдлісны другъясыд? Ресторанӧ?

— Люда. Тэ бур ныв... Выручит!

— Мый нӧ лоис? — повзьыштіс мӧдыс; и эз сӧмын сыысь, мый бара на мыйкӧ лоӧма тайӧ Габӧыскӧд, но тшӧтш и сыысь, мый Габӧ пондаыс бара на кутасны пинявны сійӧс комсомольскӧй бюро вылын.

— Немтор эськӧ эз ло да... — Гаврил мый вермӧмсьыс зілис аддзыны мог, мед эськӧ мӧдӧдлыны Людаӧс аслас комнатаӧ паспортла. — Тӧдан, меным колӧ пыравны общежитиеӧ. А сэні другъяс, буракӧ, виччысьӧны. Кӧсйӧны вина юны нуӧдны. А менӧ важсьыс на восӧдӧ. Найӧ ӧмӧй веритасны. Люда, тэ, гашкӧ, пыралан? Паспорт зэв ёна колӧ...

— Мыйла нӧ нин войнас друг паспортыс ковмис? Дас час со лоӧ.

— Но, колӧ! Колӧ!

— А висьтав, мыйла?

— Люда, быть колӧ! Чемоданӧй томантӧм, шуйга пельӧсас паспортыс. — Гавриллы эськӧ зэв окота вӧлі тшӧтш корны и чемодансӧ, но эз кӧсйы тайӧн повзьӧдны Людаӧс. Да и нинӧм бурторыс чемоданас эз вӧв.

Люда казяліс, мый сылӧн подшефнӧйыс ёна раммӧма, абу ас кодьыс и сылы друг окота лои вӧчны сідз, мед эськӧ Габӧ пыр татшӧм рамӧн лои.

— А вая кӧ паспорттӧ, он кут сэсся тешитчыны ме вылын? Кывзысьны пондан?

— Понда, понда, Люда. Толькӧ котӧртлы ӧдйӧджык!

— Прогулъястӧ пондан он керны? А то ставнымӧс век янӧдан!

— Люда, ӧнісянь ме мӧд мортӧн лоа! Люда, кадыс оз виччысь, котӧртлы!

— А рытъя школаӧ пыран велӧдчыны? — Люда казяліс Габӧлысь сетчӧмсӧ, ныыв лэдзӧмсӧ да зілис нетшыштны ыджыдджык вермӧм.

— Арнас жӧ и пыра! — шуис терпенньӧсьыс петӧм Гаврил. —

Ме весиг ньöби нин öти учебник. Алгебра, буракö. Толькö тэ вай котöрт нин!

— Смотри, мед аски эз вöв заводитöма мöд ног сёрнитны! Сэки ме тэнö ньöти нин ог кут пуктыны морт туйö! Öні гашкö и пуктышта на-а. А öні вай висьтав, мыйла сэтшöма ковмис паспортыс.— Люда дзикöдз нимкодьмис, мый сяммис тадзикöн домповодавны ассьыс подшефнöйсö — вот кутас шензьыны комсомольскöй секретарь. Гашкö и шуас на ошйысигтыр: кужи эг пö ме думыштнысö! Вай пö и мукöд нарушительяс дінö индалам нывъясöс! «Вöчас бара сійö öддзöм вывсьыд...»

— Но и морт жö тэ, Люда!— Габö инас öшйытöм чань моз педзис места вылас.— Но либö висьтала нин. Ме кöсъя мунны общежитиесьыд. Асланым сиктсакöд паныдаси, корö: лок пö ов миянын. Öні жö и муна. Аски гашкö и удж вылад ог волы, колö мортыслы кер вайны отсавны... Тэ висьтав бригадирыдлы...— ставсö тайöс Габö лöсьöдліс сы мотысь, мед дырджык оз кутны корсьны сійöс, мед лöнь дырйиыс позяс ылöджык усйысьны. Наперво сійö кöсйис лöсыштны-мунны Молдавияö, кöні пö олö сылöн дядьыс, кодöс Габö ньöтчыд на эз аддзыв. «Коркö öд колö жö мортыскöд тöдмасьны!»— весиг тадзи такöдіс асьсö Гаврил.

Общежитиеысь ни общежитие гöгöрысь некутшöм другъясöс Габöлысь Люда эз казяв. «Тані мыйкö абу дзик ладнö!»— повзьыштіскодь ныв. Сэсся казьтыштіс Габöлысь вежсьöмсö и торйöн нин öнія майшасьöмсö: «вой шöра войö паспорт ковмöма!»— и тревожитчöмыс водзö на содіс. Гавриллöн чемоданас вöлі гоз-мöд кыдзсюрö тубыртöм няйт дöрöм, киссьöм носкияс да свинеч ёкмыль. Татшöм озырлунтö аддзигöн Людалöн петіс жальыс: «А коньöр жö эськö мортыс да!»— водзö на содіс майшасьöмыс. Öні нин ныв вöлі пöшти эскö, мый Габö мыйкö вöчöма и кöсйö пышйыны.

«Но мый, мый сійö пакöститіс?— аслас думъясысь весиг повзьыштіс ныв.— Видзöд, гортас со оз лысьт пырны. Тіралö быттьö ставнас и... Эз-ö нин ви кодöскö?!— друг кырыштіс вежöрсö и сьöлöмсö лёк мöвп. Люда дзикöдз весьöпöрліс, кöдзавліс, оз тöд, мый вöчны.— Висьтавны зонъяслы, мед öтвылысь кутöны Габööс да вайöдöны гортас? Но тадзтö вöчан да, мортыс кö абу мыжа? Весьшöрö кö лоö дойдöма мортсö? Кутшöм синмöн сійö кутас видзöдны ме вылö? Мый нö вöчны? Корсьлыны комсомольскöй секретарöс? Но öд виччысьö Габöыс, дырджык кö он лок, пышйыны вермас. Да и мый на ещö думыштас Беликоваыс — босьтас да звöнитас милицияö. Мый нö вöчны? А паспортсö нуа да, пышъяс кö? Мед пышйö, мына кöть, сэтшöма жö нин тай дöсадитіс. Вермас дзикöдз прöпадитны. Тюрьмаö веськавны, либö кодалігас мыйкö керасны. Мый нö эськöн сійö öні керис?..»

Медбöрын Люда шуис видлыны бурöн вайöдны Гаврилöс гортас, кыдзкö мелілунöн небзьöдыштны сійöс. Ныв дзебис Гавриллысь паспортсö, котöрöн пыраліс гортас да босьтіс сумкаас вина доз, кодöс ньöбліс батьыслы — сійö кöсйис волыны сиктсянь гöститны, но мыйлакö век на эз волы,— да котöрöн мöдöдчис сійöс виччысьысь Гавриллань.

— Тайö тэ, Люда? Вайин?— тэрыба юаліс пельöс сайсянь вуджöртысь Гаврил.

— Эг вай, абу паспортыд чемоданад, ме гöгöрбок лукйи.

— Кыдз абу, мый тэ сöран!— шуис Гаврил и кватитіс Людаöс пальто морöсöдыс.— Ловтö босьта тадлысь, мыйкöкертін кö!

— Лэдз, мый сэн кватласян.— Люда штукатурлöн вына кинас мынтöдіс Габöлысь кисö.— Сы дінö, прамöй морт дінö моз, бур сьö-

лӧмӧн воӧны, а сійӧ жӧ и кватласьӧ. Мый нӧ ме тэнӧ кута ылӧдлынысӧ. Ылӧдчӧм вылӧ кӧ, ме эськӧ эг и лок.

— Меным сэтшӧма колӧ паспортыс!— капканӧ шедӧм руч моз никсіс Гаврил.— Кытчӧ нӧ сійӧ вермис вошны?

— Мун да ачыд корсь, немся кыйӧдчысь друг некӧн абу.

— Некод эз юась менӧ ни?— тайӧс юалігӧн Гаврил кутіс тӧд вылас милицияӧс.

— Некод эз юась,— шуис Люда.

— А тэ он пӧръясь?

— Ог, мися... Колӧкӧ, ветлам ӧтлаын.

— Смотри, пӧръясян кӧ! Бур эн виччысь.

Найӧ воисны Гавриллӧн комнатаӧ, зон пыригкостіыс уськӧдчис чемодан дінӧ, а Люда ньӧжйӧник игналіс ӧдзӧс, перйис сумкасьыс да пуктіс пызан вылӧ 750 грамма вина доз. Гаврил чуймӧмпырысь чатӧртліс юрсӧ койка дінын копыртчӧминсяньыс да вежсьӧм гӧлӧсӧн шуис:

— Мый талун лоӧма тэкӧд?

Люда кыв ни джын шутӧг кисьталіс винасӧ стӧканъясӧ — кыкнанас пӧшти тырысӧн, шуис:

— Дугдыв лукйысьнытӧ. Вай ӧтчыд кӧть юыштам тэа-меа. А то лыддьысян менам подшефнӧйӧн, а пызан сайӧ ӧтлаын эгӧ на пуксьылӧй.

Чуймӧм Гаврил чеччис, пуксис пызан сайӧ, босьтіс киас зарава кодь винаа стӧкансӧ да чӧла кутіс видзӧдны нюммуныштӧм чужӧмӧн воча видзӧдысь Люда вылӧ. Кызь квайт арӧса нывлӧн кӧдзыдысь да тӧвъясысь дубитчӧм прӧстӧйиник чужӧмысь Гаврил друг казяліс мыйкӧ зэв бурӧс, мыйкӧ сэтшӧмӧс, кодӧс немся чужӧмысь, весиг мамыслысь, эз на казявлы, и таысь зонлӧн чорзьӧм пытшкӧсас мыйкӧ вӧрзис места вывсьыс, кыпӧдчис горшас да курыд ёкмыльӧн сибдіс сэтчӧ. Колӧ вӧлі ӧдйӧджык кылӧдны винанас тайӧ ёкмыльсӧ.

— Вай инӧ юам,— кыдзкӧ-мыйкӧ шуис сійӧ.— Тэ вӧсна юам, Люда...

— Став бур вӧснаыс юам,— шуис Люда.

Кор винаыс шонӧдыштіс сьӧлӧмъяссӧ, и Люда казяліс, мый Гаврил оз на тэрмась паспортсӧ корсьны, а пукалӧ юрсӧ ки вылас вынтӧма лёткӧдӧмӧн, ныв веськыда юаліс:

— Гаврил, тэ ӧд эн жӧ ви кодӧскӧ?

Мӧдыс повзьӧмӧн ырсмуніс, посньыдик лӧз синъясыс гӧгрӧсмисны:— Тэ мый, йӧймин?!

— Но и слава богу, а то ме мыйсӧ нин эт думайт,— шуис Люда, кодлӧн ёна личмуніс сьӧлӧмыс.

— Мый тэ думайтін?! Мый тэ сӧран?!— горӧдіс Гаврил чеччигмозыс.

— Да тэ пуксьы, мый бара ызъявны кутін. Вай ещӧ юыштам винасӧ, бурджык лоӧ. Чайтан, ме ог казяв, мый тэкӧд мыйкӧ неладнӧ. Ме ӧд абу йӧй.

Гаврил чурсйӧдлӧмӧн горша юис мӧд стӧкан вина. Юис и асьсӧ дивитӧмӧн мӧвпаліс: «Мый нӧ ме тан куті пукавны? Колӧ жӧ пышйыны...» Но сылы ньӧти эз вӧв окота петны шоныдінысь пемыд да кӧдзыд ывлаӧ; сійӧс босьтліс дрӧж, кор думыштліс, мый кӧин моз, дзебсясигтыр, колӧ пышйыны код тӧдас кытчӧ, тӧдтӧм муӧ, тӧдтӧм йӧз дінӧ. Ӧд сэні ковмас пышъявны и пыр думайтны сы йылысь, мый тэнӧ корсьӧны, ковмас повны быд милиционерысь. А тані со эм сылӧн юр сюянін, эм удж. А нывлӧн синъясыс со видзӧдӧны шоныда, сійӧс гӧгӧрвоӧмӧн, мыйысь Гавриллы окота пуктыны юрсӧ ныв пидзӧс вылӧ да пӧттӧдзыс бӧрдны ичӧт зонка моз.

Винаыс водзö на шонтіс Гаврилöс, и друг сылöн морöсысь быттьö мыніс кутöдыс, и синваыс, плöтинаысь лэдзöм ва моз, ылькнитіс кутны позьтöма. Гаврил водіс юрнас пызан вылö да, став тушанас сыркъялöмöн, пондіс курыда бöрдны. А Люда сулаліс орччöн, растворöн сёйöм сарöг кинас малаліс сылысь дженьыда шырöм, щöть кодь чорыд юрсисö да небыда шуаліс:

— Ок тэ, Габö, Габö...

Дас квайтöд глава.

Мам сьöлöмыд оз тöд, мый вöчны...

Министерствоын муніс öтувъя партийнöй да профсоюзнöй собрание, кöні видлавсис öти вопрос: «Семьяын челядьöс быдтöм йылысь». Софья Степановна бура дасьтысис собрание кежлас: водзвыв ачыс сёрниталіс кык докладчиккöд, пенсиялань матысмысь мужичöйяскöд, кодъяс бура быдтöмаöсь-велöдöмаöсь пи-нывнысö, тшöктіс налы, мед юксясны том бать-мамкöд асланыс опытöн. Месткомса активистъясöс мöдöдліс школаясö, кöні найö тöдмалісны, кыдзи велöдчöны налöн уджалысьяслöн челядьыс. И кор Софья Степановналы, кыдзи парторганизацияса секретарлы, звöнитлісны редакциясянь да ныв гöлöс шуис, мый сійö тшöтш кöсйö волыны налöн собрание вылö, мортыдлы зэв нимкодь лои, сы вöсна мый тöдіс: собрание мунас бура.

И со Света тшöтш пукалö собрание вылын. Чукöрмöма морт нелямын и кызвыныс — мужичöйяс. Софья Степановна восьтіс собраниесö, сэсся сійöс жö и бöрйисны юрнуöдысьнас.

Колö-ö висьтавлыны сы йылысь, кутшöм азыма видзöдіс Света Софья Степановна бöрся, кутшöм сьöлöмсянь кывзіс сійöс. Дерт, нывбаба немтор на оз тöд пиыскöд лоöмтор йывсьыс. Тöдіс кö, эз эськö сэтшöм кыпыд вöв.

Софья Степановна висьталіс, кутшöм ыджыд тöдчанлуныс обсуждайтан вопросыслöн.

— Челядь — миян будущöйным,— тöдчöдіс сійö.— Налы ковмас босьтны кианыс миянсянь коммунизм стрöитан делö. И миянлы колö вöчны ставсö сы могысь, медым налöн киясыс вöліны сöстöмöсь.

Сёрнитіс Таранова гылыда, быттьö и сьöлöмсяньыс, кöть эськö ёна ыджыд выльторъяссö эз висьтав. Ставсö, мый висьталіс сійö, быд пукалысь важöн нин тöдіс. «А öд сійö, кöнкö, сьöлöмсяньыс кöсйö, мед эськö уджалысьясыслöн чепядьыс збыльысь бурджыкöн лоины?— думайтіс Света ныбабаöс кывзігöн.— Али сылы веськодь таысь, вöчö сöмын сы понда, мед нуöдны содтöд мероприятие, мед кодъяскö шуисны: со пö öд кутшöм Тарановаыс! Велöдчöй пö сылысь!» А нöшта Света думыштіс Софья Степановнаöс кывзітöн: «Сылы, ме чайта, ёна кажитчö тадзи велöдны йöзöс. Сійö велалöма нин веськöдлыны йöзöн, сетавны налы колана индöдъяс. Сылы, буракö, ёна кажитчö, мый вермö кöзяинавны со кутшöм солиднöй мужичöйяс вылын...» Татчö вотöдз Света мый вермис тöдмаліс Софья Степановна йылысь и öні казяліс, мый ловъя Тарановаын эм не этша öткодьлун сійö образыскöд, кодöс водзвыв лöсьöдіс ас вежöрас Света.

«Мый со сійö кутас вöчны-а, кор тöдмалас пи йывсьыс?»— кымынöдысь нин думыштіс Света, сылы вöлі сьöлöмсяньыс жаль тайö зіль, вына да аслыс ногöн интереснöй ныбабаыс.

Кыв сетісны дзор юрсиа, гöгрöс юра экономистлы. Сійö висьталіс, мый ыджыд пиыс сылöн неважöн лои экономическöй наукаса

кандидатӧн, мӧд пи заводитіс нин агрономавны, а нылыс велӧдчӧ институтын...

— О-о-о!— ышловзис Светакӧд орччӧн пукалысь косіник том нывбаба.

— Вот ті и висьталӧй, Трофим Яковлевич, кыдзи ті тадзсӧ верминныд быдтыны челядьнытӧ,— тшӧктіс Софья Степановна.

— Зэв нин важӧн вӧлі да, менам вунӧма нин,— бур нюмӧн нюмъялігтыр шутитыштіс мужичӧй.

Но сійӧс гӧгӧрбоксянь кутісны корны, олӧма морт кусӧдіс нюмсӧ да зэв збыльысь нин шуис:

— Но мый... Челядьӧс быдтӧмын-велӧдӧмын кӧ менам эм кутшӧмкӧ заслуга, то, ме чайта, сійӧ лоӧ сыын, мый ме ичӧтысяньыс велӧді найӧс книга дінӧ. Ме, кыдзи сямми, велӧді найӧс думайтны. Думайтны олӧм йылысь, йӧз йылысь, быд морт йылысь. Вӧр-ва йылысь. Меным аслым ичӧтысянь ёна ковмыліс уджавны, и кыдз верми велӧді удж дінӧ и челядьӧс. Ачым ме абу ыкша морт, ас вӧсна ме омӧльджыка тӧждысьлі, на вӧсна, челядь вӧснаыс, ёнджыкасӧ тӧждысьлім ґӧтыркӧд. Ӧні, дерт, любӧ миянлы.

Старик ёна волнуйтчис, сылӧн, буракӧ, став олӧм-вылӧмыс сувтліс син водзас, сёрнитіс мыкталыштӧмӧн, но сылӧн джӧмдалана сёрниыс вӧрзьӧдіс Светалысь сьӧлӧмсӧ, нывлы тӧдлытӧг зэв нимкодь лои, синва петмӧныс нимкодь сыысь, мый миян олӧмын прӧстӧй йӧзлӧн пияныс лоӧны учёнӧйясӧн да агрономъясӧн, мый сэтшӧмыс унджыкыс; мый эсытшӧм бандитъясыс, кодъяс вӧсна сійӧ со ветлӧдлӧтӧждысьӧ,— этшаджыкыс, ёна этшаджыкыс, и ӧтвылысь кӧ босьтчыны найӧс дзикӧдз бырӧдӧм вӧсна, регыдӧн позьӧ весавны став ёгсӧ. А нӧшта Светалы лои нимкодь сыысь, мый бать-мам со тадзи тӧждысьӧны челядь вӧсна, кӧть эськӧ, гашкӧ и мукӧд дырйиыс озджык лючки налӧн артмы. «А ми вок бӧлбанъясыс ог и думыштчылӧй тайӧ тӧждысьӧм йывсьыс!»— челядь котырӧс тӧд вылас кутӧмӧн мӧвпыштіс Света.

Ныв зілис тӧдмавны, кутшӧма мӧрччисны стариклӧн кывъясыс Тарановалы. Председательлӧн пызан сайын пукалысь Софья Степановналӧн уліник кымӧса, кузькодь ныра да ґӧтрӧс бандзибъяса чужӧмыс кажитчис дзугыльмыштӧмаӧн. Мый йылысь сійӧ думайтіс? Гашкӧ, сы йылысь, мый ачыс сійӧ оз вермы тайӧ старикыс моз бура тӧждысьны пи вӧснаыс? Век некор. Помасьлытӧм уджалӧм-ноксьӧм. Став тӧждысьӧмсӧ мамыс вылӧджык вожӧдліс. А дыш верӧсыслы сьӧлӧмыс эз жӧ лэптыв дзикӧдз вылӧ сетны Сашукӧс.

Светаӧс сэтчӧдз ӧдӧлітісны быд пӧлӧс думъяс, мый сійӧ пӧшти немтор эз велав мӧд олӧма мужичӧйлысь сёрнисӧ. Сэсся месткомса морт кутіс янӧдны найӧс, кодлӧн омӧля велӧдчӧны челядьыс. Медъёна дӧнзис Светакӧд орччӧн пукалысь том нывбабалы. Сылӧн пӧ нылыс мӧд во нин пукалӧ 6-ӧд классын, и бара на пӧ тырыс двойка. Мортыд пукалӧ — гӧрдӧдлӧ и еджӧдлӧ, а кор сетісны кыв, пӧся горӧдіс:

— Да мый нӧ ме верма керны! Уроктӧ вӧчны, кӧть юрсӧ керав, оз пуксьы! Ачыс вед сэтшӧм зіль. Гортгӧгӧртӧ ставсӧ мыськаласидралас, лавкаад котӧртлас. Век нин юасьӧ: мый пӧ ещӧ, мама, колӧ керны. Мед толькӧ не пуксьыны книга сайӧ.

— А миян бара мӧдарӧ,— сувтігмозыс шуис ыджыд тушаа да векни кузь юра мужичӧй.— Миян мыйӧн сӧмын воасны школаысь, пыригкостіыс сатшкысьӧны книга сайӧ. Чемодан кодь кыз книгаяс кыскалӧны. Джоджтӧ мыськыны колӧ тасмаӧн тшӧктыны.

Дивитісны нӧшта ӧти сотрудницаӧс. Квартира пӧ бурӧс тіянлы сетісны, гозъялӧн ставыс тырмӧ. А пиныд пӧ первой классын мед-

бӧръяяс лыдын. Висьтав пӧ, мыйла тадзи лоӧ. Мыйла пӧ янӧдан миянлысь коллективнымӧс.

Мичаник еджыд чужӧма том нывбаба сувтіс и муртса оз бӧрд. Кӧкъямысӧд во пӧ мужикӧд олам и эгӧ кутӧй вермыны видзӧдны ӧта-мӧдным вылӧ. Помся юӧ да юысь другъяссӧ гортӧ вайӧдалӧ. Водзті сэтшӧм спокойнӧйӧн пӧ ме вӧвлі, а ӧні чирӧй кодь лои. Некутшӧм терпенньӧ эз кут лоны. Ставсӧ гортын колӧ вӧчны, ичӧтыскӧд ноксьыны — ӧд сійӧ арӧса на. Яслиӧ котӧртӧдны. Ме ог тӧд, кыдзимый водзӧ вӧчны...— норасис том нывбаба, и сэтшӧм сьӧкыд вӧлі сійӧс кывзыны.

«Быдӧнлӧн аслас дой!— думайтіс Света.— Быдӧнлӧн аслас драма. А век жӧ, кутшӧм ыджыд наука — быдтыны челядьӧс! А унаӧн-ӧ кужӧны тайӧс вӧчны? Оз, оз на... Дас кӧкъямыс арӧса ныв петас верӧс сайӧ да мый нӧ сійӧ кужас вӧчны? Кор ачыс на челядь? И мый сійӧ вермас велавны радио да телевизор пыр корсюрӧ овлысь лекцияястӧ кывзігӧн? Кор сылы велӧдчынысӧ, юр вывтырнас кӧ вӧйӧма уджӧ? Ой, ыджыд тай наука вӧлӧма челядьтӧ быдтӧмыд!»

Собрание помасьӧм бӧрын Света кӧсйис сёрнитыштны Софья Степановнакӧд, видзчысьӧмӧн висьтавны сылы Сашук йывсьыс, но йӧз чукӧрын залысь восьлалігӧн ныв виччысьтӧг казяліс коридорысь штатскӧй паськӧма Пантелеймон Михайловичӧс. И Света кежис петанінлань, ӧні Софья Степановналы сытӧг нин висьталасны мыйта колӧ. Светалы ньӧти эз вӧв окота лоны нывбабалӧн ыджыд шог вылӧ бокысянь видзӧдысьӧн.

Аскинас, буретш ӧкмыс часын, Светаяслӧн кабинетын тиньӧбтіс телефон. Отделса заведующӧй, Никита Петрович, дзормыны заводитӧм сьӧд юрсиа, паськыд кымӧса мужичӧй, нюжӧдіс телефон трубкасӧ ӧдзӧсӧд пырысь сотрудницалы:

— Света, тэнӧ корӧны.

— Светлана Николаевна, тайӧ Таранова сёрнитӧ,— кыліс трубкаын тӧдса гӧлӧс. Но кутшӧма вежсьӧма тайӧ гӧлӧсыс тӧрытъя собраниесянь!

— Бур асыв, Софья Степановна,— сьӧлӧмсяньыс шуис Света.

— Светлана Николаевна, ме ставсӧ тӧда,— кыліс трубкаын, и кузь проводъясыс, кодъяс кузя воисны тайӧ кывъясыс, ньӧти эз вермыны дзебны гӧлӧссьыс курыд шогсӧ.

— Ме тӧрыт кӧсйи тіянлы ачым висьтавны, Софья Степановна, но виччысьтӧг казялі Пантелеймон Михайловичӧс.

— Мый нӧ меным ӧні вӧчны, Светлана Николаевна? Сьӧлӧмӧй потӧ шогысла. Войбыд на бӧрді, киӧ некутшӧм удж оз пыр. Верми-ӧ ме думыштлыны, мый Сашук... Менам Сашукӧй татшӧмтор вылӧ петас?

— Ті энӧ сэтшӧма вийсьӧй, Софья Степановна, ме лёксӧ ог кӧсйы тіян Сашуклы.

— Позор! Ой, позор! Ме талун, Светлана Николаевна, кабинетысь ог лысьт петны. Йӧзыскӧд ог лысьт паныдасьны синъясӧн. Ті ӧні сэсся дзикӧдз нин янӧданныд менӧ. Кӧнкӧ, газетад гижанныд?

— Абу ӧд куш сӧмын яналӧмын делӧыс, Софья Степановна!— лэчыда шуис Света.— А, ме чайта, ёнджыкасӧ сыын, мыйла тадзисӧ лоис. И сыын, мый колӧ вӧчны, мед эськӧ зонъяссӧ бӧр морт туй вылӧ веськӧдны. Мед эськӧ и мукӧд зонъяслы не лэдзны татшӧмъяснас лоны.

— Прӧститӧй менӧ, Светлана Николаевна, шогӧйла ме ог тӧд, мый сёрнита.

— Софья Степановна, буракӧ, миянлы колӧ ставнымлы ӧтлаӧ

чукӧртчывны. Быттьӧ бурӧн кӧ тайӧ мисьтӧмторсӧ помавны... Кӧнкӧ заводса войтыр ордын позьӧ. Мед унджык йӧз лоӧ, мед висьтасьӧны сэні.

— Гашкӧ, миян Сашукыслы оз на ков. Сійӧ ӧд миян кага на. Кӧнкӧ, мукӧдыс повзьӧдлӧмӧн кыскисны сійӧс, мырдӧн тшӧктісны. Сэтшӧма мучитчӧ ӧні. Дзикӧдз вермас мыйкӧкертны.

— Ок, Софья Степановна, Софья Степановна! Чайтанныд, меным ёна окота ноксьынысӧ тайӧн? Да?! Муна да милицияӧ явита, гашкӧ, сэки онӧ яналӧй. Кор Сашукнытӧ решӧтка сайӧ пуксьӧдасны.

— Эн лӧгалӧй ме вылӧ, Светлана Николаевна. Доймӧм мам сьӧлӧмыд оз тӧд, мый вӧчны. Ми воамӧй сэтчӧ...

Кор ныв пуктіс трубкасӧ, Никита Петрович меліа шуис:

— Кывзы, Света, менам юрӧ дум воис. А, гашкӧ, збыльысь колӧ ветлыны милицияас. Чӧвлы, чӧвлы! Коркӧ тай полковникыд выступайтіс ми водзын. Шань морт сійӧ. Висьтавны сылы: судитны пӧ жаль зонъяссӧ. Гашкӧ пӧ, гӧгӧрвоасны сідз, вывті ыджыд мыжыс пӧ налӧн абу на. А найӧ, милицияас, мед век жӧ тӧдісны тіянлысь «другъяснытӧ» да корсюрӧ гусьӧникӧн тшӧтш кыйӧдісны.

— Лӧсьыд-ӧ тадзсӧ лоӧ?

— А мый нӧ абу лӧсьыдыс! Ӧд век жӧ найӧ мыжаӧсь. И кутасны кӧ бурӧн овны — мед олӧны, некод налы оз кут торкавны. А бара кӧ пондасны дурны — милиция пырысь-пыр и кутас кузь киӧдныс...

— Никита Петрович, а тайӧ, пӧжалуй, абу лёк мӧвп! — долыдмис Света.

Дас сизимӧд глава.

Артмӧ выль личность

Гена воис удж вылысь зумыш. Чӧла пӧрччысис (вежсьыны-мыссьыны оз ков — выль цехын уджалӧ душ, сменатӧ помалӧм бӧрын мыйта колӧ верман сулавны пӧсь зэр улын), юаліс койка вылын куйлысь Кимлысь:

— Талун некод на эз волы речнад?

Ким казяліс, мый кӧть эськӧ и другыс юаліс тадзи, думъясыс аслас мӧдтор гӧгӧр бергалӧны. И ачыс пондіс юасьны:

— А тэнӧ талун коді чушкис?

Геналӧн, код пытшкын тӧв йыв би моз и збыльысь ыпъяліс скӧрлун, другыслӧн тайӧ кывъясысь быттьӧ мыніс-воссис чукӧртчӧм парсӧ кутысь клапаныс:

— Кимка, ме видзӧда да, миян Кузовыд (скӧрмӧм йывсьыныс цехса войтыр тадзи нимтісны ассьыныс мастернысӧ — Кузовкинӧс) ышмыны пондіс — шплинтлӧн кок ув муыс зумыдмис, и юрыс чатӧртчыны пондіс!

— Мый нӧ лои?

— Ӧні, заводысь петӧм бӧрын нин, матыстчис Вася Козликов и норасьӧ: Кузовыд пӧ бюллетень оз тшӧкты сетны. Видзӧд, Васяыс тӧрыт варӧдӧма чуньсӧ. Но, мунас санчастьӧ, а сэні пӧ фельдшер шуӧ: «Вася, гашкӧ, он пет больничнӧй вылӧ? Мастерыд воліс, кӧсйис чунь бурдтӧдзыд мӧд удж вылӧ вуджӧдлыны...» Аддзан мый вӧчсьӧ! Ӧд бюллетень кӧ сетасны — цехын лоӧ травматизм. А лоӧ кӧ травматизм — мастерлӧн премияыс исковтас! Фельдшерыслӧн и...

— А мортыслӧн кӧ пежасяс чуньыс? — шенмуніс и Ким. — Гангрена кӧ лоас?

— Сійӧ ӧд и эм! Ме тай шуи: мися, ышмыны кутіс Кузовыд!

А институтсьыс воис — сэтшöм лабутнöй быттьö вöлі: бурöн сёрнитö, отсасьö-керö...

— Гашкö, гöтрасис да сы понда вежсис. Семьяыдлы, буракö, унджык колö сьöмыд,— шуис Ким, и син водзас сувтліс Кузовкинлöн ичöтик, лöсьыдіник акань кодь гöтырыс, коді, буракö, ёна радейтіс мичаа пасьтасьны.

— Но öд оз жö ков йöзлöн здоровье вылын сьöмсö нажöвитны!— эз вермы лöньны Генка.— Мыйыс öд удж вылад оз овлы да.

— Гашкö, чайтö, мый миян, понъяслöн моз, быд рана сідз бурдас, немтор оз ло? Кывнад нюлыштан, и — бурдас.

— А вот ме сылы петкöдла — бурдас! Аски ставсö веськыда синмас висьтала — бурсö и син курöданасö, а татшöмсö ме сылысь не этша нин казявлі. А оз кö отсав, партком вылын на пана сёрнисö.

— Либö ме вылö сылöн öні лöгыс пуöмöн-пуö? Куим лунтö эг уджав да? Сідз кö, бюллетеньтö меным не аддзывны? Абу производственнöй травма да? Гашкö и думайтö, мый ме код юрöн тышкаси? Прогул ещö гижас?

— Ми тэнсьыд пайсö асьным уджалім,— шуис Гена. Сэсся друг тöд вылас уси Ким йылысь Кузовкинкöд сёрниыс: сэки цехса мастер сетіс гöгöрвоны Геналы, мый, выныштчыланныд кö пö ёнджыка, Кимтöгыс кö онö чинтöй выработканытö, позьö и не босьтны бюллетеньсö, а сюйны Кимсö нарядö, быттьöкö пö уджаліс. А то пö бюллетеньтö вермасны на и не сетны — кутасны юасьны, кыдзи да мый лои, доймöмыс öд эз заводын ло... Геналы сэки кажитчис, мый мастер тöждысьö Ким понда (а Кузовкин таланьö и пöлыньтіс сёрнисö); öні жö Гена казяліс делöыслысь мöдар бансö: «Тэ тай, вöлöм, он Кимка вöсна, а аслад премия вöсна вийсян!— думайтіс öні бригадир аслас мастер йылысь.— Тэнö тай, вöлöм, волнуйтö оз мортыслöн доймöмыс, а сійö, мый тайö доймöмсьыс тэнö вермасны удзöдны сьöмöн?» Думнас тайöс стöчмöдöм бöрын Гена шуис ёртыслы:

— Ышмыны, ышмыны кутіс Кузовыд! Но нинöм, кыдзкö-мыйкö восьтыштам клапансö, мед петö чукöрмöм лёкыс. Кимка, корлам ог сійöс тэнад шплинтъясыдкöд сёрни вылас?

— Колö корлыны, локтас кö быттьö. Сідзсö öд сійö интересной морт. Сöмын, гашкö, том гöтырыс оз лэдз татшöмтор вылад.

— А збыль öд, Кимка, гöтрасьöм бöрас сійö кыдзкö кутіс öтдортчыныджык миянысь. Быттьö яндысьыштö öтлаын миянкöд лоны кöнкö заводысь бокын.

— Гашкö, казяліс, мый сьöд удж вöчысьясыд сылы абу пöв.

— Нда-а. А водзті и черитö кыйны вöлі öтлаын мунас. И шойччан лунад вина румкатö эз зывöктыв öтлаын пöрöдны. Збыль öмöй гöтырыс велöдö дорын узьлыны? Шплинт кодь и эм ачыс-а? Сідзкö, Кимка, тэа-меа вай некор огö гöтрасьöй!

— Вай!— серöктіс Ким.

— А то гöтыраясыд пырысь-пыр тшыксьöны. Дзебсяс аслас краляköд квартираас и дзик мöдкодь мортöн лоö: кутшöмкö полысьöн, кывзысьысьöн, начальстволы паныд кыв оз лысьт шуны, дружинникавны петны сира гезйöн он кыскы.

— Сідзкö, мед оласны пролетарий-холостякъяс!— шуис Ким.— Налы оз ков повны мыйкö воштöмысь.

— И найö некор оз кутны копрасьны сэн, кöні колö сулавны болт моз веськыда да вылын юраöн!— шуис Гена.

Кор Геналöн тадзи личалыштіс сьöлöмыс заводысь вайöм тöждысьöмысь, Ким бара на паніс сёрни выль прибор йывсьыс, но мöдыс кутіс öвтчыны косіник сöнöд кияснас:

— Бурдтӧдзыд та йылысь некутшӧм сёрни оз вермы лоны! А то ӧти прибор йылысь ёна думайтігӧн мӧд прибор вермас дзикӧдз тшыксьыны,— и Гена тотшӧдыштіс юрас ки рӧчнас.

— А тӧдан мыйӧдз ме воӧдчи думъясӧн сійӧ рытнас?— Ким пуксис кровать вылас.— Мися, коркӧ тшӧтш и йӧз кутасны новлыны татшӧм сяма приборъяссӧ кианыс часіӧс моз и быд здукӧ пондасны аддзыны, мый вӧчсьӧ налӧн пытшкӧсаныс.

— Кыдзи да кутшӧм часть сэні уджалӧ?— ыззис тшӧтш и Гена.— Вот олӧмыс лоӧ!

— Сэки мортыс кутас казявны, мыйысь пытшкӧсыс сылӧн дзугсьӧ-омӧльтчӧ, а мыйысь ёнджыка пессьӧ, и кутас вӧзйыны-сетны организмыслы сӧмын бурсӧ да коланасӧ.

— И сэки гашкӧ и дзикӧдз оз лоны висьӧмъяс, йӧз дырджык оз кутны пӧрысьмыны...

— Да-а... А миян приборад фотоэлементъястӧ, ме ногӧн, век жӧ колӧ вежны и мӧд ногӧн пуктыны,— и Ким висьталіс другыслы ассьыс мӧвпъяссӧ.

— А мый, железнӧй мӧвпыс!— дзикӧдз долыдмис Гена.— Быть видлам... Эх, Кимка, омӧльджыка на ми тӧдам тэкӧд тайӧ наукасӧ... Тэ ӧтнад он ёна гажтӧмчы? Талун ме буретш кӧсйи ветлыны гортас ЦБТИ-са ӧти ёрт ордӧ. Вот тӧдӧ так тӧдӧ сійӧ татшӧмтортӧ. Гашкӧ, югдӧдыштас юрӧс?

— Ветлы, ветлы!— сьӧлӧмсяньыс шуис Ким.— Менам кольӧны на гажӧдысьясыс,— и сійӧ меліпырысь индіс книгаяс вылӧ.

Гена муӧм бӧрын шоналӧм сьӧлӧма Ким вель дыр на думайтіс другыс йылысь.

А кыдзи эськӧ пуксис карын олӧмыс сылӧн, Кимлӧн, эз кӧ панысь Генакӧд? Гашкӧ эськӧ, тшӧтш вермис веськавны кутшӧмкӧ кодалысь компаниеӧ да тшыксьыны. Эз жӧ кӧ-а? А мый эзыс, со тай, эсійӧ зонмыс, реч гижысьыс, лёк туй вылӧ петӧма, кӧть и абу йӧй. «Тэ тай пондін ӧткодявны сыкӧд асьтӧ — сылӧн мам йӧлыс на абу лючки косьмӧма вом дорсьыс, а тэ олӧмас уна потшӧс нин вуджин? Но ӧд тэ ачыд радейтан жӧ вина юны, нывъяс вылӧ зэв лют синмыд и, татшӧм мортыд вермас жӧ тӧдлытӧг вӧчны ковтӧмтор, и не ӧтчыд нин тэнад артмыліс татшӧмыс...»

Сэсся Кимлысь аскӧдыс тайӧ вензьӧмсӧ орӧдӧ Милялӧн талунъя волӧм йылысь казьтылӧм.

Кор, ӧдзӧсӧд пыригӧн на, Миля аддзис сійӧс, Кимӧс, куйланінысь, ыджыд вомыслӧн ӧмидз рӧма паръясыс кутісны тӧдчымӧн тіравны, повзьӧм руд синъясыс югнитісны сӧдзтысьӧм синваысь. Котӧрӧн уськӧдчис кроватьлань, ӧвтыштіс ывласа ыркыдӧн.

— Оз ӧд и юӧрт, сэтшӧма кокошитӧмаӧсь-а!— гӧлӧсас повзьӧм и шог, и дивитӧм.

— Мый тэ, Миля, тшаква!— Ким нюмъялігтыр пукаліс нин кровать вылас.— Лун-мӧд-коймӧд мысти школаын нин лоа. Сэки и кӧсйи висьтавны. Да и нинӧм торъясӧ висьтавнысӧ.

Кимӧс ёна чуймӧдіс и вӧрзьӧдіс ныв сьӧлӧмлӧн сы понда татшӧма вийсьӧмыс, кодӧс вӧлі сэтшӧм ясыда гижтӧма Милялӧн пыр гажаӧн овлысь нюкырмунӧм чужӧм вылӧ.

— А тэ он скӧрав ме вылӧ, Ким? Ме вӧсна тадзисӧ лои да?

— Мыйла нӧ тэ вӧсна? Эн йӧйтав, Миля.

— Тэ збыльысь он лӧгав, Ким?— Милялӧн топыд киыс небыдика малалыштӧ Ким юрысь кӧртӧдсӧ.

— Нинӧм абусӧ кӧ тадзи пондан сёрнитны, верма и скӧрмыны.

— Ог, ог либӧ, мусаникӧй!— тэрыба шуис Миля.— Кысь, мися,

сійö войнас войбыд пон омляліс улич вылын да. Узьны эз лэдз. Мися, мыйкö лоас.

— Кар пасьталаад мыйкö да мыйкö век овлö,— сераліс Ким.

— Тэ эн серав. Ме казявлі нин, мый пон омлялöмыд век лёк водзын. Сусед кулігöн сідзи жö лювзіс.

— Ме ловья на да.

— А ме мыйсö нин эг думайт, висьталісны да,— пöся шуис Миля, а сэсся быттьö и ыркалыштіс, быттьö пырмунігмоз юаліс:— Кутшöмкö нылöс пö мездöмыд?

— Да-а...— Кимöс виччысьтöг пöсьö шыбитліс. «Мыйла нö ме повзи?»— пырысь-пыр жö мöвпыштіс сійö лолыслысь тадзикöн вöрзьöмсö казялöм бöрын.— Редакцияса уджалысь вöлöма.

— Том? Пöрысь?

— Абу на кö пöрысь-а,— шуис Ким, а юрас бара на ютнитіс: «Оз жö кö Миляыс тöд больничаö öтлаын кайлöмöс-а?» И содтіс:— А код тöдас сэсся пемыдінад — том али пöрысь.

Öні Ким бара на шензьö, мыйла сійö öнтай повзьыштіс, ыркмуныштліс мездöм ныв йылысь Милялöн юасьöмысь. Позис жö веськыда висьтавны: сэтшöм пö и сэтшöм, сідзи пö и сідзи вöлі.

Мыйла нö эськö сійö эз висьтав? Миля тай нö сылы быдторсö висьтасьö. Коркö öтчыд весиг шуис: ме пö öні сöмын тэ вöсна велöдча. «Кыдзи ме вöсна?»— чуймис сэки Ким. А öтлаын пö окота тэкöд пукавны рытывбыд. «Но öд кор пырин школаас, ме сэки эг на вöв, мыйла нö либö пырин?» Комитетса председательным пö тшöктö да, быть пыр,— нюмъяліс Миля ыджыд, лöсьыдіник вомнас.— Но тэ кö эськö эн дырджык тыдовтчы, бöр эськö петі.

Збыльвылассö Миля сідз-тадз и велöдчис. А уджалö сійö секретарь-машинисткаöн.

Кутшöм мазі нö эськö друг чушкис сійöс, Кимöс? Йöй сьöлöмыдлысь видлы вот гöгöрвоны, кор песовтчö кодарö дур сылы.

Геналöн небось некор оз овлы тадзитö: сылы ставыс век гöгöрвоана, ставыс ясыд. Мыйла нö эськö сідзи? Кимлöн мöвпъясыс вочасöн бöр кежисны другыслань.

Гена Игнатов чужлöма Эжва бердса сиктын, ыджыд семьяын — бать-мамыслöн мортыд вöлöма сизимöд кагаöн. Да нöшта сы бöрын на кык нывка вöзйысьöмаöсь вöльнöй светас. Батьыс кузнеч, öні на кузнечалö. И зонпосниясь, мыйöн сöмын заводитöны вöлі сувтны кок йылö, пыр нин зыртчылісны кузнеча гöгöр — то пушкан гычöдöны, то ичöтик мöлöтъясöн кöрт тув либö агас пинь дорöны. Дерт, кужтöгыд да велавтöгыд зонкаяслöн чунь гыжъясысь пöшти эз и бывравлыны лöз вир чутъяс, ва больясöдз дзужасьліс-сотчыліс кучикныс, но радлöмыс, коді ойдöдлывліс ичöт ловъясöс мыйкö артмöм бöрын, вöвлі ёна ыджыдджык дой дорсьыс. Да и батьыс пыр ышöдлывліс мыйкö вöчöм вылö, а сэсся и ошкывліс. Батьыс налöн — зэв зіль да мастерöвöй морт, зонкаяс ичöтысянь казявлывлісны, мый йöзыс сійöс зэв пыдди пуктöны,— и татшöм батьыдлöн ошкöмыс век вöвлі медыджыд наградаöн, гашкö и премия сетöм кодьöн.

Вок котыр институтъясын эз велöдчыны — öти чой сöмын лои учительницаöн,— но некод дась нянь оз сёй: öти батьыс моз жö кузнечалö, кыкöн — трактористъяс, öти — шофер, Гена да нöшта öти вок — слесарьяс. И быдöн уджалöны батьыс моз жö зіля, нёльöнöс наградитісны нин орденъясöн: на лыдын и Генаöс — «Знак Почётаöн».

Гортас сизимöд класс помалöм бöрын Гена муніс ремесленнöй училищеö — окота вöлі öдйöджык лоны специалистöн, сувтны ас кок йылö. А сэсся и мöдöдісны тайö заводас. Сы бöрын заводыс лои Геналы мöд гортöн. Бать-мам дінас кö сійö чужис, мыйтакö сöмын

вынсьӧдыштіс бордъяссӧ, медым лэбны ыджыд олӧмас, то тані, заводса коллектив дінын, сійӧ лои, позьӧ шуны, вына сӧкӧлӧн, мастерӧвӧй мортӧн, ыджыд сямлуна рабочӧй-специалистӧн. Дас кӧкъямыс арӧсӧн нин зарни кияса зонмӧс индісны медся кыв кутана уджъясысь ӧтиӧ — чукӧртны «дизельяс», и сэксянь пыр сэні мортыс, не кӧ лыддьыны армияын служитӧмсӧ.

Армияас Гена служитіс танкӧвӧй полкын, механик-водительӧн. Бара жӧ дизельяс дінын лои ноксьыны, и моторъяс тӧдӧмыс сылӧн водзӧ на содіс. Полкын сійӧ лои вождение кузя мастерӧн, и бӧръя каднас, кыдзи медбур механикъясысь ӧтиӧс, морттӧ индісны командование взводӧ, полкса командир экипажӧ. Татшӧм честьыс оз быд водительлы усьлы.

Демобилизуйтчӧм бӧрын Гена помаліс рытъя школаын дас класс. И уна мукӧд ёртъяс моз жӧ кӧсйис водзӧ велӧдчыны, но мыйкӧ тай эз на пыр институтӧ. «Ӧдвакӧ меысь лоӧ бур инженер»,— мӧвпаліс ас йывсьыс сійӧ.

Дыр кад чӧж Гена лэпталіс штанга. Штанга лэпталӧм кузя сійӧ не ӧтчыд босьтліс первой да мӧд местаяс армейскӧй, а сідз жӧ республиканскӧй ордйысьӧмъяс вылын. А ӧні лои спортивнӧй судьяӧн, морӧсас новлӧ республиканскӧй тӧдчанлуна судьялысь гӧгрӧс значок.

Гена ёна жӧ радейтӧ вӧр-ва, петалас кӧ, уялӧ сэні мудз тӧдтӧг. Ёртъясыс не этша шензьывласны: кысь пӧ тэныд, шплинтлы — аслас, Геналӧн, радейтана кывйыс — сы мында выныс, мудз тӧдтӧм выныс?

Сійӧ вӧралан обществоса член, аслас эм двустволка, моторнӧй пыж «Вихрь» моторӧн. Таво тӧвбыд найӧ Кимкӧд бурмӧдісны ассьыныс «военно-транспортнӧй суднонысӧ». Рулевӧй управлениесӧ петкӧдісны пыж нырӧ, лӧсьӧдісны штурвальнӧй кӧлеса, кодӧн позьӧ и содтыны да чинтыны газ. Тадзинад ёна лӧсьыдджык лоӧ тювъявны юяс вывті, онджык кут повны вӧйӧм керъяскӧд зурасьӧмысь.

Генаӧс оз ёна «ӧбидитлыны» и общественнӧй поручениеясӧн. Ӧні сійӧ заводын партийнӧй комитетса член. Профсоюз завкомын не ӧтчыд нин вӧвлі и народнӧй контрольын, заводсаяс лыддьӧны сійӧс медповтӧм дружинникъясысь ӧтиӧн.

Гена тушанас ёна ичӧт Кимысь, гашкӧ, шӧркоддьӧм тушаысь неуна ичӧтджык на. Видзӧднысӧ сійӧ кос кельчи кодь и эм — йывмӧм чужӧма, абу ёна паськыд пельпома, весигтӧ быттьӧ вӧйыштӧм морӧса. Но сылӧн эм кутшӧмкӧ гӧгӧрвотӧм вын. Первойсӧ Ким некыдз эз вермы эскыны талы. Вӧлі пуксясны воча, сувтӧдаласны кинысӧ гырддзаяс вылас, и — давай личкыны ӧтарӧ-мӧдарӧ. Ружтӧны, кык ыджыд вын паныдасьӧмла кияснысь тіралӧны. Веськыд киныс кыкнаннысӧн вӧлі ӧткодь вына. А шуйганас Гена вӧлі личкӧ Кимӧс. Тайӧ вӧлі дивӧ кодь. Ӧд ачыс Ким вӧлі зумыд вир-яя ыджыд морт, ичӧтысянь уджавліс, радейтіс спорт,— а вот Гена, кодлӧн сойыс вӧлі ёна вӧсньыдджык дай дженьыдджык Кимлӧн серти,— личкӧ вӧлі сылысь шуйга кисӧ. Геналӧн сойясыс вӧліны еджыд, вӧсни, быттьӧ пырыс тыдалана кучикаӧсь, код улын вӧсньыдик везъяс моз дзӧрисны-ворсісны кысьӧм мускулъясыс.

Мукӧд дырйиыс Кимлы кажитчыліс, мый другыс сылӧн тӧдӧ кутшӧмкӧ секрет, код отсӧгӧн кыдзкӧ позьӧ кыскыны-босьтны ас пытшкад кӧртлысь крепыдлунсӧ. Гена кажитчыліс сылы моторъяслӧн да быд пӧлӧс кӧрта кӧлуйлӧн тунӧн. Аслас векньыдик, рудов чужӧмнас, кос нюдз тушанас Гена кутшӧмкӧ ногӧн быттьӧ вӧлі вужнас йитчӧма кӧртӧн да стальӧн тыр цехыскӧд. Нетшышт сійӧс сэтысь, и мыйкӧ оз кут тырмыны цехас, дай ачыс сійӧ, дзоридз моз, нёрмас сійӧс вердысь мутӧгыс да совъястӧгыс.

Гырысь дизельяс, кодъясӧс чукӧрталіс Геналӧн бригадаыс, мунісны не сӧмын миян Коми муӧ, но и ылі ортсыӧ, весиг Сибирса вӧръясӧдз. Сылӧн вит морта коллективыс первойӧн заводын кутіс сдайтны продукциясӧ первой корӧм серти. Тайӧ лоӧ, мый вӧчасны кӧ найӧ мыйкӧ, сійӧс некор бӧрсӧ оз бергӧдлыны, бригада ӧтиторсӧ некор эз вӧчлыв кык пӧв.

Ставыс тайӧ гӧрддзасьліс бригадирсянь. Гена сэтчӧдз эз эновтчыв сійӧ либӧ мӧд деталь пуктӧмысь, кытчӧдз сьӧлӧмнас эз гӧгӧрволы, мый ӧні лои бур. Абу на кӧ помӧдз артмӧма, сійӧ некыдз эз вермыв эновтчынысӧ — сэтшӧм нин сылӧн вӧлі характерыс и, колӧ чайтны, мый сы киысь кӧ эськӧ коркӧ петіс брак, Гена эськӧ, буракӧ, висьмис. Да и уджыс зэв нин кыв кутана налӧн! Ӧд, шуам, нелючки кӧ тэчан-регулируйтан поршневӧй система, не сідзи зэлӧдан клапанъяс,— сэки и двигательыд оз кут уджавны, лёкысь несъявны сӧмын кутас.

Первойсӧ Геналӧн татшӧм, быд делӧлӧн вуж дінӧдзыс пырӧдчан уджыс ӧткымын войтырлы эз кажитчыв. Шыльӧдам-мольӧдам пӧ, а мукӧдыс шур-шар вӧчыштасны, а сьӧмсӧ миянысь не этшаджык кульӧны.

— Татшӧм сьӧмыд эськӧ менсьым киӧс сотіс мавтастӧг уджалысь поршень моз,— шулывліс Гена татшӧмъясыслы.— И некод тэнӧ ёнасӧ оз кут: колӧ кӧ, мун бригадаысь.

Но та вӧсна бригадаысь йӧз некор эз мунлыны.

Любӧ вӧлі видзӧдны бригадирлӧн уджалӧм вылӧ. Сылӧн негырысь, вӧсни кучик улас бура тӧдчысь лӧз сӧнъяса киясыс вӧлі кыдзкӧ быттьӧ дзикӧдз вылӧ ӧтлаасьлӧны инструменткӧд да детальяскӧд. А кор сійӧ вӧчліс медся кыв кутанасӧ — шуам, регулируйталіс клапанъяс,— сэки сылӧн вӧсни чуньясыс малалісны кӧртсӧ сэтшӧм жӧ нежнӧя, кыдзи, шуам, зонъяс малавлӧны радейтана нылӧс. Сылӧн вӧсни чуньясыс быттьӧ сёрнитісны-меліасисны посни детальясыскӧд, ӧтвылысь сӧветуйтчисны, кыдзи колӧ пуксьыны бурджыка, мед артмис колана кост.

Гена бура тӧдіс став пӧлӧс двигательяссӧ. Сійӧ бура вермис висьтавны, кӧні, кутшӧм машина вылын кутшӧм сулалӧ — кымын цилиндра да кымын вӧв вына. Сійӧ, буракӧ, эськӧ вермис на пиысь быдӧнӧс разьны да бӧр чукӧртны, первойӧн казявны, кыті-мый жугалыштӧма. Сійӧ сьӧлӧмсяньыс радейтіс техника, дизельнӧй моторъяс — медъёна. Сы вӧсна мый найӧ вынаӧсь, абу дрӧчкаӧсь и азыма сёйӧны оз бензин, а донтӧминик солярка.

Мортыд ёна радейтіс кӧрта кӧлуйӧн ноксьыны. Гашкӧ, та вӧсна и сылӧн сёрниысь частӧ позьӧ вӧлі кывлыны кывъяс: кӧрт, сталь, мотор, чугун, тиски да сідз водзӧ.

Кимкӧд паныдасьӧм бӧрын — а сылӧн вӧлі чукӧртӧма унакодь книга,— Гена велаліс ёнджыка лыддьысьны. И регыд мысти мортыдлы медъёна кутісны кажитчыны «Замечательнӧй йӧзлӧн олӧм» серияысь книгаяс, татшӧм книгаяссӧ Гена кутіс судзӧдавны кысь сӧмын вермис.

И — мӧдарӧ: Генкакӧд ӧтлаын олігӧн да уджалігӧн Ким лои быттьӧ авъяджыкӧн, быд удж дінӧ терпеливджыкӧн, кӧть эськӧ и ӧдйӧ ӧзйысь характер вӧснаыс быдторйыс на жӧ овлывліс сыкӧд.

Найӧ кыкнанныс ёна радейтісны спорт; но и таын тӧдчис кык друглӧн разнӧй характерныс: Геналы кӧ воисны сьӧлӧм вылас спокойнӧйджык ворсӧм-ордйысьӧмъяс, то Кимӧс ёнджыка кыскис сэтчӧ, кӧні морт быттьӧ веськавліс бойӧ, и сылӧн винёва уджаліс быд сӧн, и сьӧлӧмыс ыпъяліс бойыслӧн шумысь. Эз ӧд весьшӧрӧ Гена ветлӧдлыв штангистъяслӧн кружокӧ, а Ким боксёръяс дінӧ.

Кыкнанныслӧн сьӧлӧмъясныс ёна нимкодьмывлісны и вӧр-ва-

ысь. Сӧмын Гена ёнджыка радейтіс юясӧс; сійӧ вермыліс войбыдъясӧн пукавны пыжын вугыр шатинӧн, мед кӧть чериыс и омӧля сӧйис. Кимлӧн та вылӧ терпенньӧыс эзджык тырмыв, кӧть эськӧ и ва дорад любӧпырысь жӧ узьлывліс-кыйсьывліс. Сійӧс ёнджыка кыскис ас дінас вӧр — аслас помтӧм эрдъясӧн, лыдтӧм тшӧттӧм олысьяснас, код пиысь быдӧн олӧ-вылӧ ас ногыс. Кимлы зэв окота вӧлі вӧчны парма шӧрса кутшӧмкӧ ичӧтик ёль дорӧ керкатор, мед эськӧ сэтчӧ волывны шойччыштны-кыйсьыны отпускалігӧн.

Ёна жӧ лӧсьыд, кор мортлӧн эм бур ёрт, сылысь сьӧлӧмсӧ гӧгӧрвоысь ёрт, кодлы сійӧ вермӧ висьтавны ассьыс быд дум, сьӧлӧмыслысь быд вӧрзьӧм; коді, мед кӧть мукӧд дырйиыс и оз ӧти кывйӧ во тэкӧд, но таысь оз кӧдзав тэ дінӧ, а пыр кольӧ важ кодьӧн, сы вӧсна мый тэ кажитчан сылы и сэтшӧмӧн, кутшӧм тэ эм збыльвылас, и сійӧ некутшӧма оз кӧсйы вӧчны тэнӧ ас кодьысӧн.

Кимлӧн да Геналӧн разнӧй характеръяс ӧтлаасьӧмысь вӧлі быттьӧ артмӧ коймӧд морт, наысь кыкнансьыс вылынджык личность, коді кыкнанныслы быттьӧ вӧлі сетӧ пример, кыдзи коліс эськӧ бурджыка овны. Тайӧ вир-яйтӧм личностьыс ёна отсалӧ вӧлі и налӧн уджлы: сы бӧрын, кор кык друг овмӧдчисны ӧтлаӧ, кор ӧти пыжын кутісны катлывлыны Эжваӧд, ӧти пӧртйысь панявны тшын кӧрӧн ӧвтысь чӧскыд юква, кор ӧти би дорын пондісны узьлыны таръяслысь койтӧм заводитӧмсӧ виччысигмоз,— та бӧрын найӧ сетісны нин нёль рационализаторскӧй предложение, кӧть эськӧ вежӧрныс некоднанныслӧн ёнасӧ эз вӧв «пӧлӧстӧма» техническӧй изобретательство вылӧ, и, шуам, быдӧн кӧ на пиысь уджаліс торйӧн, то гашкӧ и рацпредложениеяс вылӧ думъясыс эз и чужны.

Со кӧть, шуам, босьтам бӧръя предложениенысӧ (абу сійӧ, код вылын ӧні найӧ уджалӧны). Кольӧм гожӧмӧ тайӧ вӧлі. Буретш вӧлі тӧлысь помасьӧ, а цехлӧн планыс оз вӧлі тыр — сы вӧсна мый эз тырмыны запаснӧй частьяс, торйӧн кӧ — поршневӧй системаӧ. Кор петісны пыжӧн пекнича рытӧ, Геналысь жугыльлунсӧ эз пальӧд весиг гажа рытыс. Думъясыс мортыдлӧн век гартчисны цех гӧгӧрыс, поршеньяс виччысьысь дизельяслӧн V модаа блокъяс гӧгӧр. Кимлӧн тшӧтш, кӧть эськӧ сійӧ и эзджык сэтшӧма вийсьы. Лэччысь шондіӧн лӧсталысь юыс, кодлӧн шыльыд морӧсӧд дзужгисны-катісны мотор бӧрся мотор, ыркыд да сӧстӧм сынӧдыс водзджык пальӧдісны сылысь нимкодясьӧм вылӧ лютджык сьӧлӧмсӧ. Узьмӧдчисны Ичӧт ю вом дорӧ. Сёрӧн нин рытнас, юква панялӧм бӧрын — черисӧ Гена кыйис проводкаӧн, а Кимлы сир да ёкыш шедіс спиннингасигӧн — кыкнанныс куйлісны би дорын да чӧла видзӧдісны шойччыны лӧсьӧдчысь ю вылӧ.

— Юыс со визувтӧ и визувтӧ, оз небось изсьы-шыляв поршеньяс мозыд,— шуис Гена, кодлӧн думъясыс бара на воисны цехас.

— Ваыдтӧ, дерт, но сы пыдди берегъясыс кырласьӧны,— шуис Ким. Спиннингасигӧн сійӧ мудзыштіс, а ӧні, пӧттӧдз юква сёйӧм бӧрын да нӧшта вина юыштӧм бӧрын, Кимлӧн лолыс паськыд юыс моз жӧ лӧнис, юрас муртса тӧдчымӧн вуджӧртышталісны кутшӧмкӧ зэв лӧсьыд мӧвпъяс, кодъясӧс сылы дыш вӧлі сувтӧдлыны, дыш бурджыка вежӧртны. Лӧсьыд тай-а, мый ещӧ колӧ.

— Берегъястӧ позьӧ зумыдмӧдны, мед оз кырӧд,— шуис Гена.— А поршеньтӧ кыдзи зумыдмӧдан?

— А сідзи жӧ!— Ким друг звиркнитіс-пуксис.— Мыйла нӧ коленвалъяс реставрируйтам, а поршеньяс — ог?

— Но, ӧткодяліс...— шуис Гена, а аслас тшӧтш жӧ песовтчыштіс сьӧлӧмыс радлана надеясь.— Кысь нӧ тэ кывлін татшӧмторсӧ?

— Шуан, некор на эз вӧчлыны?!— Ким пыр ӧзйис и ӧзйис друг югнитӧм мӧвпысь.— Став пӧрысьмӧм поршеньяссӧ век на шыб-

лавлісны лом вылö? Но öд коркö и валъястö шыблавлісны! А мый, видлыны кö?

— Дирекцияыд öдвакö та вылö мунас. Вöчан тадзитö да, пырысь-пыр жö пасьмунö дизельыд. Сэки мый лоö? Тайö абу шутка. Кысянькö Сибирсянь рекламация воас: мый пö ті сэні мудританныд. Тискиö топöдасны сэки тэа-меаöс.

— А миянлы колö видлыны, эскöдны расчётъясöн, мый оз пасьмун.

— Дела, Кимка! Тэ меным бур шплинт сатшкин морöсö. Збыль öмöй позяс поршеньыслысь нэмсö нюжöдны? Хы... Сэки эськö... Сэки эськö ой-ой-ой мыйта позис вöчны! Планыд тырис и экономия лои. Позяс öмöй нö, а?

Та бöрын кык друг дыр вийсисны расчётъясöн. Но сопромат тöдтöгыд налы вöлі сьöкыд ставсö артавны сорасьтöг. Гена шыасис отсöгла мастер Кузовкин дінö. Том инженер первойсö зэв эскытöмпырысь донъяліс татшöмтортö, а сэсся, мыйкö мында уджалыштöм бöрын, казяліс: буртор думыштöмаöсь другъясыд! И весиг мортыдлы лои неуна завидь, мый татшöм прöстöйторсö эз вермы вöзйыны ачыс.

Öтвылысьнад выльторсö регыдöн подулалісны колана расчётъясöн, вöчисны некымын образец выльмöдöм поршеньяслысь, гöгöрбок бура испытайтісны найöс. И заводса нимкодьмöм администрация шуис:

— Выльторсö паськыда пыртны производствоö. Куим авторлы сетны благодарность да премия.

Выльмöдöм поршеньясысь чукöртöм «дизельяс» мунісны нин производствоö, найöс ставнысö босьтісны торъя учёт вылö. А Генаалы да Кимлы тайö двигательясыс вöліны... кагаяс, асланыс пиян кодь донаöсь, и кык друг тöждысисны-вийсисны налöн «дзоньвидзалун» вöсна не омöльджыка сыысь, кыдзи, шуам, тöждысьö аслас челядь вöсна радейтысь бать.

Зонъяслöн «кагаясыс» чужöмны ёнöсь, зумыдöсь, найö уджалісны, öнöдз некод на эз норасьлы на вылö. Тайö кагаясыс не сöмын öддзöдісны дизельяс вöчöм, экономитісны металл да сьöм, но и кыпöдісны, вöчисны тöдсаджыкöн найöс чужтысьяслысь нимъяссö.

А нöшта — водзö на зумыдмöдісны налысь öта-мöд костаныс дружбасö, коді и сідз нин вöлі пожöмлöн винёв вуж кодь нюдз да крепыд.

Оз частö паныдасьлыв йöз костын татшöм дружбаыс. Кор эськö öти морт мöдлöн чукöстöм серти, ньöти юасьтöг, вермис уськöдчыны биö кöть ваö, кор эськö сійö кыв шутöг вермис сетны другыс ради душасö.

А сы вöсна, мый оз частö паныдасьлывлы татшöм дружбаыс, йöз уна воштöны олöманыс.

Водзö лоö на.

Александра **МИШАРИНА**

ЛЕНИН

Ленин!
Абу сӧмын
портретъяс вылын сійӧ.
Ленин!
Абу сӧмын книгаын,
кодӧс босьтінныд киӧ.

Ленин —
сійӧ талунъя луныс,
Шуда войтырлӧн
восьса бур нюмыс.
Талун сиктӧд кӧ
корысь оз ветлы,
Верман йӧз водзӧ
вӧччӧмӧн петны,
Тані вежӧртсьӧ ясыда: Ленин.

Быд морт ас вылас
öні кӧ ыджыд,
Некод мырдӧн кӧ сійӧс оз уджӧд,
Уджыс шудлун кӧ
мортыслы вайӧ,
Бара вежӧртсьӧ: Ленин жӧ тайӧ.

Ленин — быдӧнлы дзик
восьса школа,
Ленин — велӧдчӧм ставыслы колӧ.
Ленин — миян талунъя, аския лун.
Сійӧ — олӧмыс, сійӧн и некор оз вун.

●

Емвалӧн шуйга берегса джуджыд кыр йылӧ пуксьӧма Кывтыд Тыла сикт. Олӧны сэні видз-му вӧдитысьяс, кыйсьысьяс. Тані жӧ олӧ и Харитон Иванович Коновалов.

Сійӧ абу на пӧрысь — ар нелямына. Но уна нин вичмис сылы уджыс.

Тыласаяслы овны абу зэв кокни. Торйӧн кӧ сы вӧсна, мый ылынӧсь видзьясыс. Турунла лоӧ катны некымын сё верст сайӧ, Емва йылӧ. Юыс кӧ вӧлі лӧнь, то нӧшта на. А сійӧ зэв визув да коськӧсь. Емваса косьяс ызгӧны Бӧжъюдорсянь да Коин вомӧдз — дас вит километр оз и лӧньлыны. Медся вынаясыс — Коин кось, Роч кось да Кытшыль кось. Сьӧкыд сэті чапасьны зібъясӧн. Мӧмъявны кӧ пондан, пыжтӧ пыр и бергӧдас ю вомӧныс да путкыльтас.

Прӧстӧй зібъяснад таті он кат — берегыс и ю пыдӧсыс ставыс из. Тані колӧны кӧрт пома, ёсь зібъяс. Мед, тшукӧдан да, пырӧны изъяс. Татшӧм зібъясӧн таті и чепсасьӧны емвасаяс вонас некымынысь.

Первой катасны ытва усьӧм бӧрын, турун пуктыны.

Дерт, ытва усьӧм бӧрад туруныс абу на, ытшкынысӧ нинӧм. Сэки оз и пуктысьны, а лэдзӧны шлега. Лэдзасны, а сэсся кыйӧны чери. Колхоз дырйи черисӧ вӧлі сдайтӧны трудодень тшӧт весьтӧ, колхозлы, а сэсся юклӧны быдӧнлы. Ӧні жӧ тыласаяс олӧны совхозын. Ваясны кӧ чери, вузалӧны потребительскӧй кооперациялы. Сыкӧд и договорсӧ вӧчлӧны. Но, колӧ шуны, бӧръя кадӧ, вӧр кылӧдӧм вӧсна, Емваын чериыс ёна бырис. Важӧн кӧ кыйлывлісны сё пудъясӧн, ӧні кыйӧны сӧмын пудъясӧн. Да и кыйсьынысӧ запретитӧма,— юсӧ, медым рӧдмӧдны бур черияс — лёль, ком, кебӧс да мукӧдӧс — вӧчӧма заповеднӧйӧн. Та вӧсна ӧні тулыснад оз ёна тэрмасьны Емва йылӧ водз катӧм вӧсна. Катӧны буретш сэк кежлӧ, медым лэдзны шлега да пыр и пуктысьны босьтчыны.

Пуктысясны, а сэсся лэдзӧм шлегасьыс вӧчасны пуръяс, сӧвтасны сэтчӧ турунныс и кылӧдӧны. Кытчӧдз косьяс горулӧдз оз воны, ни ӧти морт оз лыддьы, мый туруныс аслас. Ӧд косьясас кӧ пуртӧ он вермы лючки веськӧдны да кутны, кучкыс изйӧ, и пурйыд пузь-пазьмунӧ. Уна морт тайӧ косьяс вомӧныс кывтіг коньӧрӧн лолісны. А слабджык сьӧлӧмаяс и йӧймывлісны.

Ваясны турун и арнас катӧны вӧравны. Мукӧд дырйиыс локтӧны сэсь йи кутігӧн, наридзьяс пӧвстті, а мукӧд дырйи и арйӧны да тӧвнас кыскысьӧны лызьяс вылын нартӧн. Уна и пӧсь кисьсьывлӧ.

Харитон ичӧтысянь радейтіс вӧр-ва. Батьыс вӧлі бур кыйсьысь, и Харитон лоис сэтшӧмӧн жӧ. Совхозса управляющӧй эськӧ мукӧд дырйи и шулас: шойччышт пӧ таво, Харитон, эн нин мун Емваӧ. Но сійӧ весиг и синнас оз лапнитлы, вочавидзас:

— Чубйын кута пуктысьны? Ог. Менö кыскö Емва. Сытöг ме овны ог вермы. Сэні менам лолöй кокниа ветлö.

Управляющöй нöшта на жалитыштас:

— Öд тэнад мамтöм челядь. Бабныс дорын налы сьöкыд. А татчö кольччан, век жö налы кокньыдджык. Да и аслыд, горт дорад, регыдджык ичмоньпу веськалас.

Харитон öвтыштас кинас да шуас:

— Ичмоньтöгыс мен оз омöля овсьы!

И Харитон быд гожöм страдуйтіс Емва йылын.

Öтчыд воис сэтысь, вайис ёртъясыскöд быдса дас пур турун. Лэпталісны сійöс берегö, идралісны кöдзаяс, картупель и воис кад, кор бара колö катны Емва йылö. Öні нин вöравны,— мичмöма ур, сöвмöмны пöткаяс.

Харитон вöчис сельпокöд договор, сöвтчис пыжö и мöдöдчис Емва йылö, аслас нэмöвöйся угодьеö. Важöн кö ветлывлісны сöмын зібъясöн, то öні Харитонлы отсöг вылö воис «Москва» мотор. Дерт, косьяс вывті и сійö эз кыскы, лоö зібъясьны жö, но лöнинъясті зібйöн он нин сывъясь. Харитон сöмын пукаліс пыж бöжын да веськöдліс, нимкодясис гажа вöр-ванас. Места вылас сійö тадзи öдйö и воис да ёна мудзтöг.

Запассö катліс кумö, коді сулаліс керкасяньыс воськов кызь сайын, вöсни коска нёль кок йылын, куритчис, а сэсся босьтіс катігас лыйöм дозмöр да кутіс сійöс куштыны. Öдйö и куштіс. А сэсся ломтіс керкасö, пусис да топыда сёйис.

Сёйöм да чай юöм бöрын ломтöм керкаад сылы лоис жар. Час, шуö, петала да неуна ыркöдчышта кыр йылын.

Петіс, сулалö сэн, шыльöдö пöт кынöмсö, пальöдчö да нимкодясьö рытнас. Сэтшöм лöсьыд рыт! Енэжас ни öти кымöр лестук абу. Харитон быттьö сулалö зэв ыджыд мича лöз шатер улын, кодöс вöр йывтіыс мичмöдö кельдыны заводитöм кыа. А вöрыс... Сы йылысь и сёрнитны нинöм. Сійö тані вöрзьöдлытöм, и быд пу тшукöма енэжас. Ставсö найöс увлань юрöн аслас йирö гатшöдöма Емва.

Со керкасяньыс неылын, нöрыс йылын, сулалö ниа. Тыдалö, ёна нин сійö пöрысь. Гöгöрыс зэв жö гырысь ниаяс, а сійö медся джуджыд да медся кыз. Сы кызта, мый шыгыртасны кö куим морт, пöжалуй, сывнаныс оз судзны.

Муса тайö ниаыс Харитонлы. Сылы сійö быттьö бур сьöлöма да тöждысьысь бать, коді тай аслас посни челядьлы, кор воас туйысь, пыр мыйкö вайö: то чöскыд сёян, то лöсьыд чачаяс. Ниасö тайöс радейтісны пöткаяс. Мукöд дырйи асылын Харитон петас аслас керкаысь, а сэні пукалöны дозмöръяс да сёйöны небыд лыссö. Кыйдöсла оз ков мунны ылö,— Харитон аслас керка кöджсянь и гымöбтас чукчиöс. Сійö жботмунö-усьö.

Дыр видзöдіс Харитон пöрысь ниа вылö, нимкодясис сыöн, радліс. Нимкодясис и гажа ывланас.

Сійö кöсйö нин вöлі пырны керкаас, а мöдлапöлысь, нöрыс рöчысь, кöні исергаяснаныс шарöдчисны еджыд кыдзьяс, кыліс нывбаба гöлöс:

— Харитон, вуджöд!

Харитон видзöдö и шензьыны оз вермы: кысь татчö, вöр туганас, Емва йылас, пода нывбабаыс веськалöма, кор матігöгöрын некутшöм туй абу? Тыдалö, думайтö Харитон, кодкö лэчкасигас ылаліс да веськаліс татчö. Мöд ногöн сэсся некыдз оз артмы. И сэк жö воис юрас: «Мудзöм бöрад оз-ö меным кажитчы?»

Но мöдлапöлын нывбаба горзö и горзö:

— Харитон, вуджöд!

Харитон жö некыдз оз вермы эскыны аслас синъяслы. Кöсйö лэччыны пыж дорö, и кокъясыс оз мунны. А нывбаба горзö:

— Харитон, вуджöд! Али повзин мыйыськö, весиг он шыась?

— Ыджыд тай повзьöдчысь!— вочавидзис Харитон.— Эн тэрмась, вуджöда. Ме öд абу бордъя. Туй вылысь жö, мудзи.

Харитон лэччис ва дорö да вуджöдіс нывбабаöс.

— Ылалін али мый?— юаліс сылысь.— Кысь тэ? Коді лоан?

— Эг,— шуö нывбаба,— эг ылав. Мужик дорысь пышйи. Тöдлытöг ур шодзсö уськöді горса биö, да дас ур ку сотчис. Таысь скöрмис да муртса эз ви — черöн вувзьысис. Вот и пышйи. Скöр сійö миян, зэв скöр. Ош кодь. Бур дырйиыс воськовтны ог куж, а та бöрын... Эг кö вевъяв пышйыны, виис эськö. Олöм эз ло сыкöд. Колö эськö кывтны гортö, Веслянаö, да мыйöн? Вот и локті тэ дінö. Мися, он жö öд вöтлы.

— М-да,— шуис Харитон,— Вöтлыны, дерт, ог вöтлы. Но... Друг кö локтас верöсыд? Сэки не сöмын тэныд, но и меным вермас тшöтш сюрны. Он öд тöд, мый сылöн юрас. Да нöшта ме дöвеч. Быдторсö вермас думайтны.

— Öні сылы не меöдз,— вочавидзис нывбаба.— Ур таво уна. Пöтка — тожö. Сылöн öні вöралöм йылысь думыс, кыйсьöм йылысь. Коляс кö öти лун — джагöдчас. Горш сійö миян, вывті горш. Сылы век колö уна. Да и важöн нин, кöнкö, сійö чайтö, мый ме öні гортын. Ме эськö первойсö пурйöн и кывті, а сэсся (зэрмас кö, мед, мися, ог кöтась) кайлі кульны сюмöд, да сэк кості пурйöй кылалöма. Вот и лоис тапкыны подöн. Локті чомкост кык.

— Ладнö,— шуис Харитон.— Кынöмыд кö сюмалö, пуксьы да сёй, а бöрас тыдовтчас. Нимыд нö эськö кыдзи?

— Августа,— вочавидзис нывбаба.

— Бур,— шуис Харитон.— Августа кö и Августа. Со тэныд дозмöр яя шыд, со тэныд нянь и пань. Нуръясь.

Гöстя дыр ышнясьтöг чегис нянь шöрöм, босьтіс пань да кутіс панясьны.

— Чöскыд!— видлöм бöрас ошкис Харитонöс.— И солыс буретша. Кужан, буракö, пусьынысö?

— Гöтыртöгыд олігöн быть куж,— шуис Харитон.— Олöмыд öд абу Кокора Прош, велöдö.

Августа видзöдліс Харитон вылö:

— Код нö сійö Кокора Прошыс?

— Кодъя... и ачым ог тöд. Сідз тай мыйкö йöзыс шуöны-а. Тыдалö, кутшöмкö морт жö вöвлöма. Аслыссяма. Вот и кольöма йöз вежöрас пöслöвича да укöра пыдди.

— Да,— ышловзис Августа,— йöз олöмад быдторйыс овлö. Олан, олан да и пöслöвичаö пöран. Сьöкыд сійö, олöмыд.— А сэсся чöв олыштіс да юаліс:— Миян, Веслянаын, кывсьыліс жö тэнад гöтыр кувсьöм йылысь. Öш пö люкалöма?..

— Оз тай ков висьöм кувнытö,— ышловзис Харитон.— Куим челядь меным колис.

— Öтнаныссö али мый гортад эновтін?

— Бабныскöд,— шуис Харитон.— Код сэсся видзас?! Нинöм, олöны бура. Мам менам киа-кока на, быдторсö керö.

— Но, сійö кöть бур,— ошкыштіс Августа.

Найö дыр сёрнитісны кыкöн.

Харитонлы зэв воис сьöлöм вылас тайö нывбабаыс. Чужöм вылас мича, статьыс стройнöй и сёрни вылас тöлка да мелі. Абу полысь, тыдалö и. Полысь кö öд вöліс, эз вöрав верöсыскöд. А мöдыс, тамыш син, ыршасьö татшöм гöтыр вылö!

Водісны найö сёрöн, кор нин югыд тöлысь муніс ассыс став

рытъя туйсö. Харитон водіс джоджö, Августаöс водтöдіс полöг вылö. Харитонлы эз узьсьы. Пыр гартчисны юрас кутшöмкö мöвпъяс. То думайтіс кыйсьöм йылысь, то горт йывсьыс, то Августа йылысь.

Эз узьсьы и Августалы, сьöлöмыс майшасис и тöждысис. Мый сійö кутас вöчны, кор гортас, Веслянаын, выльысь паныдасяс верöсыскöд? Коді доръяс сійöс?

Думайтіс Августа и Харитон йылысь. Видзöд, гöтырыс кулöма, кольöма куим челядь, а оз пет ас шöрсьыс, оз вошты асьсö, шойччывтöг уджалö, быдтö челядьсö. Видзöднысö зэв лöсьыд морт и.

Но коркö-некоркö мудзöм йöзöс унмыс личкис жö.

Асывнас Харитон восьтіс синъяссö, а керкаын биа. Мый нö тайö? Видзöдö, а Августа важöн нин чеччöма, ломтöма пач да пусьöма.

— Бур асыв,— шуö сійö.— Чеччы, мыссьы и верман сёйны. Шыд пуи, чай пузис и.

— Дивъя тадз овны!— нимкодьмис Харитон:— Асылын чеччан, и ставыс дась! Менам кö вöліс тэ кодь гöтыр, ме эськö вöрсьыс эг лэччыв.

— Менам кö вöліс тэ кодь верöс, ме эськö сы дорысь эг жö торъявлы,— вочавидзис Августа и гöрдöдыштіс. Сэсся смелмöдчис да быгтьö шмонитöмöн шуис;— Мыйын нö делыс? Ме кö тэн шогма, кутам овны öтлаын. Ме тэныд нöшта и кыйсьынытö отсала.

Харитон эз виччысь, мый Августа вермас шуны тадзи, да эз тöд, мый сылы вочавидзны. Та вöсна сійö шуис первой веськалан кывъяссö:

— А друг кö воас верöсыд? Сэки öд лоас война. Сэк вермасны юръясным усьны.

Августа серöктіс:

— Сійö öд миянöс, кыкöнтö, оз вермы.

— А оз и эм,— шуис Харитон.

Найö сёйыштісны, и Харитон муніс вöрö.

Лунтыр сійö сиаліс чöсъяс да лэчьяс. Мед найö кыйöны асьныс, порок-пуля видзтöг. А ур?.. Сійöс кыйны эштас на. Та вöсна уръясöс сійö лыйис сöмын пас вывсьыс, кодъяс локтісны воча.

Кöть и чöс туй сиаліс, луныс сылöн эз вош,— рытнас вайис кызь сайö ур да ещö кык дозмöрöс на. Татшöм кыйдöсöн нимкодь вöлі локны Августа дорö.

— Тыдалö, тэ сэтшöм шудаыс, Августа,— кор воис вöралан керкаас, шуис Харитон.

Мöдыс нюмъяліс. Сылы нимкодь жö вöлі. Но Харитонлы вочавидзис:

— Кöні шуда, а кöні и абу. Вöрын ме пыр шуда, а вот гортын... Сэні менам некутшöм шуд абу. Гортын сöмын синва.

Та вылö Харитон нинöм эз шу. Сійö пöрччысис да бара пуксис джек пом вылö.

— Сёйыштан?— юаліс Августа.— Ме шонтышті асъя дозмöр шыдтö да жариті чери.

Харитон чуймис:

— Чери? Кутшöм чери?

— Мыйла кутшöм?— шуö Августа.— Емваса чери. Татчö öд юртöм трескаыд оз кат. Бöтайтчи и кыйи.

Харитон дорлöдліс юрсö: «Татшöм нывбабаыдкöд он вош!»— думайтіс сійö. А сэсся шуис:

— Но вай. Мый лöсьöдін, сійöс и сёям.

Тадзи найö олісны вежон. А сэсся велалісны öта-мöд дінаныс да гозъя моз кутісны овны. Августа не сöмын пуис-пöжаліс, но и ветлывліс лэч туй кыйны. Вöрöд сійö ветлöдліс — нимкодь видзöдны. И быдпöрйö сэтысь вайліс сы мында пöтка, мый мукöд дырйныс кыскынысö

эз вермы да ковмыліс дозмöръяссö öшöдавны пуö, мед зверьяс эз сёйны.

Лышкыдöн вöлі вöрыс и Харитонлы. Муköд лунъясö сійö кыйліс ветымын урöдз. Веськавлісны и туланъяс. Öтчыд сійö лыйис урлы, а усисны ур да тулан. Буракö, туланыс буретш köсйöма тшапкыны урсö, но и ачыс тшöтш веськаліс дрöб улö.

— Августа, тадзнад ми таво тыртам куим план,— шуис öтчыд Харитон.— Колö чайтны, мый сетасны премия.

— Сетасны кö,— вочавидзö Августа,— ми челядьыдлы ставныслы цигейкöвöй пасьяс ньöбам да выль школьнöй костюмъяс. Мед петасны уличö да быдöн шензьöны.

— Ог,— шуö Харитон,— налöн и сідз ставыс эм. Ме тэныд ньöба сэтшöм пась, кутшöмöс тэ и вöтнад эн аддзыв. Вот видзöдлы. Всё равно ньöба, köть и премия оз сетны. Прöмыс миян абу этша. А ещö мыйта на кыям!

— Дерт жö, кыям,— вочавидзö Августа.— Аттьö тэныд бур кывъяссыд! Но меным некутшöм пась оз ков.

— А ме всё равно ньöба!— вензьö Харитон.— Öд тэ вайин меным сэтшöм шуд! Тэ тöдан, ме муна вöрöд и пыр тэ йылысь думайта. А кор тэнö аддза син водзысь, сэк köть паныдасяс сюраыс, ме нинöмысь ог пов. Тэ — менам вын и удача.

Августа кывзö, видзöдö Харитон вылö, и нимкодьыс да шудыс вöсна сöдзöдчö синваыс. Медбöрын веськаліс сійö морт шöрö, коді кужö донъявны сылысь сьöлöмсö да пöся радейтны.

Та бöрын Августалы вöр-ваыс лои нöшта на мусаöн, и прöмыссö нöшта на унджык кутіс ваявны. Кор Августа мунö лэч туйöд, кажитчö, мый сылы копрасьöны кыдзьяс и ниаяс и весиг завидьтöны, мый найö вужъясьöмаöсь да оз вермыны вöрзьöдчыны местасьныс.

Köть и кыйис лэч пас, Августа пыр ветліс пищальöн. Кор пышйис верöс дорсьыс, сылöн централкаыс колис пур вылö да кылаліс. Но Харитонлöн сылы вылö вичмис жö öружьеыс. Малокалиберной винтовка «ТОЗ-16». Сійö кокни и ылысь босьтö. Но, дерт, колö бур син да крепыд ки. Августа эз норась аслас син вылö. И киясыс эз дзöрны. Гашкö, сё метр сайысь колльö веськалö. Харитон кутшöм нин бур кыйсьысь, и то вöлі шензьö.

Öти лунö, кор налы шедіс кык тулан, уна ур да сьöла-дозмöр, нимкодьмöм Харитон шуис Августалы:

— Тöдан мый, Августа? Тöдан, повтöм аньöй менам?

— Мый? Мый нö?..

— Вай вöчам талун свадьба! Да, да. Свадьба. Мед миян гöтрасьöмным лоас законнöй. А свидетельöн лоас миянлы пöрысь ниа. Мед сійö радлö миян гажысь да водзö овны сиö ыджыд шуд. Мун петав кумö да вай сулея спирт. Сійöс менам дзебöма важ кулöмъяс улас. На всякий случай. А таысь бур случайсö сэсся он аддзыв.

Августа окыштіс Харитонöс, топöдліс морöс бердас и котöрöн петаліс кумö да пызан вылö сувтöдіс спирт доз:

— Пöжалуйста.

Харитон серöктіс:

— Миян эм нöшта дозмöр и сьöла, köч и ком. Вай тшöтш пöжалам сьöлаяс.

— Пöжавны? Сьöлаяссö?— шензьыштіс Августа.

— Да, да!— шуис Харитон. Сійö петкöдіс кумысь кык гоз сьöла, лэччыліс ва дорö да сэні найöс тупляліс сёй пытшкын, а сэсся катіс керкаас да сюйис пач öгырас.

— Регыд мысти пöжалöм сьöлаяс лоöны дасьöсь,— шуис сійö.

Лэптісны пызан вылö солалöм ком, сакара пув, сорлаліны стöканъясö спирт.

— Но, Августа, миян шуд вöсна. С законным браком!— пöся шуис Харитон.

— С законным браком,— тотшнитчис да вочавидзис Августа. А сэсся содтіс:— Горько.

Окыштчöм бöрын сорлалöм спирт лоис ма кодьöн. Юисны и кутчысьлöмöн окасисны. И ставсö тайöс аддзыліс пöрысь ниа.

Спирт шонöдіс вир-яй. Августалöн банъясыс гöрдöдыштісны да кутісны ломзьыны кыа моз. Кыа моз öзйис и ясыд да мелі нюмыс. Гозъя пукалісны, шудаа сёрнитісны, сераліснь.

— А пöжалöм сьöлаяс йывсьыд тай нö ми вунöдім!— шуис Харитон, босьтіс гормöдчан да дон öгыр улысь кыскис ассьыс сёй ёкмыльяссö. Гормöдчаннас тронь-кучкис öтиö, и сёй ёкмыль пытшкысь тыдовтчис рысь кодь еджыд, мичаа жаритчöм сьöла, кысянь öвтіс чöскыдысь чöскыд дукöн. Тадз жö перъяліс сійö и мукöд сьöлаяссö да лэпталіс пызан вылö:

— Пöжалуйста, Августа Петровна, сёй пöттöдзыд!

Августа босьтіс киас руалысь сьöлаöс, видліс и муртса кывсö эз кылöд — сэтшöм чöскыд.

Найö нöшта юыштісны неунаöн, и пöжалöм сьöлаяс, и комъяс чöскыда пырисны кынöмъясö. А сэсся, свадьбуйтöм бöрын, водісны узьны.

Лöсьыда и узьсис налы сійö войнас. А гашкö и ньöти эз узьсьы. Пöрысь ниа эз жö узь. Сійö пыр шушкöдчис войся пемыдыскöд. Сылы долыд жö вöлі, мый пöрысь-ö-нэмö аслас синъясöн аддзыліс свадьба. И ниа войбыд сьыліс сьыланкывъяс, вöзйис выль гозъялы шуд.

...Лöсьыда овсис том гозъялы Емва йылын. Кöть и луннас мудзыштасны, но рытнас паныдасясны, и став мудзныс быpö. Оз вöлі и казявны, кыдзи кадыс мунö. Öти асылö чеччисны, видзöдлісны ывлаö, а сэні еджыд нин лоöма.

Харитон видзöдліс ю вылö и шуö:

— Августа, а, гашкö, сэсся и гортö нин кад? Арыс таво, миян шуд вылö, бур и кыйдöса вöлі. Ми кыйим-виим тырмымöн, куим план мында лои... Кынмöдчам кö татчö, сьöкыд лоас кыскысьны нартнад. Абу матын — пöшти куимсё километр!

— А позьö сэсся и кывтны,— вочавидзис Августа.— Став кыйдöссö вöрсьыс всё равно ог кыйöй. Колö кольны и рöд вылö.

— Но, сідзкö, талун сöвтчам-керам, а аски заводитам мотор и кывтам.

И гозъя лунтыр сöвтчисны пыжö. То сöвтчылісны, то ректысьлісны. Öд мыйта запас чукöрмис! Пыжад сійö оз тöр. Лоис пыж боканыс кöртавны ыджыд кос козъяс, мед найö лэптыштісны пыжнысö.

Кор ставыс эштіс, узисны на нöшта шоныд керкаын и мöд асывнас мöдöдчисны туйö.

Вöралан керкакöд янсöдчигöн долыд и шог. Долыд сы вöсна, мый мунöны гортö. А шог сы вöсна, мый жаль кольны велалöм местасö, лышкыд да мича вöръяссö.

— Прöщайтлы,— öвтыштіс аслас вöр керкалы Августа,—мöдысь волытöдз! Мöдысь волытöдз, дона да муса вöр-ваöй!

И найö кывтісны.

●

Алексей **ОДИНЦОВ**

Унмовсьлытӧм ӧшиньяс

ВИСЬТ

Володя Канев асывводзсянь ноксис аслас машина дінын совхоз фермаса гаражын, весиг пажнайтнысӧ эз ветлы гортас. Уджаліс тэрмасьӧмӧн, но быд пӧрйӧ выльысь видлаліс крепитӧм детальяссӧ: оз-ӧ вӧрны? Тыдалӧ, кӧсйис, мед эськӧ машинаыс эз узьтӧд кӧнкӧ кузь вӧлӧк вылын, а лючки журъяліс быдсяма туйяс вывтіыс. Но эз вӧв долыд шофёрлӧн сьӧлӧм вылас: частӧкодь ышловзьыліс, дугдывліс уджысь. Синъясыс аддзытӧма видзӧдісны кутшӧмкӧ точкаӧ. Бура дыр тадз думыштчылӧм бӧрын Володя зіля босьтчыліс гольскыны гаечнӧй ключӧн.

Эз вӧв окота сёрнитны и Сукар Васькакӧд, коді сэн жӧ орччӧн лукйысис аслас машина улын.

Мӧдыс эськӧ унаысь пуктыліс кутшӧмкӧ мог, мед пырны сёрниӧ, но Володя воча кыв пыддӥ сӧмын мыйкӧ нурбыльтас либӧ ӧвтыштас кинас. «Да-а-а,— ыджыда ышловзис Володя,— эг чайтлы, мый татшӧм крута ставыс бергӧдчас...»

Каневлӧн суседкаыс, Якӧ Марья, корис вайны сылы заптылӧм пес. Эз вермы шофёр ӧткажитны ӧтка пӧрысь нывбабалы. Муніс удж бӧрас конторааас, мед висьтасьны начальстволы, но некодӧс эз ӥу и мӧдӧдчис юасьтӧг. «Пенсионеркаыдлы отсыштӧмсьыд оз жӧ мӧдны видчыны,— такӧдіс асьсӧ.— Уна вылӧ куим час кежлӧ ветла...» Но артмис мӧдарӧ: локтігас машинаыс тыдавтӧм мырйӧ зурасис да жугалі. Ковмис сиктӧдз тракторла котӧртлыны. Мӧд луннас чукӧртчыліс рабочком. Ёна видісны шофёрӧс асныралӧмысь, а ёнджыкасӧ, дерт, машина жугӧдӧмысь.

— Ме кора вӧтлыны Каневӧс удж вылысь, кыдз мортӧс, кодлы водзӧ оз позь эскыны!— помаліс ассьыс сёрнисӧ фермаса управляющӧй Вячеслав Петрович Огнёв. Но сылы паныд сувтісны фермаса механик Педьӧ Ёгор да рабочкомса мукӧд членъяс. Шуисны: тӧлысь-мӧд кежлӧ вештывны общӧй уджъяс вылӧ.

— Мед лоас ті ног,— управляющӧй чеччис пызан сайысь, матыстчис Володя дінӧ да пуктіс кисӧ сылы пельпом вылас.— Мед лоас сідз! Сӧмын машинатӧ, Канев ёрт, ас тшӧт вылад ковмас дзоньтавны... Ас тшӧт вылад... Кылан? Миян деньга абу. А сэсся ставыс ас саяд: старайтчы, судзӧд доверие и бӧр пуксьӧдам машина вылӧ.

Уна лун да вой думайтіс Володя, лыддис асьсӧ мыжаӧн, но управляющӧйлӧн кывъясыс парекисны сьӧлӧмас.

«Вӧтлыны!.. Общӧй уджъяс вылӧ!.. Ог, ог вермы тайӧ кывъяс бӧрас,— скӧра думайтіс Володя.— Ӧні, синъяс улас кӧ веськалі, быд шаг бӧрся мӧдас кыйӧдны. Довери-йӧ, тьпу! А кыдз на сійӧс судзӧдан? Абу ӧд сійӧ шапка... Ӧнісянь, сідзкӧ, кучикӧй вежсяс, шӧлкӧвӧйӧн лоа..? Да, веськыда кӧ шуны, олӧмсӧ на эг аддзыв: школа,

армия и кык во со совхозын уджышті. Дö-ве-ри-йö!.. Судзöда, быть судзöда, но ог сылысь... мукöдлысь, коді мортöс гöгöрвоны кужö...— Володя ки мышнас личкыштіс морöс зэп весьтсö.— Сьöрын... Гортö мунігöн сета»..

Дум вылас уси, кыдзи тöрыт вой шöрöдз гижис шыöдчöмсö: то чернилаыс перö помсьыс войтыштас, то гижигас бумагаыс розяссьö, то буква кытчöкö кольöма, то гижöдыс вывті скöрöн либö меліöн кажитчас да курыда нюммуніс: «Кора мездыны удж вылысь аслам кöсйöм серти... Хм, лöсьыда öд артмö, аслам кöсйöм серти!.. Э-эк, сідзкö эськö вöлі збыль вылас!?»— ыджыда ышловзис Володя.

— Мыйкö тай дзикöдз нормин?— юаліс Сукар Васька кияссö чышкалігмоз.— Куритчам?

— А мыйысь мем радлынысö? Лöсьöда вот машинаöс, мед выль кöзяиныс эз кут лёкöн казьтывны, и кыськö мöд удж корсьла.

— Збы-ыль шуан?!— быттьö радлыштöмöн моз артмис Васькалöн юалöмыс.— Сідзкö, ме öтнамöн кольла? Ок, сэки синтöм гутъяссьыд спас оз ло: öти пес вайны чукöстас, мöд — турун, коймöдлы — кирпич, лыа либö сёй ковмас... Он жö öд вöрзьы некытчö шоныд позйысь?

— Кодлы шоныд, а кодлы и...— Володя чатöртліс юрсö, лэдзис вомсьыс тшын кольча.— Эг öти лун да вой мöвпав сы йылысь... Думайта, лёкджыкыс оз ло.

— Тэныд повны нинöмысь: правоыд — сьöрад, а вылысь улöджык он усь. Мун и эм, машинаыд важиндзи жö: öтилаті дзоньталан — мöдлаті жугалö, коймöдлаті — чегö. Ме кö тэ местаын, этайö тачка вылад öти лун эг уджав.

— Шогмана на эськö вöлі да, мый сэсся вöчан.

— А кодарлань нö эськö думсьыд сетчан?

— Машина кö оз сюр — строитчанінö...

— О-о, деньгатö, вокö, содз тырнад кутан кульны!

— Ог кузь рубъяс бöрся вöтлысь!— дöзмыштіс Володя.— Уджалöмыс эз артмы тані...

— Гöгöрвоа... Огнёв синъяс улö кö веськалін — бурöн он мын. Но тэ эн маитчы: юрыд кö, шуöны, эм — сийöсыд пыр сюрас... А овнытö, вокö, веськыда шуа, абу на велалöмыд: быд нярго́м оз ков пыдди пуктыны... Уна-ö Марьяыд сетіс? Вит шайт! А воштін?.. Вот и артышт, бур туйöд верст сайö гуркнитлöмысь — вит шайт, и кызь вит верст кадйöсь вöр туйті шердйысьöмысь — вит шайт жö...

— Тэ ногöн, пöчыслысь кучиксö колі кульны? Ог на тшыгъяв, мед быд жель бергöдöмысь сьöм пычкыны.

— Йöй! Мирыдлысь, шуöны, сунисöн, а тэд дöрöм тыр.

— Эг на велавлы сэтшöм пöслöвичаяс кузяыс овнысö, том на буди?— Володя мудера читкыртліс синъяссö.

— Вот, вот, велöдчыны колö том мортлы. Пöслöвичаястö, вокö, юра йöз думыштлöмны... Мед лоö миян костын,— Васька лöньöдыштіс гöлöссö,— мирыдлы честяд некор он во, а сибдас кö кытчöкö бöжыд, кöть виньгырт — оз отсавны, а тэ вылын жö шешъявны мöдасны.

Сукар Васькаöс фермаын лыддьылісны бур уджалысьöн: мортыс оз ышмы винаöн, позьтöмторйысь киöдыс эз кутлыны, кужö йöзкöд, начальствокöд сёрнитны, а мыйкö кö оз кажитчы — щöтитчö чин вылö видзöдтöг и пырджык правöн кольö. Принципиальнöй,— шуасны. Почётнöй грамотаяснас кöть стенъяссö кышас. Деньгаыдлысь серсö тöдö — сідз-тадз оз шыблась. Кодсюрö, дерт, дивитöны: «Горшджык... Жмитун кодь». Но унджыкыс: «Топыда олысь морт, быдтор артыштысь».

Некод оз тöд, кыдзи Сукар нимыс кöласьöма, но сійöн сöмын скöр ру вылö воöм бöрын, либö синъяс саяс ыджöдлöны.

Володя öтдортчыштіс Васькаысь, но эз гарасьлы сы йылысь ни йöз водзын, ни öтарö, ни мöдарö. «Коді кыдз кужö, сідз мед и олö»— шулывліс аслыс, но öні биöн моз сотыштісны Сукарлöн кывъясыс.

— А ме мöдарö думайта. Не бур йöзыс кö, тшыг пöраö, гашкö, Кöдзаягö нуисны. Мыджлісны сьöкыд кадö и, мыйöн верма, водзöс мынта. Дон босьттöг, кылан, дон босьттöг!

— Но, но, но, но!..— повзьöмöн мöдіс бöрыньтчыны Сукар Васька.— Тэнад делö сійö, тэнад делö... кыдз кужан,— джын гöлöсöн бротки гтырйи усйысис аслас машина дінö.

Недыр мысти гаражö пырис Вячеслав Петрович Огнёв.

Володя тэрмасьöмöн чышкаліс сьöдасьöм кияссö, перйис шыöдчöмсö да чургöдіс управляющöйлы.

— Пышъян? Мыжмин и пышъян?— здук кежлö бумага вылö синъяссö чöвтлöм бöрын коса юаліс Огнёв.— Колöма жö эськö кульыштны нёль лунъя простойсьыс да!— öвтыштіс кинас, сюйис нёль пельö куснялöм тетрадь листсö морöс зептас да няйтöссьöминсö гöгöртышталігтыр матыстчис Васька дінö, юаліс:

— Кыдз делöясыд, Василей Сергеевич, мырсян?

— Старайтча, Вячеслав Петрович. Тормознöй колодкаяс вежлалі, мавтчи — кöть öні туйö! Во джын видзöдлытöг позьö журъявны — гарантия!

— Тэ молодец: тшöктöм-индöм он виччысь, ставсö ачыд аддзан, артыштан,— Огнёв видзöдліс часі вылас.— Вит час нин со...

— Пöра тай гортö,— окотапырысь варовитіс Васька.— Эг и тöдлы, кыдзи луныс коли.

— Уджалігад кольö кадыд... Мог суис Василей Сергеевич... Аски лöсьöдчы водзджык, соляркала журкнитлан Центральнöй усадьбаöдз.

«Куим час бöрö-водзö, а удждон — лунтыръя. Выходнöй кузя гашкö и унджык на гижасны,— ас кежас артыштіс шофёр, но эз тэрмась воча кыв сетны: Сукар войдöр думыштас гöгöрбок да вöлись кывтö шуас, а шуас кö — вундас.— Делöыс ме сайын, машина — öти. Ог кö мун — водзö вылö лыддьысьныджык мöдасны».

— Аски, вы-ход-нö-яс?!— быттьö садьмис Васька.

— Комсомолецъяс кык тракторöн куйöд мöдасны разöдны, а горючöй абу.

— Колö... Ой, ой! Коскö кыдзи лыйыштіс. Лунтыр лыйлö, грипп, тыдалö, чорыда кöсйö босьтны. Ог вермы, Вячеслав Петрович, висьöдча.

— Мудеритан жö эськö да?— падъялöмöн моз юаліс управляющöй.

— Кöть аски жö справка... сёмокасьтö... оз уджав... кöть уджалысь мортыдлы кув... понедельникö инö... ог кö быттьö бурд,— гыжйыштіс балябöжсö Васька.

— Оз справка ков, а горючöй.

— Механиктö ыстыв, а мукöдлы машина ог дöверит.

— Командировкаö удитіс мунны,— шогö уси управляющöй.

— Висигтыр ме некытчö ог вöрзьы.

— Мудеритан, Василей, мудеритан.— Огнёв первойысь шыасис Васька дінö сійöс вичавтöг.— Синъяс сертиыд аддза... Надейтчи ме тэ вылö, йöзлы пример вылö сувтöдлі, а тэ öтчыд пикö воöмысь он кöсйы мездыны.

— Он жö бара тіянлы честяд волы! Быд пон кок чеганінö ме кола!

Володя эз аддзыв управляющöйлысь чужöмсö, но кыліс, кыдзи сійö мазутöсь гуранъяса джоджöд веськыда шлапиктіс öдзöслань, кокъясас быттьö пуд джынъя гираяс öшалісны.

Коркö вой шöр гöгöр нин Володя пöдлаліс мотор вывсьыс капотсö, пуксис кабинаас да личкыштіс стартёр вылö. Мотор размöд несйыштіс, гуркмуні да мöдіс шумтöг уджавны.

«Но, ставыс лючки»,— чышкыштіс соснас пöсялöм чужöмсö да кыскис зепсьыс папирос пачка.

— Код тöдас, кутшöм киö на веськалан?— Володя частö ёртыскöд моз сёрнитліс машинаыскöд.— Ме эськö тэнö дыр на уджöді...

Горша кыскыштіс табак тшынсö, тшöкмуні, весиг синваыс чепöсйис.—«Но ерöмаканьö, ог-ö нин

вежögты?— ödiö petiс кабинасьыс, крапнитiс ödзöссö, шыбитiс папирос помсö, скöрысь нырыштiс кокнас.— Но, другö, öнi сэсся пыр кежлö нин янсödчам... Кор сэсся удайтчылас пуксьывны руль сайö, небыд пуклöс вылö?»— и мед не нормödны сьölömсö, котöрöн петiс гаражысь. Дум вылас уси Миша пиыс: «Мишук, гашкö, виччысьö, а ме со кыдз сёрмödчи».

Лöня узис сикт. Контора дiнтi мунiгöн Володя аддзис управляющöй комнатаысь биа öшиньсö, а сы сайын тюлевöй занавеска пыр тыдалiс вöрзьödчывтöг пукалысь мыгöр, да чуймис:

«Век на кö пукалö-а? Кор и узьнысö удитлö?— но лöглуныс пыр жö пödтiс тайö жалитана мöвпъяссö.— Мед пукыштас, гашкö, нарядъяс гижö, вöв-додьясöн кöсйö соляркасö вайны».— Володя весиг чиктыліс тайö думъяссьыс.

Сикт помö воигöн сылы воча мигнитiсны аслас керка öшиньясыс, а ывла пемыдас видзödiс стеклö бердö ляскысьöм ичöтик чужöм. «Сiдзи и тödi, мый Мишук оз узь,— Володялысь сьölömсö öттшötш песовтiсны и мелi радлун, и жалитöм. Сiдзкö, бара на водтödзыс недыр варовитыштас пиыскöд, чупнитас кисьмöм помидор кодь банбоксö. Кöритiс асьсö сыысь, мый пальödö унсö налысь, кодъясöс вывтi ёна радейтö.— А Огнёвсö öд менö моз жö виччысьöны!— югнитiс юрас мöвп.— Сiйö-ö мыжа, шофёр кö ыръянитö? Ми ас понда сöмын думайтам и то пöраясöн сьökыд овлывлö, а сы вылын мый ыджда овмöс кутчысьö... «Отсалiсны сьökыд кадö... Мыйöн верма, век водзöс мынта... Дон босьттöг...» Мыйкö танi гöгöрвотöм.— Володя сувтiс туй шöрö, кутчысис юрас.— Бать-мам, Якö Марья коддьömъяс колхозсö котыртiсны, кок йылас сувтödiсны; буретш найö, колхозыс менö мортöн вöчисны, а ме?.. Кутшöм векньыда, вölöм, вежöртсьö олömсö... Йöз пикö воömаöсь, корсьöны петан туй, а ме кöсъя уськödчыны небыд вольпась вылö, сайödчыны шоныд эшкынöн Сукар Васька моз жö... «Мед, коді кыдзи кужö, сiдзи мед и олö»,— шуштöм лои Володялы тайö думъяссьыс, весиг йирмöг босьтiс, зывököн öнi кажитчисны найö. Володя крута бергödчис да ыджыд воськовъясöн мödiс шавксьödны конторалань.

Оз, водзö тадзи овны оз позь.

Управляющöй пукалiс аслас пызан сайын юрсö ки пыдöсъяснас топödömöн да чорыда думайтiс.Ödзöс шы кылöм бöрын дрöгнитiс да лэптiс гöрödыштöм синъяссö.

— Путёвкала пыри, Вячеслав Петрович... Ме вая соляркатö.

Огнёв мыйлакö кыпödчылiс пызан сайсьыс, бöр пуксис да перйис пызан йöрысь чистöй бланк.

— А машинаыд нö?..

— Гöтов, уджödышті нин.

Управляющöйлöн сырмыштiс киыс гижигас.

— Эсiйö, шыödчömöс... Вячеслав Петрович, бöр босьта...

Огнёв паськыда нюммунiс, перйис морöс зепсьыс Володялысь бумагаторсö, мыччис путёвкакöд öтлаын да топыда кутлiс шофёрлысь кисö...

...Унмовсьöм сикт кузя мунiсны кык морт: öтиыс — водзас, кокньыд воськовъяса, мödыс — бöрынджык, сьökыдпырысь, но кольччытöг.

Кыкнаннысö тэрмödлiсны унмовсьлытöм öшиньяс.

Николай БЕЛЫЙ

Чужан серпасысь

Енэжтас сайсянь шонді
Лэптіс кыалысь от,
Эжва руавны пондіс,
Кöть и унзіль на морт.

Бипур пöимöн дзормö,
Лысва кöтöдö вон.
Чери кыйны ог сёрмöй,
Кöть и очсöдлö вом.

Табъяс йöктöны ваын,
Сöмын садьмöдчö лун.
Мый нö, ола кöть карын,—
Сиктса кыйсьöм эз вун.

Морöс долыдыс пыкö,
Шуда — пармалöн пи!
Отпуск колльöдам кыкöн,
Гортным — пожöма ді.

Оз ков лунвывса сынöд:
Чужан шондіöй бур.
Некысь меліджык сыысь,
Нэм кöть корсян — оз сюр.

●

Василий СЕЛЬКОВ

ÖТУВЪЯ

Кор веськавлан Ухталадорö, пыр усьöны тöд вылад коми поэтлöн кывъясыс:

Тиманöй, Тиманöй,
Вой море лиманö
Мыджсьöмыд тэ!

Да, вöлі сійö коркö нэмöвöйся вöрзьöдлытöм пармаыс, и кыдзи вежсис сійö, кор сэтчö первойысь локтісны йöз, писькöдісны Ярега нöрыслысь мороссö — мöдöдчис нефть. Вышкаяс, вышкаяс посни козъяс пöвстын... Сылы, нефть перйысьлы славасö сьылö поэт, сылы, коді первойöн пыртіс парма шöрö выль горсö.

А олöмыс мунö водзö и водзö, колö эськö, медым öні поэтъяс сьылісны и на йылысь, кодъяс сэсся тöдтöмöдз вежисны Тиман пöкатъяслысь чужöмбансö. Оз сöмын вышкаяс кыпöдны нимкодьлунсö. Мöдöдчылöй Ухта ю пöлöн, прöйдитöй Доманикті, волöй Ухта вом дорöдз. Абу, тайö абу Кубаньлöн берегъяс, но ті аддзанныд синмöн судзтöм муяс, кöні дзоридзалö-быдмö быдсямасикас пуктасыс, туруна пöскöтинаяс вылын йирсьöны стадаяс. Эз другöн тадзисö ло, но быть колö вöлі талы лоны. И лоис сійö вына кияса морт кипомысь, наука подув вылын вежöртöмöн сійö вежис татчöс природалысь сямсö. Эм тані нефть перйысь, эм и сійöс вердысь.

Ок и сьöкыд вöлі быдтыны первой картупель позтыртö, капуста кöчантö. А олöмыс тшöктіс. Мыртö вöлі колö бертны. Мыйöн? Босьтасны кузь лайк некымын морт, да тадзи мыр бöрся мыр. Эз этша пöсь ковмыв кисьтны, кор мырддисны пармалысь мусö первой градъяс вылö. Уджыс öддзис, кор котыртчисны совхозъяс. Пыр водзö

ВЫНЪЯСÖН

Пöртам олöмö КПСС ЦК июльскöй Пленумлысь решениеяс

содіс градъяслöн лыдыс. Воссисны быдса пластъяс — öні позьö лэдзны тракторъяс. А пармаын воысьво пыр унджык кутіс содны вышкаяслöн лыдыс. Нефть и газ. Кымын выль посёлок, мойдын моз лыбис-паськаліс Ухта кар. Найö, кодъяс эз орöдчывны буровöйяс дорысь, кодъяс сулалісны заводъясын станокъяс дорын, эз нин кутны шензьыны, мый тайö капусталöн лым еджыд мачьясыс, кулак гырся редисыс, огурцыыс да быдсяма сикас мукöд пуктасыс ставыс татчöс, Тиман пöкатъяс вылысь, парма пöвстöд визувтысь юяс да шоръяс дорысь. Вайö унджык витаминъяс, свежöй йöв — со кутшöм корöмъясыс «Водныйса», «Ухтаса» му вöдитысьяслы.

Вöлі сійö кадыс — став сёянюансö войвывса посёлокъясö да каръясö вайлісны бокысь. И быть

вöлі лоö вайны, кор эз вöв сöянюан лöсьöдан вына базаыс, эз сійö вермыв вöтчыны пармалань писькöдчысь буровöйяс бöрся. Но лишнöй нин надейтчылісны вайöм вылас. Стадатö лöсьöдісны, а кöрымтö вайлісны Оренбургысь. Нефть перйысьлы колö свежöй йöв, а сійöс öд бокысьыд он вай. Быть колö лöсьöдны ферматö, быть мырддьы пармалысь гектар бöрся гектар и пöскöтина улö, и видз-му культураяс улö.

Эз этша ло пуктöма вынсö, абу этша видзöма деньга совхозъяс сöвмöдöм вылö. Найö збыльысь лоины öнія техникаöн озырмöдöм предприятиеясöн, сöмын вöчöны найö оз машинаяс, оз перйыны нефть да газ, а быдтöны свежöй овощи, сетöны пыр унджык свежöй йöв.

Тадзи Печораын, Усинскын, Вуктылын.

Уна, вывті на уна колö вöчны. И партиялысь да правительстволысь постановлениеяссö веськöдöма та вылö. Кöні кыптö промышленность, сэні и лöсьöдны агрокомплексъяс — некутшöма нюжöдчытöг, некутшöма донъявтöг. Ылö бöрö колис сійö кадыс, кор вöлі паськалöма мöвп: войвылад пö нинöм оз быдмы. Содіс йöзлöн мастерствоыс, кутіс налы отсавны наука. Öні и Полярнöй круг дорын вермöны быдтыны сы мында картупель да овощи, медым сэсся не вайны Курскöй областьысь. Коми филиалса учёнöйяс тöдмалісны, мый и Воркутаса совхозъяслы кöрымсö абу быть вайны некымын тысяча километр сайысь, вöлöмкö и тундраын позьö быдтыны бур турун. Тайö вуж выйöныс вежö войвыв вылö видзöдлассö. Научнöй работникъяс асьныс шуöны: тöдмалöма нин унатор, сетöма колана научнöй рекомендацияяс, пöртны кö найöс олöмö, позьö сёян-юантö шедöдны öнія серти кык пöв унджык. Миян войвылад панассö вöчöма, сідзкö колö виччысьны, мый видз-му вöдитöм матысса воясö вежсяс тöдтöмöдз. Мый та могысь колö? Лöсьöдны колана материально-техническöй база. Буретш та йылысь медся ёна муніс сёрниыс миян партия Центральнöй Комитетлöн июль тöлысся Пленум вылын.

Зэв шогмана сёрни муніс войвывса совхозъясын Пленумлöн ыджыд тöдчанлуна документöн тöдмасигöн. Сöмын öмöй совхозъясын? Позис кывзыны, мый висьталісны сійö жö заводъясса да промыселъясса коллективъясын, тані жö Тиманлöн пöкатъяс вылын.

— Öні öтувъя вынъясöн кутам мыртö бертны,—шутитöмöн тапкöдö пельпомас «Ухта» совхозса директор Феодосий Борисовöс Ухтаысь ремонтно-механическöй заводса директор Александр Арав.

Висьталö шуткапырысь, но тайö ыджыд збыльтор, та йылысь пыдісянь думыштлöма. Заводса токарь станок дінын сулалігöн, збыльысьсö, эз тöдлы, кыдзи шедö войвывса муяс вылын урожайыс. Öні сійö кутас тöдны. Сылы висьталісны, кыдзи водзті лайкйöн бертлісны мыръяссö. Öні збыльысь кутасны бертны и водзö, но выль, öнія техникаöн, медым вына гектаръясыс содісны уна пöв öдйöджык. Збыльысь кö шуны, техникаыс абу на тырмымöн, сэтшöм техникаыс, коді эськö лöсяліс Тиман бердса муяссö вежöм вылö. Öні, öтувъя вынъяснад, лоö вöчöма зумыд воськовъяс водзö. Александр Арав шуö: вöртö весавны оз тырмыны бульдозеръяс, ми вöчим асланым цехъясын районса совхозъяслы 14 навеснöй бульдозернöй установка. И тайö öмöй сöмын? Заводлöн аддзысис позянлун сетны кодйысян машинаяс, öні унджык нин лоö косьтан нюръяс вылын канаваыс, öдйöджык лоö нуöдöма мелиорация, вöвлöм сёнъяс местаын лоасны торфöн вынсьöдöм муяс, кöні кутасны дзоридзавны быдмögъяс. Видзöдöны водзö и водзö, му вöдитысь пуксис трелевочнöй трактор вылö, зэв жö шогманатор вöлöма, сетчас сылы пармаыд. Сэтшöм жö ыджыд планъяс вöчисны войвывса мукöд предприятиеясын. «Печорнефтегазразведка» трестысь парткомса сек-

ретарь Кузнецов ёрт бура висьталіс, кутшӧм пай найӧ вермасны вӧчны видз-му сӧвмӧдӧмӧ. И збыльысь, мыйла нӧ весьшӧрӧ куйлӧны бурильнӧй трубаясыс, кодъяслӧн нэмныс помасис нин. Вывті шогманатор му вӧдитысьлы. Абу ӧд этша — артавсьӧ дас тысяча метръясӧн. Трестлӧн предприятиеяс кывъяссянь вуджисны делӧӧ. Уна нин шлифуйтісны тракторъяслы да автомобильяслы валъяс. Кузнечнӧй цехын торъя юкӧн — бара жӧ му вӧдитысьяслы. Уна тонна кӧрт лоӧ дорӧма. Сэсся токарнӧй да сварочнӧй уджъяс. И тӧдчӧ нин, ёна тӧдчӧ отсӧгыс. Делӧ дінас матыстчӧны пыдісянь гӧгӧрвоӧмӧн, зільӧны вӧчны сідзи, кыдзи индӧма июльскӧй Пленумлӧн постановлениеын. Позьӧ эськӧ вӧлі лыддьыны синтӧмӧн заводса сэтшӧм директорӧс, коді чайтӧ, мый совхозъяс миритчасны сійӧ шыбласъясӧн, коді эм заводын. Вывті кокни туйыс. И ӧні вӧчсьӧ тадзи: видз-му овмӧслӧн корӧмъясыс — предприятиелӧн планын. Тырт тайӧ плансӧ сідз жӧ, кыдзи аслад заводлысь, вӧч сэтшӧм жӧ качествоӧн, кутшӧмӧс вӧчӧ продукциясӧ медся бур токарь либӧ слесарь. Ыджыд тайӧ делӧыс. Вывті бур индӧд сетіс партия.

А миян промышленность пыр водзӧ и водзӧ сӧвмӧдӧ видз-му овмӧслы техника сетысь юкӧнъяссӧ. Вывті, вывті нимкодь сиктса йӧзлы, кор воӧ свежӧй краскаа выль машина. А кымынӧд нин сійӧ?

Кыдзи он казьтышт важсӧ. Вот ӧні мунӧ сёрни сы йылысь, уна-ӧ колӧ пуктыны вын, медым шедӧдны центнер нянь либӧ картупель. Сы серти и донъявсьӧ му вӧдитысьлӧн мастерствоыс, сямлуныс, сійӧ жӧ петкӧдлӧ, ёна-ӧ озыр техникаыс сы киын. Водзті крестьянинлӧн мый вӧлі киас, быдӧнлы тӧдса — вӧв, плуг. Шедӧдны центнер нянь сылы лоӧ вӧлі уджавны кык либӧ куим лун пемыдсянь пемыдӧдз, а гӧля олысь крестьянинлӧн ӧд вӧлі сӧмын пу гӧр — сылы и быдса вежон вӧлі лоӧ мырсьыны. Лыддьӧны, мый революциядз сиктын ӧти морт вылӧ воӧ вӧлі, вӧв вынӧн кӧ артавны,— вӧв джын. Видзӧдлам, мый ӧні эм талунъя лун кежлӧ миян республикаын: видз-му вылын быд уджалысь вылӧ воӧ кӧкъямыс вӧв вын мында техника. Абу нин этша. А медым шедӧдны центнер нянь, мортлы ӧні уджавны колӧ сӧмын лун джын.

Буретш техникаыс вӧчис сиктын быдса революция. Миян вождь В. И. Ленин эз весьшӧрӧ колхозъяс йылысь сёрнитігӧн йитлы тайӧ ӧтувъя овмӧсъяссӧ тракторкӧд. Коді оз тӧд сылысь кывъяссӧ: «Ми кӧ вермим сетны аски сё тысяча первоклассной трактор, лӧсьӧдны налы бензин, велӧдны машинистъясӧс (ті зэв бура тӧданныд, мый тайӧ ӧнія кад кежлӧ фантазия на), шӧркодя олысь крестьянин эськӧ висьталіс: «Ме коммуния вӧсна» (мӧд ногӧн кӧ — коммунизм вӧсна)». Сӧветскӧй государство котыртӧм бӧрын первой вежонъясӧ жӧ революциялӧн вождь примитӧ мераяс тракторъяс да электроплугъяс вӧчӧм кузя. Вӧлі кад — му вылӧ петаліс сӧмын некымын трактор. Видзӧдлӧй ӧні, кыдзи бригада, кыдзи звено, сідзи и некымын трактор, выль сикас машинаяс, кодъяс сетӧны позянлун уджъяссӧ механизируйтны дзоньнас, вӧчны ставсӧ ки пом уджтӧг. Тракторъяслӧн выныс ӧні артавсьӧ сё миллионъясӧн. Июльскӧй Пленумлӧн решениеын индӧма, кыдзи кутас воны техникаыс локтан пятилеткаын. И войвылӧ кутасны сетны пыр лӧсяланаджык машинаяс, лӧсявны найӧ кутасны и полярнӧй кытш дорын быдмысь культураяслы, и нюр косьтысьяслы. Быдӧнлысь кыпӧдӧны нимкодьлун татшӧм лыдпасъяс: локтан пятилеткаын сиктлы бара лоӧ сетӧма 1.700 тысяча трактор, 1.100 тысяча грузӧвӧй автомобиль, 15 миллиард шайт дон видз-му уджалан машинаяс да скӧт видзан фермаясӧ оборудование.

Эм надея, мый ыджыд планъяс пӧртсясны олӧмӧ. Эм надея, мый и войвывса му кутас быдтыны урожайсӧ озырджыкӧс — бара жӧ отсаліс мелиорация йылысь партиялӧн постановлениеыс. Буретш ӧд

Тиманыд озырмис сы вöсна, мый кужöмöн нуöдісны мелиорациясö. Эз весьшöрö сод мöсъяслöн продуктивностьыс, лысьтöны вонас матö нёль тысяча литрöн. И тайö Тиманса му помысь. Кутісны вöчны ас кöрым, оз нин вайны Оренбургысь. Ас кöрымыд экономнöйджык, лои позянлун этшаджык корны концентратъяс государствоныс. Вына лои муыс, быд сё гектар вылö пöлучитöны матö 800 центнер йöв. Ыджыд пöльза лои пармалысь мырддьöм гектаръясысь. Вежсьö чужöмбаныс муяслöн Печораын и Усть-Цильмаын, Сыктывдінын и Прилузьеын. Волöй Пажга сайö — Егырö, либö видзöдлöй Пальса катыдпом муяс. Вöлі сэні нюр, а таво мичаа дзоридзаліс картупель, быдмис овощи. И кутас сöвмыны урожайыс воысь во, öд бурсö вöчöма надежнöя — сюйöма дренаж. Татшöм муясыс эмöсь и Емва бокын. А вöчны колö зэв на уна. Коми муыд паськыд, но кык да джын миллион гектарысь унджыкыс нюръяс. Веськыда шуам, тайö озырлун жö, найö вермасны сетны бур козин, кужöмöн кö матыстчан. Быд овмöсын öні тöдмалöны, кöнöсь, эндöм муясыс, уна-ö тырöма баддьöн. Артавсьö татшöмыс тысяча гектаръясöн. Эмöсь на уна муяс, кöть найöс и дедъяс на вöчлісны, кодъяс абу веськалöмаöсь тöждысьысь киö, урожайсö сетöны ичöтöс. И быдлаын колö нуöдны найöс бурмöдöм кузя уджъяс. Муыд збыльысь уна, но пöльзасö сыысь босьтам ичöтöс на. Сэсся и оз быдöн видзöд му вылад, кыдзи вердысь мам вылö. Мыйтöм тшыкöдлöны мусö вöр лэдзысьяс, кылöдчысьяс, промышленнöй предприятиеяс. Му йылысь закон петöм бöрын унаöн нин гöгöрвоисны, мый оз позь веськодьпырысь видзöдны народнöй озырлун вылö.

Абу сэтшöм район, кöні эськö эз уджавны мелиораторъяс. Вына дизельнöй тракторъяс, бульдозеръяс, кусторезъяс — ставыс найö уджалöны сувтлытöг. Но öддзöдны выль му вöчöм кузя выль пятилеткалысь воськовъяссö вермам сэки, босьтчам кö бара жö öтвылысь. Зэв бур водзмöстчöм петкöдліс Кöрткерöсскöй районысь «Вишерскöй» совхоз. Тайö овмöсса коллектив муяссö бурмöдны босьтчис ас вынöн.

Кольöм кык воöн вуж выйöныс бурмöдіс матö куимсё гектар видз да пöскöтина, кераліс 150 гектар вылысь бадь. Пöльзасö босьтісны ыджыдöс, видзьяс вылын туруныс содіс 3—4 центнер вылö, озыра кутісны быдмыны силоснöй культураяс. Выль пятилеткаын висерсаяс шуисны керавны посни вöр да бадьяс 440 гектар видз да пöскöтина вылысь, кöдзны косьтöм нюръяс вылö уна вося турунъяс, на улын матö нёльсё гектар. Сэсся колö известкуйтны, идравны изъяс, унджык петкöдны минеральнöй удобрениеяс, лöсьöдны збыльысь культурнöй пöскöтинаяс. Висерсаяслöн опытыс петкöдлö, мый оз ков сöмын надейтчыны мелиораторъяслöн колоннаяс вылö, тырмас техникаыс, медым уна гектар бурмöдны ас овмöсса вынöн. И зэв бур, мый висерсаяслöн примерыс öдйö паськаліс. Гöгöрвоана, отсöгыс воас и промышленнöй предприятиеяссянь, медым водзö культурнöйджыкöн вöчны Тиман бокса пöкатъяс, «Коминефть» объединение торйöдö миллион шайт.

Уна ногöн позьö содтыны мулысь вынсö. Государственнöй опытнöй станция да Пажгаса мелиораторъяс вежисны Дырнöс юлысь сёртассö. Мый тайö сетас? Оз сэсся сійö кут нюрзьöдны муяссö, визувтас бетоннöй канаваöд, сы пöлöн кыксё гектар пуктасъяс. Вöчасны пруд да кутасны киськавны овощисö механизмъяс отсöгöн. Сэні, кöні быдмисны чукля бадьяс, кутасны вöдитны ас овощи, коді сэтшöм ёна колö республикалöн столицалы.

Унджык кöрым — со мый колö скöт видзöм водзö сöвмöдöм могысь. «Сысольскöй» совхоз вöчис план, индаліс уна мероприятиеяс выль пятилеткаын кöрым база лöсьöдöм могысь. Уна öд налöн вöлі эндöм виддзыс, матö кык тысяча

гектар тырӧма баддьӧн, вутшкӧсьӧма. Пятилетка помын серпасыс дзикӧдз вежсяс, сэтшӧм виддзыс, кӧні позяс уджавны машинаӧн, содас кык пӧв, оз лоны и нюрзьӧм видзьясыс. Абу сӧмын Сыктылын тадзи, июльскӧй Пленумлысь постановлениеяссӧ босьтчисны пӧртны олӧмӧ дзик быдлаын, Ижмаын и Печораыс, Усаын и Эжва йылын. Быттьӧ нинӧм и выльторсӧ висьтавны, быд во ытшкӧны да зорӧдасьӧны, быттьӧ тадзи и колӧ. Эм, эм мый висьтавны, вежсьӧ кӧрым заптан технологияыс — со мый колӧ пасйыны. Вежсьӧ бурланьӧ. Тӧждысьӧмыс абу сӧмын заптӧм тоннаяс лыдын, йӧз кутісны кужны артасьны, тӧждысьны сы вӧсна, медым кӧрымас унджык вӧлі белок, каротин, витаминъяс. Сытӧг куим тысяча литртӧ вонад быд мӧслысь сьӧкыд лоӧ лысьтыныд. Туруныд видз вылад нэмыс быдмыліс, но, вӧлӧмкӧ, и тайӧ турунсӧ позьӧ заптыны сідзи, медым пӧтӧслуныс вӧлі кык пӧв бурджык.

Коді тӧвнас воліс опытнӧй станциялӧн фермаӧ, аддзыліс, кутшӧм азыма сӧйисны мӧсъяс выль сикас кӧрым — сенаж. Силос серти сійӧ пӧтӧсджык, заптыны позьӧ любӧй поводдяӧ. Со мый вӧсна «Сыктывкарскӧй» совхоз таво заптіс татшӧм кӧрымсӧ матӧ тысяча тонна. Оз ӧтдортны выльторсӧ и мукӧд совхозъяс. Вежсьыны кутіс кӧрым заптӧм дінӧ видзӧдласыс му вӧдитысьлӧн. Вывті нин ёна ышмылісны, муніс кӧ сёрни муяс вылын кӧрым быдтӧм йылысь, аньkытш сора зӧрйысь бурджыксӧ эз кӧсйыны аддзыны, кӧдзасны сійӧс кытчӧ веськалӧ, вынтӧм муяс вылӧ — и пӧльзаыс грӧш дон. Олӧмыс тшӧктӧ вежны кӧдзаяслысь структурасӧ. Волӧй Визинса муяс вылӧ, сэні быдмӧ борщевик, топинсолнечник, масличнӧй кушман да уна мукӧдтор. Тадзи ӧд и колӧ ёнмӧдны кӧрым базатӧ, вӧдитны унджык клевер, быдтыны корнеплодъяс, вӧчны комбинируйтӧм силос, витаминнӧй турун пызь. Татшӧм ӧд туйыс уна йӧв вӧсна тӧждысьӧмлӧн. Коркӧ Сыктывса мӧсъяс вонас лысьтылісны 800 литрӧн. Ӧні вӧдчисны кык тысячаӧдз. А колӧ унджык.

Дона на сувтӧ кӧрымыд кыдзсюрӧ идралігад. Таво бара позьӧ пасйыны, кутшӧмӧс петан туйсӧ индісны водзмӧстчысь овмӧсъяс. Сійӧ — комплексӧй механизация. Любӧ видзӧдны вӧлі, кыдзи Межадор улын, буретш сійӧ видзьяс вылысь, кодӧс вӧлі воддза вонас косьтӧма, идралісны клевер сора тимофеевкасӧ. Тані Василий Раевскийлӧн механизируйтӧм звено пуктіс ассыс киподтуйсӧ, идраліс видзсӧ да турунсӧ, вайис ферма дорӧдз. Кор тадзисӧ вӧвлі? Эз кутны дӧвидзны нэмӧвӧйся зорӧдъясыс. Турунсӧ ытшкӧны да прессуйтӧны, тюкъяснас новлӧны ферма дорӧ. Тадзи удж производительностьыс содіс куим пӧв. Донтӧммис и кӧрымыс, дзикӧдз лоӧ мездысьӧма ки пом уджысь. Выль технология бур и сійӧн, мый кӧрымыс лоӧ ёна бурджык, зорӧдъясӧ чӧвтӧм серти. Сійӧ оз пыркав, оз вошны коръясыс. Позьӧ смела шуны, мый локтан воын тадзи кутасны вӧчны став совхозъясын да колхозъясын. Маджаын косьтӧны турунсӧ вентиляторъясӧн, Выльгорт горулысь позьӧ аддзыны, кыдзи турунсӧ косьтӧны шатеръяс вылын, Опыт чӧжсьӧ, сӧмын оз ков дышӧдчыны паськӧдны бурторсӧ. Ӧти кывйӧн кӧ, миян эм нин ставыс, мед водзӧ сэсся эз ло дзескыд кӧрымӧн, да медым лоӧ вӧчӧма зумыд подув став сикас скӧтлысь юр лыдсӧ содтӧм, продуктивностьсӧ кыпӧдӧм вылӧ, кыдзи тшӧктӧ июльскӧй Пленумлӧн постановлениеыс.

Тавося гожӧмлӧн приметаясыс зэв бурӧсь, содісны водзмӧстчысьяслӧн радъяс. Войвывса му вӧдитысьяс пасйисны тайӧ восӧ бур урожайӧн. Кыпыда идралісны зернӧвӧйяс прилузьеса комбайнеръяс. Тырмас тӧждысьӧм — лоам кӧйдысаӧсь, оз ковмы кыдзи воддза воясӧ моз вайны сійӧс мукӧд областьясысь, уна нянь позьӧ лишӧдны скӧт видзан фермаяслы. Радуйтӧ сійӧ, мый кольӧм воын серти бура быдмис медся тӧдчана продовольственнӧй культура — картупель. Мездӧдчыны картупель да

овощи бокысь вайӧмысь — важкадся мӧвп нин. И сійӧ мӧвпыс заводитсьӧ пӧртсьыны олӧмӧ. Быдӧн вӧчис ассьыс пай ыджыд да бур делӧӧ — аттьӧ налы, кодъяс вайӧдісны йӧртӧдъясӧдз нянь, планысь вывті нуисны государствоолы картупель да овощи, кодъяс вердӧны свежӧй йӧлӧн да яйӧн шахтёръясӧс, нефтяникъясӧс. Ставнысӧ найӧс ӧтувтӧны, ышӧдӧны выль трудӧвӧй победаяс вылӧ, видз-му овмӧс водзӧ кыпӧдӧм кузя партиялӧн ыджыд тӧдчанлуна решениеясыс. Кодъяслӧн пайыс медся ыджыд — тайӧс петкӧдлас во помыс. А во помын экономистъяс артыштасны, коді медся бура вӧдитіс мусӧ.

Шошкаса механизатор Иван Кузиванов кӧ шуас, мый мулӧн збыль кӧзяиныс механизируйтӧм звено,— эскӧй сылы. Но эн чайтӧй, мый звеньевӧй кутас ошкыны асьсӧ, шуны, мый став озырлуныс кык-куим механизатор ки помысь. Сійӧ зіляс висьтавны аслас суседъяс йылысь — Чукаибса звеньевӧй Сергей Вешняков йылысь. Кӧджпомса механизатор Владимир Игнатьев йылысь. Сергей Вешняков бӧръя вит вонас картупельлысь шӧркодь урожайсӧ босьтіс кыксё центнерӧн гектар вылысь. Эз весьшӧрӧ сылы сетны ВДНХ-лысь зарни медаль. А шуны кӧ Иван Кузиванов йылысь, сылӧн бур опытыс сідз жӧ ӧзйӧдліс уна дас механизаторӧс. Коркӧ Кунибын гожӧмнас картупель корсӧ вӧлі он аддзы чипсан пӧвстысь. Ӧні со некымын во нин чипсансӧ он аддзы, веж коръяслӧн мича радъясӧн любуйтчыны он вермы. Тадзи кыптӧ му вӧдитӧмлӧн культураыс. И велӧдӧны таӧ Иван Кузиванов да мукӧдъяс. Таво Кузиванов бара медводз петкӧдіс комбайнсӧ картупель му вылӧ. Урожайыс бара ыджыд — 150-200 центнерӧдз. Кыдзи индӧны планъясын — сідзи и артмӧ делӧ вылас. Восьлалӧ олӧмыс — вежсьӧ му вылӧ видзӧдласыс. Механизатор кутіс донъявны мусӧ экономика боксянь. Иван Кузиванов киӧ кӧ сетісны 106 гектар му да тшӧктісны аслас ёртъяскӧд сдайтны 800 тонна картупель — сійӧ лоас. Звеньевӧй оз сӧмын артав кымын лунӧн пуктыны да кор мудйыны. Татшӧм пӧдрадчиктӧ муыд оз радейт. Артышт, гӧрысь-кӧдзысь, шуӧ муыс, уна-ӧ коли менам азот да кальций кольӧм вося бӧрад, тырмӧ-ӧ сӧвмӧдны выль урожайсӧ? Иван Федосеевич та йылысь тӧдӧ и урожайсӧ «дасьтӧ» арсяньыс, компостъяс петкӧдӧ, пыртӧ мукӧд сикас удобрениеяс. Гожӧмын видзӧдӧ жӧ, кутшӧм пӧ картупель корыслӧм рӧмыс, бледӧдӧ кӧ, бара мыйкӧ оз судзсьы, мый? Калий? Фосфор? Микроэлементъяс? Ӧдйӧджык эськӧ медым велалісны татшӧм мастерствоас и мукӧдъяс. Мед лоас правилӧӧн быд механизаторлы и технологическӧй карта, и хозрасчёт. Зэв на уна сэтшӧм гектаръясыс, кодъяс тӧждысьтӧм киынӧсь, идралӧны сэтысь картупельтӧ 60—70 центнерӧн. Лӧсявтӧмтор тайӧ, артыштны кӧ сійӧ могъяссӧ, кодъяс сулалӧны выль пятилеткаын.

Ыджыд сёрни вӧлі быд районын партия райкомъяслӧн пленумъяс вылын, партийно-хозяйственнӧй активлӧн собраниеяс вылын, индӧма мероприятиеяс водзӧ вылӧ. И дзик веськыда сэні шуисны медводз тӧждысьны му вӧдитӧмын строг пӧрадок лӧсьӧдӧм вӧсна. Таво картупель вӧдитысь звеноыс республикаын вӧлі нин 136. Олӧмыс петкӧдліс, мый татшӧм жӧ звенояс быдлаын колӧ котыртны и кӧрым заптӧм кузя, сэки ытшкытӧм гектаръясыд оз лоны.

КПСС ЦК-лӧн июльскӧй Пленум югдӧдӧ водзӧ мунан туйсӧ. И мед войвывса му лоас ёна озырджыкӧн ӧнія серти.

Редакция журнала
„ВОЙВЫВ КОДЗУВ
(Северная Звезда)
Орган ССП Коми АССР
г. Сыктывкар.

ВЕТЕРАНЪЯС ВИСЬТАЛӦНЫ

Фёдор **ТОПОРКОВ**

МОРЕ НЕКОР ЧӦВ ОЗ ОВ...

Ещӧ войнаӧдз на Троицко-Печорскын госбанклӧн сэтчӧс отделениеса экономистӧн уджалiс комсомолец Вячеслав Иосифович Рыпневский. Печора бердса сиктысь олысьяс, дерт, пыр на помнитӧны тайӧ зонсӧ, коді унаысь гажӧдлiс найӧс асланыс культура керкаын.

Но заводитчис война, и комсомолец Вячеслав Рыпневский мунiс тышкасьны фашистъяскӧд. Сы йылысь сэсся некод нинӧм эз кывлы. Ӧд унаӧн-унаӧн сэкі мунiсны фронт вылӧ, и унджыкыслӧн эз волыны письмӧяс, эз волыны на йылысь юӧръяс.

Гвардияса старшӧй лейтенант Вячеслав Рыпневскийлӧн ратнӧй подвиг йылысь ми тӧдмалам талун, кызь квайт во мысти. Сылӧн олӧм да кувлытӧм подвиг йылысь гижӧ 6-ӧд Гвардейскӧй Таганрогскӧй Краснознаменнӧй Суворов да Кутузов орденъяса авиационнӧй бомбардировочнӧй дивизияса бӧвлӧм лётчик Федор Александрович Топорков.

Море некор чӧв оз ов. Сійӧ скӧра кучкалӧ веж гыяснас берегсӧ либӧ меліа вашкӧдчӧ сыкӧд, кор лӧньыштас тӧлыс да дзирдыштасны ва веркӧс вылын шонді югӧръяс.

Море некор чӧв оз ов. Веськаланныд кӧ коркӧ лунвывса тайӧ море дорас, кывзыштлӧй сылысь помасьлытӧм сёрнисӧ. То сійӧ зычитӧ, гора-зыка, то мелі мамъяслӧн бурсиӧм кодь. Ме ог тӧд, кодлы да мый йылысь висьталӧ лунвывса море, а меным пыр кажитчӧ, мый сійӧ казьтылӧ ассьым боевӧй ёртӧс и скӧралігас, и берегыскӧд меліа вашкӧдчигас...

А сійӧс, ассьым боевӧй ёртӧс, ме помнита Троицко-Печорскӧ медводдзаясысь волӧмъяссянь на. Сійӧ вӧлі сэки сэтчӧс том йӧзлӧн вожакӧн. Война заводитчӧм водзвылын мунiс служитны Красной Армияӧ да веськалiс штурманъясӧс гӧтӧвитан лётнӧй школаӧ.

Помнита, Сталинград дорын фашистъясӧс жугӧдӧм бӧрын, миян авиационнӧй полк вешйис рытывылӧджык, аслас базаӧн сувтiс Мечётнаяӧ. Полк виччысис выль техника да лётчикъясӧс. Сійӧ лунъясӧ миян аэродром вылӧ и пуксис транспортнӧй самолёт, коді вайис выль лётчикъясӧс. Полкса командир дінӧ медводз локтiс доложитны аслас воӧм йылысь том штурман:

— Младшӧй лейтенант Рыпневский локтiс служитны тіян полкӧ.— Сэк жӧ полкса командир юалiс:

— А ті тӧданныд, мый миян полкным гвардейскӧй? А гвардеецъяс нинӧмысь оз повны, ёрӧны весиг сійӧс, мый вермас лоны наконд. Ті дасьӧсь, младшӧй лейтенант Рыпневский, татшӧмтор вылас?

— Тӧда, гвардияса полковник ёрт,— чорыда шуис том штурман.— Кута старайтчыны лоны збыльысь гвардеецӧн!

Вячеслав веськалiс мӧд эскадрильяӧ, кодӧн командуйтiс гвардиеса капитан Вишняков. Война заводитчан медводдза лунсянь капитан Вишняков тышкасис фашистъяскӧд и сійӧ бура гӧгӧрвоис том штурманлысь сы дінӧ кыссьӧмсӧ. Вячеслав вӧлі дась аслас командиркӧд тшӧтш пыр жӧ кыпӧдчыны сынӧдӧ да грӧмитны Дон ю бердӧ сувтӧм-мыджсӧм фашистъясӧс. И татшӧм позянлуныс сылы регыд веськалiс...

Эскадрильялы сетiсны приказ югдытӧдз на бомбитны Донецк-Амвросиевка станцияӧ воӧм вражескӧй резервъяс да складъяс. Тайӧ рейдын и примитiс Вячеслав бое-

вöй крещеньесö. Фашисткöй зениткаяс эз лоны миян бомбардировщикъчслы мытшöдöн, нинöм эз вермыны вöчны и сынöдö кыпöдчöм фашистскöй истребительяс. Тайö асылö Вячеслав Рыпневский петкöдліс, мый сійö эз кеж гвардеецъяслöн клятваысь: ранитчöм, пуляясöн розьöдлöм самолётсö бура пуксьöдіс аслас базаö.

Мöдысь лэбзьылігöн том штурман сотіс фашистъяслысь кизьöр ломтас видзан склад Иловайская станцияысь. Сылöн боевöй мастерствоыс лунысь-лун содіс. Миус дорын фашистъяслысь оборона орöдігöн Вячеслав Рыпневский да сылöн ёртъясыс бомбаясöн жуглісны враглысь уна укрепленияс, бырöдісны сылысь ловъя вын да аэродромъяс вылысь самолётъяс. Бомбардировочнöй полк отсаліс мездыны Украинаса уна каръяс, на лыдын Таганрог, Будёновка, Мариуполь, Горловка, и пыр миян том штурман вöлі медся водзын.

Ме некор ог вунöд Мелитополь мездöм вöсна воздушнöй тыш. Сэки фашистъяс сынöдас жугöдісны Вячеслав Рыпневскийлысь самолётсö да уськöдісны мöд самолёт, кодöн веськöдліс вывті смел лётчик Генкин. Бöрынджык ми тöдмалім, мый фашистъяс киськалісны бензинöн да сотісны Генкинöс, сылысь стрелок-радист Минченкоöс. Вячеслав Рыпневский кужис вайöдны ассыс самолётсö да пуксьöдны миян аэродром вылö, но ёртъяссö воштöм вöсна шогыс ещö на содтіс сы сьöлöмын ярлунсö.

Украинаöс мездöм вöсна тышъяс помасигöн 4-öд Украинскöй фронтöн командуйтысь сувтöдіс миян дивизия водзö выль мог — мездыны врагысь Крым, отсавны жугöдны сэтысь сылысь кыксё тысяча морт лыда армия.

Крымö штурмöн пыран лунъяс водзвылын миян полевöй аэродром вылö стройтчис полкным. Петкöдісны гвардейскöй знамя. Клятва моз юröбтісны гвардеец-лётчикъяслöн кывъяс сы йылысь, мый Крымын оз коль ни öти фашист.

Тайö лунö Вячеслав Рыпневский лои авиаэскадрильяса штурманöн. Крымын, пöжалуй, абу ни öти кар, код весьтын медводдзяяс лыдын эз паськöдны бордъяссö сылöн гöрд звездаа самолётъясыс. И со миян дивизияяс матыстчисны нин Севастополь дорö. Вишняков-Рыпневскийлöн эскадрилья быд лун лэбаліс тайö кар да сійöс кытшалысь вражескöй оборона весьтöд да кисьтіс сы вылö бомбаяс. Налöн бомбаясысь фашистъяс эз аддзывны дзебсянін и Сапун-гöра йылын, и Херсонес мыс вылын, и Севастополь бердса бухтаын сулалысь асланыс корабльяс вылын.

1944 вося апрель 19 лунö Вишняковлöн-Рыпневскийлöн эскадрилья бара бомбитіс Сапун-гöра дорысь бражескöй укрепленияс. Кыдзи и пыр, прöтивниклöн истребительяс медводз уськöдчисны командирскöй экипаж вылö да ёна жугöдісны сійöс. Командöй пунктö воис юöр, мый эскадрильяса командир Вишняков, штурман Рыпневский да радист Сторожук ёна ранитчисны. Найö вермисны, дерт, лэччыны асланыс парашютъясöн фашистъясöн кутан му вылö, но пленö сетчыны эз кöсйыны,— веськöдісны самолётсö Балаклава дорын сулалысь фашистскöй корабльяс вылö...

Тадзи пöгибнитісны гвардеец-лётчикъяс — коммунист Вишняков, комсомолецъяс Рыпневский да Сторожук. Фашистъяскöд тышкасигöн подвигъясысь государстъо наградитіс гвардияса старшöй лейтенант Вячеслав Рыпневскийöс I-ой степеня Отечественнöй война орденöн да Боевöй Краснöй знамя орденöн.

...Море некор чöв оз ов. Сійö пыр зычитö, либö медіа висьтавлö салдатъяслöн куьлытöм подвигъяс йылысь. 1969 вося тулысын ми, славнöй Таганрогскöй авиационнöй дивизияса вöвлöм лётчикъяс, бара чукöртчылім Севастопольö, воздушнöй армияса пöгибнитöм лётчикъяслы сувтöдöм памятник дорö да пöся казьтылім найöс. И кор авиацияса генерал-полковник Г. Чучев ещö öтчыдысь казьтыштіс нимсö коми комсомолец Вячеслав Рыпневскийлысь, менсьым голяöс шамыртіс пöсь дой...

Татшöм зонъяслы и море, и сынöд, и чужан муным ставнас нэмъяс чöж кутасны висьтавны кувлытöм слава.

Н. НЕПОМИЛУЕВА,
СССР-са Наукаяс Академиялӧн
Коми филиалысь научнӧй сотрудник

СУС ПУ — ПАРМА МИЧМӦДЫСЬ

Дзор Урал, тэнӧ йӧз водзын
Ылӧдз нимӧдӧ чуймӧдан пу,
Ӧткодь зэр улын, гож водзын,—
Веськыд статя да мича да бур.
Чужан му сылы вын сетӧ,
Менам сы дорӧ муслун оз кус.
Верма висьтавны нимкодя:
Татшӧм чуймӧдан быдтасыс —
Сус!

В. Чивилихин

Миян пармаын быдмысь лыска пуяс пӧвстын медся мичаыс да шензьӧданаыс — сус пу. Важ йӧз казьтывлісны, мый Сибирса муяс пӧкӧритігӧн тайӧ пуыс шемӧсмӧдіс аслас мичлуннас уна войтырӧс, и сылы сетісны ливанскӧй кедрлысь ним, кӧть эськӧ ливанскӧй кедрсӧ найӧ некор синнаныс эз аддзывлыны. Сибирса сус пу пырӧ пожӧмъяс рӧдӧ, но пожӧмъясысь торъялӧ сійӧн, мый сылӧн лӧсталысь кузь лысъясыс ӧтлаасьӧмаӧсь витӧн-витӧн, кӧйдысыс гырысь, сьӧкыд, эжсьӧма чорыд кышӧн.

Мыйӧн сӧмын кисьмас-воас сус коль, вӧрыс тырӧ шумӧн-зыкӧн, лэбач чилзӧмӧн. Сус пу кӧйдыссӧ зэв ёна радейтӧны ичӧтик лэбачьяс, кодъясӧс комиӧн шуӧны перкъясӧн. Найӧ гырысь чукӧръясӧн локтӧны воӧм ӧрешки идравны, уджалӧны тэрыба и кужӧмӧн. Ёсь крука нырнас перк зэв пелька перъялӧ кольясысь воӧм ӧрешкиассӧ, сӧвтӧ аслас зобъяс да мукӧд дырйи лэбзьӧдӧ дас километр ылнаӧ, ӧти чукӧрӧ гуавлӧ небыд, васӧд нитш пиӧ, мыръяс бокӧ да пу вужъяс костӧ, вӧчӧ тӧв кежлӧ запас. Кыдзи сэсся тайӧ лэбачыс джуджыд лым улысь вермӧ аддзыны дзебӧмторсӧ? Дерт, оз став дзебӧмторйыс веськав лэбачлы, и сэки тулыснас чужӧны ичӧтик сус пуяс. Тадзи перкъяс отсалӧны рӧдмыны сус пулы, вайӧны ыджыд пӧльза.

Сус пу быдмӧ ньӧжйӧ, но кузь нэма, дыр олысь пу. Миян пармаын позьӧ паныдасьны 500 во олысь пуяскӧд. Аслас кузь нэм чӧжыс сійӧ чуждылӧ 2 миллион гӧгӧр ӧрешки, кодъяс бурдӧдӧны мортӧс уна висьӧмъясысь. Ог нин шуӧй, мый тайӧ пуыс радуйтӧдӧ мортӧс аслас статьнас да мичлуннас. Сус пу ӧрешкиыс абу сӧмын чӧсмасянтор, сыысь вӧчӧны зарни рӧма вый, а косьтӧм да изӧм ӧрешки пытшкӧссыс — растительнӧй нӧк да йӧв, кодъяс госаджыкӧсь сливкиысь.

Сё вояс сайын Швейцарияса олысьяс сус пу йӧлӧн бурдӧдлісны туберкулёз да вӧрк висьӧм, а сирнас бурдӧдлісны пежасьӧм дойяс.

Лӧсьыд сус пу улын и шойччыштны мудзӧм мортлы, лолавны-апавны чӧскыд, сир дука сынӧдсӧ. Торйӧн нин татшӧм сынӧдыс лӧ-

сялö сьöлöмöн висьысьяслы.

Сус пуысь вöчöм фанера небыд, мича серъяса. Войдöр миян Коми муын быдмылöмаöсь зэв кыз сус пуяс, öти плакаысь вöчлывлöмаöсь öдзöсъяс, эжлывлöмаöсь керка пытшкöсъяс. Татшöм керкаын дыр кутчысьö сус пулöн кöрыс, сійö весалö керкаса сынöдсö, видзö керкасö гагъясöн тшыкöдöмысь. Тайö пуысь вöчöм улöс-пызанъяс мичаöсь, а шкапъясын да сундукъясын некор оз овмöдчыв воз.

«Сус пу — войвывса вöрын царь и медыджыд мичлун. Сук да паськыд лысъяс, гырысь вожъяс, став сылöн ён да джуджыд статьыс торйöдöны сійöс вöсньыдджык, шочджык лыска да öти пöлöс козъясысь, пожöмъясысь да мукöд войвывса скромнöй пуясысь»,— гижліс войвывса вöръяс исследуйтысь Ягов. Медся ыджыд сус пуяс миян вöръясын овлöны 35 метр судтаöсь да 1,8 метр кызтаöсь.

Сус пуöн озыр вöрын олöны мича гöна, зэв пельк низь, ур да визяорда. Ставныс найö радейтöны чöсмасьыштны сус пу öрешкиясöн. Весиг пармаса кöзяин — ош кавшасьлывлö пуяс йылö да чегъявлö вожъяссö, кодъяс сьöктöмаöсь кисьмöм кольясöн. Низь медъёна олö Печоро-Илычскöй заповедникын и медсясö овмöдчö сус пуа вöръясö. Низьлöн олöмыс ёна йитчöма сус пукöд: сук лысъяс пöвстö сылы кокни дзебсьыны аслас врагъясысь, а колля воясö сылы кöрымнас овлывлö сöмын öрешки. Низьлöн сідз шусяна «хищнöй» пинь вылас эмöсь чулькторъяс, кодъяс отсöгöн сійö и тшолскöдö-поткöдлö öрешкиессö.

Миян республикаын медся уна сус пу быдмö Печора ю да Уральскöй гöра костын, Печорскöй районлöн лунвыв юкöнын, Усть-Куломскöй район асыввылын да Троицко-Печорскöй районын. Татчöс олысьяс зэв бура тöдöны сус путö. Печора юсянь рытыввылын сійö паныдасьлö шочджыка нин, сöмын торъя пуяс да кöнъясынкö неыджыд чукöрöн, шуам, Интинскöй, Ухтинскöй, Кöрткерöсскöй, Княжпогостскöй да Усть-Вымскöй районъясын. Но сус пу вермö быдмыны ылі войвылын, весиг Полярнöй кытш дорын. Дзик сус пуа неыджыд вöр діяс паныдасьлöны Урал бокын, зыбуч нюръяс гöгöр, быдмöны васöд, туруна, ойдлан видзьяс бокын. Миян республикаын арталöны 20 тысяча гöгöр гектар сус пуа вöр, став миян вöръяс лыдын 0,01 процентыс. Перк, вöрса зверьяс да визув горнöй юяс отсалісны сус пулы лэччыны Урал гöра бокысь да паськавны ылö рытыввылань, пöшты Архангельскöй областьöдз.

Кольöм нэмся гижöдъясысь ми тöдмалім, мый Печорскöй крайын, торйöн нин Урал гöра бердын, чукöртöм сус пу коллыс тырмыліс не сöмын сэтчöс олысьяслы, но и лишавліс вузöс вылö. Печора лунвыв юкöныс öрешкисö чукöртлісны быд во шöркодя 1500 пуд, либö 24 тонна гöгöр. Сы лыдысь кутшöмкö юкöн Архангельсксянь мöдöдлісны Войвыв Норвегияö. Öрешки чукöртігöн бырöдлісны уна пуяс, быдса вöр діяс. 1853 воын Печора вылö волысь В. Н. Латкин аслас дневникын пасйыліс, мый татшöм ногöн

вöдитчигöн сус пу регыд дзикöдз бырö.

Ботаник да географ Ю. П. Юдин кольöм нэмын на пасйыліс, мый Лунвыв Мылва да Тимшер юяс бокын олысь йöз ёна чукöртöны сус пу öрешки. Öні тайö юяс бокысь шочиника казявлан öтка пöрысь сус пуяс, кодъяс эз веськавны чер улö.

Ыпъялісны вöрса пöжаръяс, кампісны черъяс, пöрласісны нэмöвöйся пуяс... И тадзи кыссис уна нэмъяс чöж. Йöз сідз мöвпалісны: «А-а, сус пуыд сэтшöм уна... Миян нэм тырмас!» Тадзи дзикöдз изгармісны сус пуöн сідз нин гöлиник миян вöръяс.

1959 воын тайö мича пусö дорйыны сувтіс закон. Сійö тшöктіс не сöмын дорйыны, но и быд ног паськöдны-рöдмöдны сус пуа вöръяс. Öні некод оз вермы керавны тайö дона пусö, мед кöть кöні сійö эз быдмы. Тайö ыджыд вежöра законыс отсалас видзны Печораса вöръяслысь мичлунсö и öнія олысьяслы, и локтан поколениеяслы.

Лöкчим вожын, Сыктывкарсянь неылын, чужис медводдза сус пуа заказник. Мунісны сэтысь вöр лэдзысьяс, колісны вöрзьöдтöг ыджыдкодь вöр діяс. Тшапа, зэв вылöдз кыпöдчöны сус пуяслöн туганъясыс, а на бердын вынсялöны томиник быдмöгъяс, асланыс веж лысъясöн нюжöдчöны шонділань. Помтöм-дортöм пармаö дзебсьöма тайö сус пуа вöр діыс, и бур сьöлöма йöз видзöны да лелькуйтöны сійöс.

Тшöкыд вöръяс пыр писькöдчöны сöдз ёльяс да ичöтик юяс, кодъяс ассыныс сöстöм эзысь васö нуöны Печораö, Эжваö, Изьваö. Юяс да ёльяс бокын сулалöны веж великанъяс, кисьмöны налöн сира кольяс, кодъяс магнит моз кысköны ас дорас и мортöс, и вöрса зверöс. Код тöдö, кымын нэм сайын нимтывлöмаöсь коми йöз, коми кыйсьысьяс тайö юяссö, ёльяссö, вöрса чуркъяссö да юдор ковтысъяссö багатырскöй пу нимöн — Суска ёль. Кедра ёль, Кедровка, кывлан и татшöм нимъяс — Сус нöрыс, Сус ув, Суса му вöр да с. в.

Октябрьскöй революциялы 50 во тыригкежлö Коми АССР-са Министръяслöн Сöвет примитіс сус пуа выль заказникъяс лöсьöдöм йылысь постановление. Татшöм заказникъясысь позьö керавны сöмын косьмöм да висьмöм пуяс. Некымын во нин миян лесничествоясын кöдзöны да садитöны сус пусö. Быдтöны сійöс и велöдчысьяс.

Ме тöда, быдöн, коді волывлö сус пуа вöрö, лоас тöждысьысь кöзяинöн, кутас видзны да содтыны миянлысь веж озырлуннымöс.

Евгений ЧАБАНОВ

ЙӦРА

Таӧдз йӧратӧ ме аддзылі сӧмын сельпо столӧвӧй пызан вылысь. Сійӧ, дерт, эз вӧв ловъя. Ыджыд гӧрба ныра, сюръясыс эз вӧвны, тӧдчӧ, мый найӧс пилитӧмаӧсь. Кузьтанас пызан вылас абу тӧрӧма да содтӧд нырладорас сувтӧдӧмаӧсь улӧс. Дерт нин, тыдалӧ, сдайтіс сійӧс яй вылӧ сельполы кодкӧ вӧралысь морт.

Кывлывлан олӧма йӧз сёрниысь, йӧра пӧ абу лёк, и повны сыысь нинӧм. Но кор ачыд ныр на ныр паныдасян сыкӧд, татшӧм сёрниясыс кыдзкӧ вунӧны. Прамӧя повзи, а сійӧ, коньӧр, меысь.

Вӧлі декабрь, кузя кыссисны чорыд кӧдзыдъяс. Тайӧ тӧвнас уджалі Джептскӧй лесопунктын линейнӧй радиомонтёрӧн да дӧзьӧриті телефоннӧй линиясӧ, коді частӧ оръясьліс.

Босьті монтёрскӧй сумкаӧс, сюйи сэтчӧ чер, когти, контрольнӧй прибор, сувті лыжи вылӧ (бедьяс некор эг вӧдитлы), мӧдӧдчи тракторнӧй туй кузя. Сэкся кадӧ машинаяс важ Джептӧ эз на сибавлыны, груз кыскавлісны толькӧ вӧлӧн да вӧлі ОРС-лӧн ДТ-54 доддя трактор. Туйыс ёна чуклялӧ, телефоннӧй линия частӧ пыралӧ вӧрӧ да виччысьтӧг петӧ бара. Думайтсьӧ, проводыс орӧма кӧнкӧ ылынджык, Яснӧг нюрын.

Ыджыд нюрӧ пырӧм бӧрын регыдӧн и аддзи пӧрӧм коз пу, коді куйліс проводъяс вылын да лайкъяліс тӧлӧн вӧрӧдӧмысь. Кыкнан проводсӧ ӧта-мӧдыскӧд гартӧма. Радпырысь (оз ков собны тайӧ нюрсӧ кӧкъямыс верст) ӧдйӧ кералі коз пусӧ, мезді проводъяс, кайи столб йылӧ да звӧниті Яснӧгӧ и Джептӧ. Ставыс ладнӧ, связь эм. Веськыда петі туй вылӧ да, кыдз шулӧны, бергӧді додь вожъясӧс Яснӧглань.

Вӧлі кӧдзыд, сук руа, он лысьт ыджыда лолыштны, кӧдзыдыс горшад сатшӧ. Лыжи улын чорзьӧм комока лымйыс ыджыд шумӧн дзажгӧ. Тадзтӧ кузь туяд лыжиыд оз коль, пыдӧссӧ йирӧмӧн-йирас.

То ылын, то орччӧн моз, помся резьӧбтӧ-лыйӧ, весиг пӧраӧн тір-тірмунлан.

Тэрмасьӧм сорӧн исковта важ туйӧд, кыті неважӧн трактор кыскӧма важ додь. Друг ылысь водзысь казялі сьӧд ёкмыль. Сувтышті. Да! Кодкӧ локтӧ али мунӧ? Месянь кок туйыс абу, сідзкӧ локтысь морт. Мӧді водзӧ, содті ӧдӧс, куритчысь кӧ, кора куритчыны, аслам зептын пыркаліс да лои папирос шойтӧ шыбитны.

Матыстчам воча ӧта-мӧдлы месянь веськыдбокса ӧти колеяті. Казялі: мыйкӧ ӧтар-мӧдар бокас сылӧн шевкъялӧ. Мый нӧ тайӧ? Локтӧны сьӧрсьӧн-бӧрсьӧн кыкӧн али мый? Гашкӧ, бӧръя локтысьыс кияснас шевкйӧдлӧ да? Дивӧ! Мыйла оз мунны орччӧн, ӧд эм жӧ орчча колея туйыслӧн? Быд ногыс думайта, а водзӧ век ачым муна. Сувті. Повзикодь. Тайӧ абу йӧз! Тӧдтӧм локтӧ паныд... Толькӧ аслым шуа, мед кӧть абу ош, шатункӧд паныдасьны тӧв шӧрын ӧпаснӧ. И оштӧ эг на жӧ аддзыв киноэкран вылысь ӧтдор. Кажитчӧ, ыджыд тушаа, а, гашкӧ, йӧра? Збыль тай! Сьӧлӧм дорын личалі. Ӧні мый вӧчны? Окота вӧлі видзӧдлыны матісяньджык асьсӧ. Мед оз повзьы, шытӧг пӧрччи лыжиясӧс, шыбиті сумкаӧс да уськӧдчи уйны медся матысса пу улӧ. Джын туйсӧ пу дорӧ эг во, видзӧда понӧльяс кості, йӧраыд дзик матын. Бергӧдчи шурк да пети туй вылӧ, сулала... Сійӧ локтӧ шагӧн, юрсӧ мудзӧм вӧв моз лэдзӧмӧн; кыдзи воськовтӧ, сідз и юрыс бовкнитчӧ, а пельясыс быттьӧ торъяӧсь, шлапъялӧны. Сюръясыс паськыдӧсь, рушку увланьыс гӧныс еджыдмӧ, зэв мича, мыш вылыс да бокъясыс пемыдвиж рӧма. Сулала да любуйтча вӧрса великан вылӧ. Зэв нин матын, оз видзӧдлы ни дук оз кыв, тыдалӧ, думайтӧ ассьыс сьӧкыд олӧмсӧ, оз тӧд, гашкӧ, мый сы водзын морт. Костным коли метр нелямын кымын. Ме нин куті вӧрны, босьті сумка, кодӧс шыбитлі бокӧ да сумкаася. Оз видзӧд. Ме повзи нин, меӧдз коли пу кузя... Нёль чунь сюйи вомӧ да вӧр тырнас шутёвті. Эз и кивыль кер, локтӧ ме вылӧ. Ныр увсьыс кватіті лыжиӧс. Йӧра увтіс, юрсӧ лэптіс ме вылӧ, видзӧдӧ, а ме чатӧртчӧмӧн — сы вылӧ. Дыр-ӧ видзӧдім ӧта-мӧд вылӧ, ог тӧд. Сэсся тэрмасьтӧг бергӧдчис да аслас туй кузя сьӧкыда рӧдтіс, а ме кын мыр моз пыр сулалі, кытчӧдз синъяс улысь эз вош, эг лысьт лолыштны морӧс тырӧн.

Пыркӧдчышті лымйысь, лыжиаси, мӧдӧдчи бӧрсьыс, аддзи важ кок туйсӧ, коді петӧма войвывладорсянь да локтӧма мем воча, а ӧні, неылӧ муныштӧм бӧрын, пырӧма лунвывладорас, Пӧинга юлань.

Сулалі дыр пыранінас, думайті быдтор. Пырӧма коньӧр тэрмасьтӧг, ёна нин тыдалӧ мудзӧма — кодкӧ, гашкӧ, повзьӧдіс да лои вӧчны кузь туй, либӧ пӧвсӧ лыйисны, гашкӧ, семьятӧм коли, ӧтнас.

Буретш вывті мудзӧмысла йӧра эз нин казяв менӧ, а бергӧдчӧм бӧрас рӧдтіс ӧстатки вынсьыс, а, колӧкӧ, вӧлі содтӧд ранитчӧма. Толькӧ коли бур сины, медым тайӧ гордӧй великаныс эз веськав лёк йӧз шӧрӧ.

КРИТИКА ДА БИБЛИОГРАФИЯ

В. И. ЛЫТКИН,
филологическöй наукаясса доктор

Ф. Шиллерлöн кывбуръяс И. Куратов поэзияын

Миянöдз кольöма Шиллерлöн öкмыс кывбур, кодъясöс вуджöдöма И. А. Куратов коми кыв вылö: «Велöдчöм» (1862), «Дифирамб» (1865), «Югыд юкöм» (1867), «Фортуна князькöд оліс» (1867), «Виччысьöм и лоöм», «Нималöм», «Нöдöм», «Антикъяс Парижын» да «Колумб» (1870)[1]. Ми тöдам, мый Куратов вуджöдлöма коми кыв вылö и мукöд поэтъяслысь кывбуръяссö: Пушкинлысь, Кольцовлысь, Крыловлысь, Гейнелысь, Беранжелысь, Бернслысь, Горацийлысь да с. в. Миянöдз кольöма сылöн матö 70 переводнöй кывбур.

Куратовлысь переводнöй кывбуръяссö тöдмалöм кузя миян зэв на этша вöчöма[2], ми öнöдз на огö лючки тöдöй, кутшöм оригинал серти комиöдöма рубежсайса поэтъяслысь кывбуръяссö, пöшти ньöти на абу тöдмалöма Куратовлысь переводческöй техникасö да с. в. Куратовöс тöдмалысьяс (куратововедъяс) водзын сувтö мог: босьтчыны джуджыда да паськыда тöдмавны-исследуйтны Куратовлысь переводнöй кывбуръяссö.

Ме тайö статьяас босьтчыла сöмын тöдмöдны лыддьысьысьясöс Шиллер кывбуръясöн, кодъясöс коми кыв вылö вуджöдöма Куратов. Та йылысь сёрнисö пантöдз кöсъя кыв-мöд шуны вообщö художественнöй переводъяс йылысь.

[1] И. А. Куратов, т. I. Художественные произведения. Сыктывкар. 1939 г., 169—174 стр. Скобка пиас индöма переведитöмыслысь восö. Кывбуръясыслысь, код весьтын абу некутшöм лыдпас, Куратов абу урчитöма коми кыв вылö вуджöдан кадсö.

[2] Куратов переводъяс йылысь меным тöдса сöмын öти статья: А. Н. Федорова «И. Куратов-переводчик» («Войвыв кодзув», 1962, V, 60—64 лист бокъяс).

ÖТИ КЫВСЯНЬ МÖД КЫВ ВЫЛÖ ВУДЖÖДÖМ

Кор ми öти кывсянь мöд кывйö вуджöдам научнöй литература, сэки быть колö стöча вуджöдны авторыслысь мöвпъяссö, фактическöй материалсö, выводъяссö, аргументъяссö да с. в. Художественнöй переводын жö, медъёнасö нин кывбуръясын, татшöм стöчлуныс оз ков, оз ков зільны сэтшöм стöчлунсö корсьны. Художественнöй перевод — сійö художественнöй творчествоын дзик аслыспöлöс разновидность, сійö — аслыссикас художественнöй творчество. Художественнöй переводлöн могыс — мöд кыв материалысь артмöдны эстетически адэкватнöй произведение.

Öти кыв вылысь мöд кыв вылö кывбуртö вуджöдöмыд — сійö зэв сьöкыд, зэв кыв кутана удж; оз öд весь шуны, художественнöй переводтö вöчны пö сьöкыдджык оригинальнöй кывбур гижöм дорысь. Был перевод колö заводитны кывбурлы филологическöй анализ вöчöмсянь, кодöс колö вöчны гöгöрбок видзöдöмöн да тöдмалöмöн, и помавны литературнöй творчествоöн. Колö сідз вöчны, мед переводад вöлі тырвыйö тыдалö авторыс, сылöн мöвпъясыс, сьöлöм кылöмыс, сылöн художественнöя гижан сямыс. Белинский шуліс: «Гётеöс переведитöмад ми кöсъям эддзыны асьсö Гётесö, а огö переведитысьсö; ачыс кö Пушкин босьтчис вуджöдны Гётетö, ми эськö и сылы тшöктім, мед сійö петкöдліс миянлы Гётеöс, а эз асьсö»[3].

[3] Белинский, Полное собрание сочинений. М. 1953—56, т. IX, стр. 277.

Медся сьӧкыд мӧд кыв вылӧ вуджӧдны кывбуръяс. Кывбуртӧ вуджӧдігӧн колӧ тӧд вылад кутны медвойдӧр, дерт, эстетически адэкватнӧй произведение мӧд кыв вылын артмӧдӧм йылысь. Но тайӧ вӧчсьӧ не сӧмын сэтшӧм жӧ мӧвпъясӧн да серпасъясӧн вӧдитчӧмӧн, кутшӧмъяс эмӧсь оригиналас, но и ӧткодьлуныс (адэкватностьыс) колӧ тшӧтш форма боксяныс: сэтшӧм жӧ размер, сэтшӧм жӧ рифмуйтан сям, кутшӧм эм оригиналас. Колӧны адэкватнӧй сравнениеяс, эпитетъяс, фразеологизмъяс да мукӧд пӧлӧс мичмӧданторъяс, кодъясӧн вӧдитчӧны художественнӧй гижӧд серпасалігӧн. Колӧ шуны, мый «адэкватнӧйыд», дерт, сійӧ абу дзик ӧткодь (оз ков тадзи гӧгӧрвоны тайӧ кывсӧ), а сӧмын ӧткодь кодь, ӧтдона художественнӧй серпаслуна.

Ставсӧ кӧ тайӧс вӧчны переведитігад, сэки лоӧ идеальнӧй перевод. Но татшӧм идеальнӧй переводыс шоча овлывлӧ. Переводчикъяс унджыкыссьӧ зільӧны сетны сӧмын эстетически адэкватнӧй произведение и бокӧ кежӧны уна формальнӧйторъясысь: размерысь, рифмуйтан сямысь, эпитетъясысь да с. в. Переведитігас унаысь ковмывлӧны выль кывъяс: рифма либӧ размер тшӧктӧ тадзсӧ вӧчны. Сійӧн унджыкысьсӧ артмӧ вӧльнӧя вуджӧдӧм, кӧть и переводчикыс мукӧд дырйи оз урчит, мый сійӧ вӧльнӧй перевод вӧчӧ. Дерт, вӧльнӧй перевод да сё процента стӧч перевод коластыс сулалӧны уна пӧлӧс шӧркост (промежуточнӧй) переводъяс, сы понда мукӧд дырйиыс сьӧкыд шуны: тайӧ — стӧч перевод али вӧльнӧй перевод.

Татшӧм сёрни бӧрын вуджам Шиллер кывбуръясӧ, кодъясӧс комиӧдӧма Куратов.

КУТШӦМ ОРИГИНАЛ СЕРТИ КУРАТОВ ВУДЖӦДӦМА ШИЛЛЕРЛЫСЬ КЫВБУРЪЯССӦ?

Ми тӧдам, Шиллер — сійӧ став му пасьта нималана немецкӧй поэт (1759—1805). Сылысь кывбуръяссӧ вӧлі важӧн нин вуджӧдӧма уна кыв вылӧ. Сійӧ кывбуръясыс, кодъясӧс комиӧдӧма Куратов, петавлісны и роч кыв вылын унаысь нин Куратовӧн вуджӧдтӧдз, шуам кӧть «Велӧдчӧм» («Наука») рочӧн петаліс 1845 воын; «Дифирамб» 1817, 1827, 1834, 1840, 1845, 1355, 1863 воясын; «Югыд юкӧм» («Раздел земли») 1813, 1836, 1841, 1842, 1856, 1859, 1863 воясын; «Фортуна князькӧд оліс» («Фортуна и мудрость») 1845, 1857, 1863 воясын; «Виччысьӧм и лоӧм» («Ожидание и исполнение») 1842, 1845, 1848, 1863 воясын; «Нималӧм» («Почести») 1844, 1858, 1863 воясын; «Нӧдӧм» («Притчи и загадки»), 1859, 1863 воясын; «Антикъяс Парижын» («Антики в Париже») 1838, 1845, 1849, 1858, 1859, 1863 воясын; «Колумб» («Колумб») 1840, 1845, 1854, 1863 воясын. Эмӧсь, дерт, и сёрджыкся переводъяс, но найӧ миянӧс оз интересуйтны, сы понда мый унджыкыс на пытшкысь петісны Куратовӧн коми перевод вӧчӧм бӧрын нин.

Орччӧн пуктӧмӧн кӧ видлалан Куратовлысь коми переводъяссӧ Шиллерлӧн оригиналкӧд да роч переводъяскӧд, яръюгыда тыдовтчас, мый Куратов комиӧ вуджӧдӧма роч переводъяс серти, а абу Шиллерлӧн немецкӧй оригинал серти. Дерт, Куратов тӧдӧ вӧлӧм немецкӧй кывтӧ, но немецкӧй книгасӧ Шиллерыдлысь сьӧкыд вӧлӧм, тыдалӧ, судзӧдныс сэтшӧм местаясад, кытӧн сійӧ сэки оліс (Усть-Сысольск, Шӧр Азия).

Кутшӧм роч переводъяс серти вуджӧдӧма? Ме гаравлі нин, мый Шиллерлысь кывбуръяссӧ роч кыв вылӧ вуджӧдӧмаӧсь унаӧн. Миянлы колӧ спутю тӧдмавны, кутшӧм роч перевод серти Куратов вуджӧдӧма коми кыв вылас. Кор орччӧн пуктӧмӧн Куратовлысь переводсӧ да роч переводъяссӧ видзӧдан, сэки аддзан со мый:

а) куим кывбур Куратов вуджӧдӧма Михайловӧн (1830—1865) вӧчӧм роч перевод серти: «Дифирамб», Михайловыс переводсӧ вӧчӧма 1854 воын; «Виччысьӧм и лоӧм» («Ожидание и исполнение») Михайлов вуджӧдӧма 1854 воын; «Колумб» кывбур вуджӧдӧма 1854 воын. Тайӧ куимнан роч переводсӧ вӧлі печатайтӧма татшӧм книгаясын: «Стихотворения М. Л. Михайлова», Берлин, 1862; «Собрание сочинений Шиллера» под редакцией Н. В. Гербеля, Лейпциг, 1863; «Стихотворения М. Л. Михайлова, под ред. Гербеля, СПб., 1866. Тайӧ куимнан книгасӧ лэдзӧмаӧсь Михайловӧс кыдзи революционерӧс пуксьӧдӧм бӧрын нин (1861 воын сійӧс арестуйтасны да 1865 воын кулӧ катарга вылын). Урчитӧм куим кывбурыс, кодъясӧс перведитӧма Куратов, петавлӧмаӧсь водзджык на, Михайловсӧ пуксьӧдтӧдз: «Дифирамб» вӧлі печатайтӧма «Отечественные записки»ын», 1855; «Ожидание и исполнение» 1848 воын «Иллюстрация» журналын; «Колумб» петавліс 1854 воын «Отечественные записки»ын» жӧ;

б) мукӧд квайт кывбурсӧ, кодӧс Шиллерлысь переведитӧма Куратов, найӧс Михайлов роч кыв вылӧ абу вуджӧдлӧма, найӧ абуӧсь вылынджык урчитӧм книгаясас. Тайӧ квайт кывбурсӧ комиӧдігӧн Куратов ориентируйтчӧма мукӧд роч переводчикъяс вылӧ. «Велӧдчӧм» кывбур комиӧдӧма Струговщиков перевод серти[1]. «Нӧдӧм»—Мейснерлӧн роч перевод серти[2], «Антикъяс Парижын»— Миллерлӧн роч перевод серти[3], «Фортуна князькӧд оліс» («Фортуна и фи-

---

[1] Стихотворения А. Струговщикова. 1845. 178 лист бок; Мӧдысь лэдзӧма «Собрание соч. Шиллера», 1863, Гербель редакция улын.

[2] Мейснер первойсӧ вӧлі печатайтӧма тайӧ кывбурсӧ «Русский мирын», 1859 во, № 33, 708 лист бок; сэсся мӧдысь вӧлі лэдзӧма «Собр. соч. Шиллера», 1863, Гербель редакция улын.

[3] Стихотворения Ф. Миллера, 1849, 11 лист бок; мӧдысь печатайтӧма «Собр. соч. Шиллера» книгаын, 1863.

лософ»), «Югыд юкӧм» да «Нималӧм»— вуджӧдӧма Гербель перевод серти[1].

Ӧні вайӧдам некымын пример, кодъяс петкӧдлӧны, мый комиас вуджӧдӧма роч переводъяс серти, а абу немецкӧй оригинал сертиыс.

Куратовлӧн «Югыд юкӧм» кывбурын[2] шуӧма **«бур** Зевес», Гербельлӧн роч переводас —**«благой** Зевес», Шиллерыслӧн абу татшӧм эпитетыс; Куратовлӧн «мортвужлы», Гербельлӧн —«людскому племени», Шиллерлӧн — **людям** (тайӧ кывъяссӧ оз мырдӧн тшӧкты вӧлӧм сюйны ни рифма, ни ритм; **«бур** Зевес **мортвужлы»** пыдди позьӧ вӧлі шуны «Зевесыд мортъяслы». Куратовлӧн тайӧ кывбурас эм кыв **енвелтсянь,** роч переводас Гербельлӧн: «с высот, своих **небес»,** Шиллерлӧн оригиналас **небо** кыв оз казьтывсьы, сэні «с своей вышины» (Шиллерлысь немецкӧй оригиналсӧ ме сета роч подстрочникӧн).

Куратовлӧн «Колумб» кывбурын гижӧма: «мед **бӧбъяс** сералӧны», Михайловлӧн: «пусть невежды смеются»[3], Шиллерлӧн: «пусть насмехаются над тобою» (сылӧн абу **невежда** понятиеыс). «Дифирамб» кывбурын (Шиллерлӧн тайӧ кывбурыс мӧд нима): «Besuh»—«посещение, визит, гости». Кутшӧмкӧ немецкӧй изданиелсын, тыдалӧ, лэдзлӧмаӧсь тайӧ кывбурсӧ «Дифирамб» ним улын. Ни Куратовлӧн, ни Михайловлӧн абуӧсь татшӧм мӧвпъясыс: «верьте мне это» («Никогда, верьте мне это, не появляются боги в одиночку»—гижӧма Шиллерлӧн), а Михайловлӧн: «Порознь бессмертные к смертным не сходят с горных вершин», Куратовлӧн: «Му вылӧ морт ордӧ ӧтнасӧн оз волы некутшӧм ен». Сідзкӧ, Куратов вуджӧдӧма Михайловӧн вӧчӧм роч перевод серти.

Тайӧ жӧ кывбурысь Куратовлысь ми лыддям: «меӧ лӧз **енвелтад** босьтӧ ті», Михайловлӧн: «Возьмите **в небо лазурное»;** весиг эпитетыс ӧткодь: лӧз — лазурное; Шиллерлӧн мӧд ног шуӧма: поднимите меня к Вашему Олимпу. Фетлӧн переводас Шиллерлӧн мӧвпъясыс кольӧмаӧсь: Возьмите меня на Олимп. Позьӧ вайӧдны уна пример, кодъяс петкӧдлӧчы, мый Куратов коми вылӧ вуджӧдӧма роч переводъяс вылысь. Унджыкысьсӧ переводъясыс Гербельлӧн да Михайловлӧн.

Мукӧд дырйиыс Куратов рифмуйтан сямсӧ весиг роч переводчикыслысь босьтӧ, шуам кӧть, «Югыд юкӧмын» Шиллерлӧн, и унджык роч переводас нёль грапаа строфаын падвежа (перекрестнӧй) рифмаяс, а Гербельлӧн, код вылысь Куратов комиӧдӧма, орчча рифмаяс, кык воддза грапаас мужскӧйяс, а кык бӧръяас — женскӧйяс).

Возьмите свет! он ваш — сказал благой **Зевес**
Людскому племени, с высот своих **небес**:
— Я вам дарю его!— в наследие **возьмите;**
Но меж собой его по братски **разделите.**

Куратовлӧн:

«Босьтӧ мый му вылас, босьтӧ мый **муас»—**
Енвелтсянь бур Зевес мортвужлы **шуас.**
Шуас — и тэрмасьӧ дзоля и **дзор**
Дасьтыны ас вӧсна коланджык **тор.**

Куратовлӧн воддза кык грапаас — женскӧй рифмаяс, а бӧръяас — мужскӧй.

«Дифирамб» кывбурын Куратовлӧн размерыс и рифмуйтӧмыс зэв матын сулалӧ Михайловӧн вӧчӧм роч перевод дінын (куим слога стопа, ударениеыс медзоддза слогас); Шиллерлӧн куим слога стопа жӧ, но унаысь медводдза слогыс ударениетӧм.

РОЧ ПЕРЕВОДЪЯС СЕРТИ ВУДЖӦДІГӦН БОКӦ КЕЖӦМЪЯС

Бокӧ кежӧмъяслӧн (отступлениеяслӧн) эм уна пӧлӧс помка: а) рифма тшӧктӧ выль кыв сюйны, сэтшӧм мӧвпа кыв, коді абу роч оригиналас; б) кывбурлӧн размерыс мед оз торксьы, ковмывлӧ содтыны либӧ чинтыны текстсӧ, сюйны сэтчӧ сэтшӧм значениеа кывъяс, кодъяс абуӧсь роч оригиналас, либӧ шыбитны текстсыс кутшӧмсюрӧ местаяс; в) лыддысьысьлы сьӧкыда гӧгӧрвоан местаяссӧ вежны сідз, мед лыддигас сэтшӧминыс гӧгӧрвоана вӧлі; мӧд ногӧн кӧ шуны,— матыстны лыддысьысь психология дінӧ, сылӧн вежӧртан-мӧвпалан сямыс дорӧ; г) переводчикыс содтӧ оригинал дінас ассяньыс дзик выль мӧвпъяс, либӧ вежӧ авторыслысь мӧвпъяссӧ мӧд пӧлӧс мӧвпъясӧн, мӧд пӧлӧс серпасьясӧн, медым петкӧдлыны а с с ь ы с видзӧдлассӧ; д) коми кывлы сьӧкыда лӧсялана кывбур размерсӧ вежӧ лӧсяланджык размерӧн.

Татшӧм бокӧ кежӧмъяссӧ ми аддзам Куратовлысь, кор сійӧ роч переводъяс серти вуджӧдӧ коми кыв вылӧ. Сувтлам дженьыдика быд татшӧм бокӧ кежӧм вылӧ.

РИФМА ВӦСНА БОКӦ КЕЖӦМ

«Югыд юкӧм» кывбурын бокӧ кежӧмъяс: **муас** — в земле (татшӧм тӧдчанлуна кывйыс абу ни Шиллерлӧн, ни роч переводчикъяслӧн), Куратовлы тайӧ кывйыс ковмӧма сійӧн, мед рифмуйтны **шуас** кыв-

---

[1] Собр. соч. Шиллера, 1863, Гербель редакция улын; татӧн куимнаыс эм; таысь кындзи «Фортуна и философ» Гербельыслӧн петлӧма «Отголоски» журналын, 1858 воын; «Раздел земли» Гербельлӧн петалӧма «Современникын», 1854 воын, т. XVIV, отд., сэсся «Отголоскиын», 1858, «Почести» петлӧма «Отголоскиын», 1858, т. 1, 114 лист бок.

[2] Собрание сочинений Шиллера, под редакцией Н. В. Гербеля. Лейпциг, 1863 г. Куратов тайӧ кывбурыслы сетлӧма и мӧд ним: «Му юкӧм», но сёрӧнджык вежӧма «Югыд юкӧм» нимӧн, тыдалӧ, сы понда, мед оз гӧгӧрвоны **ыбвывса** му юкӧм.

[3] Видзӧд Собр. соч. Шиллера, под ред. Гербеля, стр. 148.

кӧд; Куратов содтӧма быдса сёрникузя **кытчӧ ме муна?,** медым рифмуйтны **ӧтнам пыр вуна-**кӧд.

Быдсӧ нин мортъяслы юклӧма, пиӧ;
Му абу менам нин. Мый нӧ тэд **сиа?**

Тайӧ **Мый нӧ тэд сиа** кывъяссӧ тшӧктӧма босьтны рифмаыс. (Татшӧм мӧвпыс абу Шиллерлӧн, ни роч переводчикъяслӧн).

Кӧсъян кӧ мекӧд тэ **гажӧдчигтыр**
Олны, тэд восьтӧма енвелтӧй **пыр!**

Гажӧдчигтыр кывсӧ сюйӧма кывбурас рифмуйтӧм понда жӧ.

Рифмуйтӧм понда бокӧ кежӧмъяс эмӧсь и мукӧд кывбуръясын. Босьтам кӧть «Дифирамб» кывбур.

Михайловлысь ми лыддям: **Вашего нектара дайте мне, боги;** рифмуйтӧм понда Куратов вежӧ став мӧвп чукӧрсӧ:

Ен олӧм и морт мед олӧ...
Сӧмын доз тыр нектар **колӧ.**

Босьтам мӧд пример тайӧ жӧ кывбурсьыс: Михайловлысь лыддям: Нектар... лиясь, пламенеет (Шиллерлӧн: шумит, искрится), Куратовлӧн: Нектар **пузьӧ,** а сэся рифма понда содтысьӧ: Шог кыдз **узьӧ** — горе как будто спит.

Куратов радейтӧ стӧч рифмаӧн вӧдитчыны, мукӧд дырйиыс сійӧ рифмуйтӧ сэтшӧминъяс, кытӧн роч переводчикыслӧн ни Шиллерлӧн абуӧсь рифмаясыс. Сы вӧсна рифмуйтӧм местаыс мукӧд кывбурас унджык оригиналас дорысь. Например, «Дифирамб» кывбурын Куратовлӧн рифмуйтӧм грапа гозйыс паныдасьлӧ 13-ысь, Михайловлӧн сӧмын 8-ысь, Шиллерлӧн — 9-ысь. Татшӧм тшӧкыда рифмуйтігад кывъясыслӧн да сёрникузяясыслӧн тӧдчанлуныс вежласьӧ. Со: Ен гаж **тайӧ** мортлы **вайӧ** (Куратов енэжса олӧмсӧ тадзи серпасалӧ), а Михайловлӧн —«Родина радости — Зевса чертоги»; Шиллерлӧн: «Вы живите в чертоге Юпитера»). Дерт, Куратовлӧн серпасалан ӧткодьлуныс (художественнӧй адэкватностьыс) оз чин ни оз жебмы татшӧм вежлалыштӧм пондаыс.

РИТМ ВӦСНА БОКӦ КЕЖӦМЪЯС

Ӧти кыв вылысь мӧд кыв вылӧ вуджӧдігӧн кӧ быд кыв кутан стӧча переведитны, вермас торксьыны муртӧса сёрниыд (мерӧй речыд), а артмас муртӧстӧм проза. Медым артмис муртӧса сёрни, кывбур, сэки быть лоӧ чингавны да содтавны кывъяссӧ, корсьысьны-лукйысьны синонимъяс пӧвстын, бӧрйыны на пиысь сэтшӧмъясӧс, мед эськӧ артмис кывбура сёрни. Вайӧдам примеръяс.

Мичаник Геба! (Куратов —«Дифирамб»); а Шиллерлӧн ни роч переводчикъяслӧн татшӧм эпитетыс абу.

«Югыд юкӧмын»:

Шуас — тэрмасьӧ дзоля и дзор
Дасьтыны ас вӧсна коланджыктор.

Гербельлӧн переводас:

Сказал и мигом все, кому бог руки дал,
Спешат устроиться; хлопочет стар и мал.

Тані, мед ритм да рифма артмисны, **кому бог руки дал** сёрникузясӧ шыбитӧма, а сы пыдди ассяньыс сюйӧма: дасьтісны ас вӧсна коланджыктор.

Татшӧм примерсӧ позьӧ уна вайӧдны.

ЛЫДДЬЫСЬЫСЬЯСЛЫ БУРДЖЫКА ГӦГӦРВОӦМ ВӦСНА БОКӦ КЕЖӦМЪЯС

Немецкӧй кывбуръясад, кодъясӧс Шиллер гижӧма матӧ 200 во сайын, дерт, эмӧсь сэтшӧм местаяс, стӧча да веськыда кӧ перведитан найӧс коми кыв вылӧ, сьӧкыд лоӧ лыддьысьысьяслы гӧгӧрвоны. Куратов сэтшӧминъяссӧ вежлалӧма сідзи, мед йӧзыс гӧгӧрвоасны. Вайӧда некымын пример.

«Югыд юкӧм» кывбурысь ми аддзам му юкӧмлысь татшӧм серпас:

Вӧралысь пищальӧн мӧдӧдчис вӧрӧ,
Код керка-картаа, ытшкӧ и гӧрӧ,
Вузасьысь мореӧн ыстіс караб,
Лэдзис и вуграсьысь ю вылӧ таб.
Кага ас лайканас ыджыд и шуда,
Медалӧм киӧн банкир перйӧ руда,
Архирей аслыс босьтіс алтар,
Скипетр, корона и трон босьтіс царь.

Шиллерлӧн и роч переводчикъяслӧн тайӧ местаыс пӧшти ставыс мӧдпӧлӧс. Шиллерлӧн шуӧма тадзи:

Земледелец схватился за плоды полей,
Юнкер (барчук) рыскал по лесам,
Купец берет, что вмещают его амбары,
Аббат выбрал себе благороднейшие
прошлогодние вина.

Роч переводчик Гербель гижӧ тадзи:

Вмиг пахарь завладел полями и лугами,
Охотник в лес ушел за хищными зверями;
Купец товарами набил амбары, дом...
Смиренный жрец богов беседует с вином;
Владелец затворил дороги и плотины
И требует со всех законной десятины.

Куратов тайӧ кык строфасӧ дзик мӧдног вӧчӧма, мед лыддьысьысьыс гӧгӧрвоас, матыстӧма сэкся коми олан-вылан ногыслань. Коми вӧралысь оз вӧтлысь сӧмын хищнӧй зверьяс бӧрся, сійӧ кыйӧ и сьӧла, ур да кӧч; комиын кыдз позяс туй да помӧд (плӧтина) тупкыны да ещӧ вот (налог) перйыны туй вывті мунӧмысь?! Комиын вӧралӧм кындзи да му уджалӧм кындзи эм и чери кыйӧм — тайӧс Куратов тшӧтш пасйӧ. Комияс тӧдӧны нин вӧлі, мый

руда перйöны медалöм киöн — тайöс содтö сійö, медым политически ёсьмöдны Зевсыслысь му юкан принципъяссö.

Гербельлöн шуöма: Не ты ль **парил в стране волшебных снов.** Куратов та пыдди сетö: «Ас вылад норась, мый шог татшöм суас!».

Гербельлöн:

Мой взор твой светлый лик **в восторге созерцал,**
Мой слух **гармонии миров** твоих
ьнимал —
И, **погружась душой в сиянье золотое,**

Куратов тайö местасö висьталö мöд ног, мукöд кывъясöн:

«Тэкöд ме вöлі! Ме видзöді тэнö
Енвелтсьыд! Сэтшöм тэ югьялысь сэні,
Мича, и ыджыд, и вына! Кор ен
Тыдалö мортлы, морт кыдзи оз шен?»

Тайö кывъясыс сэтшöма жö (гашкö и ёнджыка на) мöрччöны лыддьысьысяс юрö да сьöлöмö, кутшöма и Шиллерлöн да роч переводчикъяслöн.

«Колумб» кывбур помö Куратов содтö:

Тыдалö
Ва турун — дерт, матын вадор...
Водзö! Со и Сан-Сальвадор!

Тайö кык грапаыс абу Шиллерлöн, ни роч переводчикыслöн. Куратов содтö тайö кывъяссö, буракö, сы понда мый кывбурыс кажитчö помавтöмöн, быттьö мыйкö оз тырмы... Нинöм абу шуöма сы йылысь, мый Колумбыс воöма Америка вадорö.

«Дифирамб» кывбурын роч переводчик Михайловлöн тадз шуöма:

«Чтоб ненавистного **Стиксова сока** он, как и мы, не видел». **Стиксов, соксö**[1] зэв сьöкыд гöгöрвоныс, сійöн Куратов вежö тайö местасö:

Гу пытшкын узьысьяс моз
— Миян кодь сійö — моз.

Унмовсьлы! — он подобен нам (богам), поэтому пусть не уснет, как спящие под землей (т. е. как мертвые).

«Нöдöм» кывбур переводысь ми аддзам вель уна вежлалöмъяс. Немецкöй оригиналас и роч переводас сёрниыс мунö плуг йылысь, кодлы паныд сувтöдöма сабля (меч); плугыс сэні мирнöй олöмлöн символ, а сабляыс — косьлöн да зыклöн символ. Куратов плуг символсö вежöма черöн. Öд сэкся коми пу гöр йывсыд кö шуны, мый сійö «быдöнöс озырмöдö» (роч переводас: «Могу я всех обогатить»), вöлі эськö порсь серам; комияс тöдöны вöлі: пу гöрйыд, кодöн лукйöны войвывса изгармöм мутö, муртса кынöмпöт сетö; сійöн он ёна озырмы! Куратов «плугсö» вежöма «черöн», чер-символыд комиыдлы гöгöрвоанаджык, сійöн коми кывбурас аслыспöлöс содтöдъяс лоöма сюйны, шуам кöть:

Ме ог дойдлы кыті сöта...
Лабич улын узьлывла.

Татшöмторъясыс оз лöсявчы «гöр» понятие дінад, сійöн найö абуöсь ни Шиллерлöн, ни роч переводчикъяслöн.

ШИЛЛЕР СЕРТИ МÖДНОГДЖЫК МÖВПАЛÖМ ВÖСНА БОКÖ КЕЖÖМЪЯС (АССЬЫС МÖВПЪЯС СОДТАЛÖМ)

«Югыд юкöм» кывбурын оз тырмы татшöм мöвп: «меж собой его по братски разделите». Тайö мöвпыс эм Шиллерлöн, эм и роч переводчикыслöн. Мыйлакö Куратов шыбитöма тайö сёрникузясö. Шыбитöма, тыдалö, нарошнö Зевсыслысь татшöм кывъяссö, — öд Зевсыд медвына античнöй ен, мый сійö тшöктас, сійö и лоö бöчны: тшöктас кö юкны мусö вокъяс костын моз (побратски), быть лоö сідзи юкны. А революционнöй демократ Куратов аддзö, мый му вывсö, земля-матисö, абу «по-братски» юкöма: царь, архирей, банкир да купеч унджык курыштöмаöсь аслыныс; а гöрысь-кöдзысьлы, вöралысьлы да медöн уджалысьлы зэв этша шедöма мувывса эмбурыс. А поэтлы (и мукöд пöлöс сэтшöм войтырлы) нинöм абу ликмöма, найö пайтöм Макаръясöн кольöмаöсь. Кутшöм али тайö «по-братски» юкöм!

Шиллер серти да роч переводчикъяс серти поэт сöмын норасьö Зевсыслы пидзöс вылас уськöдчöмöн («пал ниц перед троном Зевса» — Шиллер); норасьö-нярго, мыйла тайö ыджыдсьыс-ыджыд енмыс му вывсö юклігöн вунöдöма сійöс, поэтсö — медкывзысь, медбур писö. Некутшöм протест абу, сöмын пидзöс вылын сулалöмöн лöвтöм да бöрдöм! Куратовлöн поэтыс оз сöмын бöрд, а чорыда протестуйтö; коми поэт ассяныс содтö:

Эз коль и му пытшкöс; кула и сэсь
Мынтытöг оз сетны ни öти весь.
Ачыд тэ юклін, эз мылкыдтöм мукöд.

Куратовлöн переводас поэтыс оз пидзöсчанясь (Шиллерлысь сійö местасö коми поэт шыбитöма), а Зевсыслы веськыда синмас крапкöбтö: справедливость пö абу весигтö и енэжын:

Веськыдлун эз нин и енвелтысь пет.

Кывбурыс помасьö сир курыд серама кывъясöн. Зевс шуö: кодлы пö му вылысь нинöм эз ликмы, кайöй пö енэжö, налы пö «восьтöма енвелтöй пыр!».

Татшöм вежлалöм пондаыс Шиллерлöн сетöм идеяыс оз вош, оз выймитчы, а бурмö, политическöй моментыс ёсьмö, матысмö Куратов дырся олан кадас.

---

[1] Стикс — важ грекъяслöн мифология серти мупытшса царстволöн öти ю ним, кытöні олöны мортъяслöн ловъясыс.

КЫВБУР ТЭЧАН РАЗМЕРЪЯС

Миян коми кывйыдлы, кӧні ударениеыс унджыкысьсӧ усьӧ медводдза слог вылас, ёнджыкасӧ лӧсялӧ хорей (кык слога стопа, ударениеыс воддза слог вылас) да дактиль (куим слога стопа, ударениеыс усьӧ медводдза слог вылас). Ӧкмыс кывбур пытшкысь, кодъясӧс Куратов вуджӧдӧма, квайтсӧ вӧчӧма хорейӧн: «Велӧдчӧм» (роч переводыс Струговщиковлӧн гижӧма дактильӧн), «Виччысьӧм и лоӧм» (Михайловлӧн роч переводыс — дактильӧн жӧ), «Нималӧм» (Гербельлӧн — дактильӧн), «Нӧдӧм» (Майснерлӧн роч переводыс — ямбӧн), «Антикъяс Парижын» (Миллерлӧн роч переводыс — ямбӧн), «Колумб» (Михайловлӧн роч переводыс — ямбӧн).

Куратовлӧн кык коми перевод дактильӧн вӧчӧма: «Дифирамб» да «Югыд юкӧм».

Ӧти кывбур («Фортуна князькӧд оліс») Куратовлӧн да Гербельлӧн роч переводыс — ямбӧн вӧчӧма.

Тадзикӧн Куратов вежлалӧма переведитігас кывбуръясыслысь размерсӧ, медым матыстны коми кывлӧн аслыспӧлӧслун дінӧ да медым гораджыка кутасны юргыны.

КУТШӦМДЖЫК КЫВБУРЪЯС ШИЛЛЕРЛЫСЬ КУРАТОВ БӦРЙӦМА КОМИӦДНЫС?

Шиллерлӧн эм уна сё кывбур: немецкӧй кыв вылын, роч кыв вылын да мукӧд кывъяс вылын. Куратовлысь ми тӧдам сӧмын 9 коми перевод. Кутшӧмӧсьджык найӧ содержание сертиыс? Куратов абу босьтӧма Шиллерлысь кывбуръяссӧ дорвыв, мый ки улас сюрӧ, а бӧрйӧма сэтшӧмъясӧс, кодъяс сылы сьӧлӧм вылас воӧмаӧсь — идеяыс да мичлуныс вӧсна.

Мыйджык йылысь висьтавсьӧ тайӧ 9 кывбурас? «Велӧдчӧм» кывбур сувтӧ карьеристъяслы паныд, кодъяс наукаысь корсьӧны аслыныс «йӧла мӧс да вый». Куратов, коді ичӧтсяныс тӧждысьӧ нартитӧм йӧз понда, уджалысь войтыр понда, зывӧктӧ татшӧм карьеристъяссӧ. «Югыд юкӧм» кывбурын висьтавсьӧ веськыдлунтӧм (несправедливӧй) му юкӧм йылысь, пайтӧм Макаръяс йылысь, кодъяслы нинӧм эз ликмы, «став му выв юкӧма; кытчӧ ме муна?» Мунны некытчӧ, енэжӧ, Зевс ордӧ, кайӧмысь кындзи!

Со Шудыс (Фортунаыс) князь дінысь пышйӧ... философ дорӧ, чайтӧ, мый философ зэв лоӧ рад (философ кывсӧ тані колӧ гӧгӧрвоны кыдз учёнӧйӧс, коді мырсьӧпессьӧ наука понда — Шиллерлӧн абу философ, а мудрость). Но философлы некор Фортунакӧд гӧлчитны, вӧтлӧ сійӧс бӧр князь ордӧ, тэтӧг пӧ князьыд тшыг кулас либӧ морӧсас кинжал зургас.

Куратовлӧн том дырйыс вӧліны ыджыд планъяс — коми йӧзӧс югдӧдны, налы литература лӧсьӧдны, бурмӧдны налысь олӧмсӧ. Кыз кымӧса царскӧй «становӧйяс», гын юра начальство Куратовлысь мунан туйсӧ потшисны. Зілис коми поэт кӧть мыйтакӧ йӧзӧдны ассьыс мича кывбуръяссӧ, но... нинӧм эз артмы! Дерт, та йылысь висьтавсьӧ «Виччысьӧм да лоӧм» кывбурын: «Сюрс карабӧн полтӧг том морт петӧ ылӧ море вылӧ», а... бӧрсӧ локтӧ ӧзынлань (пристаньлань) пӧрысь морт пыж шойӧн.

Буржуазнӧй обществоын мортлӧн да прогрессивнӧй войтырлӧн нималӧмыс дженьыд, абу кузь нэма — шонді югӧрлӧн гы вылын югнитлӧм кодь жӧ (видзӧд «Нималӧм» кывбур). Шиллерлӧн и роч переводчикъяслӧн тайӧ кывбурыслӧн нимыс «Почести», а Куратов сетӧма мӧд ним — «Нималӧм» («Слава»). Вежӧма нимсӧ, сы вӧсна мый коминад сьӧкыд «почести» вежӧртассӧ висьтавныс. Тайӧ кык понятиеыс («почести» да «слава»), дерт, матын сулалӧны ӧта-мӧд дінас. Колӧ шуны, мый тайӧ кывбурсӧ Куратов вуджӧдӧма дженьдӧдӧмӧн, кольӧма сӧмын оригиналыслӧн идеяыс; мыйлакӧ кывбурыслысь помсӧ (медбӧръя мӧвпсӧ) абу вайӧдӧма. Роч переводыс помасьӧ тадзи:

«Так озаряют и почести блеском своим человека:
Блещет не сам он — а им проходимое место».

Тайӧ зэв колана мӧвпыс Куратовлӧн переводас абу. Шиллерлӧн и роч переводчикъяслӧн гижӧма зэв мича серпасъясӧн и мича юрган ритмӧн. Куратовлӧн артмӧма жебджык. Тыдалӧ, тайӧ абу тырвыйӧ вӧчӧм перевод, а сӧмын набросок.

Шиллерлӧн эмӧсь и кывбуръяс, кӧні ошкан сьылӧм сьывсьӧ уджлы да зывӧктысьӧ война да йӧзӧс грабитӧм (видзӧд «Нӧдӧм»).

Искусство вӧсна да наука вӧсна тӧждысьӧм йылысь висьтавсьӧ «Антикъяс Парижын» да «Колумб» кывбуръясын. Война дырйи Грециясь трофей пыдди ваялӧмаӧсь Парижса музейӧ важ Грецияса мича скульптурнӧй произведениеяс. Но сэкся невежественнӧй войтыр Парижын видзӧдӧны на вылӧ, да оз гӧгӧрвоны:

Муза тӧдысьлы кӧн ен,
Сӧмын из вандаллы сэн!

«Колумб» кывбурын сьывсьӧ ошкан сьылӧм гениальнӧй мортлы — Америка восьтысьлы, коді веськыда рытыввылӧ океан вомӧн парусной карабӧн немповтӧг уйис. Сійӧс кыскис сэтчӧ идея — восьтыны Индия.

Куратов босьтӧма Шиллерлысь медпрогрессивнӧй кывбуръяссӧ, вуджӧдӧма найӧс сэтшӧм мичаа да сӧстӧма: быттьӧ ачыс Шиллерыс коминӧн сёрнитӧ, быттьӧ тайӧ джуджыд мӧвпа немецкӧй поэтыс сизим ӧкмыс му сайсянь воӧма коми пармаӧ да гора кывбуръяссӧ лыддьӧ ачыс.

Важ олӧм туялысь

Комынӧд вояс шӧрын Печора вылӧ первойысь воліс Ленинградскӧй университетса студент Володя Малышев, кодӧс сэки некод эз на тӧдлывлы. Подӧн, пыжӧн, пӧпутнӧй вӧвъяс вылын сійӧ писькӧдчыліс ӧти сиктысь мӧд сиктӧ, тӧдмасис сэтчӧс олысьяскӧд, пыр мыйкӧ корсис, чукӧртіс, пасъяліс. Печора бердса сиктъясын олысьяс первойсӧ неуна быттьӧкӧ виччысьыштісны да эз тырвыйӧ эскыны том мортлы, но бӧрынджык аддзисны да гӧгӧрвоисны, мый Ленинградса студент чукӧртӧ важ книгаяс, кодъяс сійӧ кадӧ эз этша куйлыны крестьяналӧн джаджъясын. Но Володя Малышев азыма кывзіс и важ мойдъяс да легендаяс, торйӧн нин висьтъяс важ книгаяс гижысьяс йылысь, кодъяс пӧдаритісны татшӧм книгаяссӧ войвылын олысьяслы.

И Ленинградын, и Печора вылын некод сэки эз кужлы думыштны сы йылысь, мый сійӧ уджыс, кодӧс заводитіс Ленинградскӧй университетса студент Володя Малышев, лоас государстволы вывті тӧдчана уджӧн, сійӧс пӧртны олӧмӧ босьтчасны уна-уна учёнӧйяс да научнӧй учреждениеяс да озырмӧдасны роч культуралысь историясӧ уна сэтшӧм произведениеясӧн, кодъясӧс водзті эз тӧдны, важӧн воштыліснысь либӧ дзикӧдз вунӧдлісны. Со пӧшти нелямын во чӧж нин столичнӧй да мукӧд научнӧй учреждениеяс, библиотекаяс, музейяс, торъя энтузиастъяс водзӧ нуӧдӧны сійӧ уджсӧ, кодӧс заводитліс коркӧ Володя Малышев,— корсялӧны, дӧзьӧритӧны да тӧдмалӧны зэв важся роч культуралысь став озырлунсӧ. И тайӧ зэв бур, патриотическӧй удж нуӧдысьяс водзвылын пыр восьлалӧ Ленинградысь коркӧя студент, а ӧні зэв паськыда тӧдса филологическӧй наукаясса доктор Владимир Иванович Малышев.

Комынӧд воясӧ Печора вылӧ медводдзаысь ветлігъясӧн В. И. Малышев аддзис сэтысь уна дас важ книгаяс — роч кыв вылын гижӧм историко-литературнӧй памятникъяс. Сылӧн медводдза ветлӧмъясыс нин петкӧдлісны, мый роч Войвыв татшӧм памятникъясӧн вывті озыр, найӧс колӧ и водзӧ корсявны да ещӧ бурджыка тӧдмавны важ Русьлысь история, культура, литература да олӧм.

Но война торкис тайӧ зэв тӧдчана уджсӧ. Муніс фронт вылӧ и В. И. Малышев. Важ роч литература зэв бура тӧдысь морт автомат киас кутӧмӧн вуджис сьӧкыд фронтӧвӧй туйяс, служитіс пехотаын, веськӧдліс ротаӧн, стрелковӧй батальонӧн, кыкысь сьӧкыда ранитчыліс, сійӧс наградитісны некымын орденӧн да медальӧн. 1945 воын Сӧветскӧй Армияса капитан В. И. Малышев демобилизуйтчис да заводитіс бара нуӧдны сійӧ уджсӧ, коді сылы лоі олӧмыслӧн главнӧй могӧн.

Тайӧ кадсяньыс коли кызь вит во. СССР-са Наукаяс Академиялӧн роч литература институтын (Пушкинскӧй Домын) уджалігӧн В. И. Малышев котыртліс нин уна дас археографическӧй экспедиция, кодъяс сійӧ веськӧдлӧм улын уджалісны Архангельскӧй, Вологодскӧй, Горьковскӧй да мукӧд областьясын, Карельскӧй АССР-ын, Коми АССР-ын, прибалтийскӧй республикаясын, Алтайын да страналӧн мукӧд помъясын. И страналӧн уна помъясысь кутісны воавны Пушкинскӧй Домӧ, Москваса, Ленинградса, Угличса библиотекаясӧ XIII—XX-ӧд нэмъясся уна тысяча рукописьяс, XV—XVIII-ӧд нэмясся уна сё гижӧдъяс, кодъясӧс корсисны да чукӧртісны Владимир Иванович да сылӧн ученикъясыс. Буретш сылӧн тӧждысьӧмӧн Пушкинскӧй Домын ӧні лоі ӧтлаӧ чукӧртӧма 4.500 важ рукописнӧй книга. Важ книгаяс да рукописьяс видзан миян страныын медся том тайӧ хранилищеыс, коді таво пасйӧ чужӧмсяньыс кызь вит во тыран лунъяс, ӧні сулалӧ орччӧн сэтшӧмъяскӧд, кыдзи В. И. Ленин нима Государственнӧй библиотека либӧ Историческӧй музей Москваын, М. Е. Салтыков-Щедрин нима Государственнӧй библиотека да Наукаяс Академиялӧн библиотека Ленинградын. Тадзи позьӧ шуны и книгаяслӧн лыд, и налӧн тӧдчанлун серти.

Пушкинскӧй Домысь ӧні позьӧ аддзыны сэтшӧм шоча паныдасьлысь рукописьяс, кодъяс лыдын зэв важ роч писатель протопоп Аввакумлӧн аслас олӧм йылысь автограф, «Сухан багатыр йылысь повесть», «Роч му пӧгибнитӧм йылысь кыв», XVII-ӧд нэмся Евангелие, кодӧс аслас киӧн перепишитіс Петр I-лӧн чойыс — царевна Софья, казак-некросовецъяслӧн рукописьяс да с. в. Унджык важ книгаяссӧ вӧлі аддзӧма войвылысь (Печораса, Пинегаса, Карелияса, Мезень вывса коллекцияяс) и тайӧ висьталӧ сы йылысь, мый войвылын важысянь сӧвмыліс роч письменнӧй традиция.

В. И. Малышев-археограф бура тӧдӧ важ крестьянскӧй культура. Пушкинскӧй Домлӧн экспедицияяс чукӧртӧ-

Снимок вылын: Владимир Иванович Малышев лӧсьӧдӧ аслас институтын выль экспозиция.

ны народнӧй литературалысь произведениеяс, крестьяналысь письмӧяс да челобитнӧйяс, дневникъяс, лечебникъяс, тӧдмасьӧны крестьянскӧй библиотекаясӧн. Комынӧд воясӧ кӧ В. И. Малышев татшӧм уджсӧ нуӧдіс ӧтнас, то ӧні сылӧн веськӧдлӧм улын чужис да уджалӧ сӧветскӧй археографъяслӧн быдса школа. Ыджыд опыта да уна тӧдысь учёнӧй отсалӧ сӧветскӧй археографъяслы корсьны ёнджыка перспективнӧй районъяс, отсалӧ обработайтны да систематизируйтны аддзӧм гижӧдъяссӧ. Ӧні сы отсӧгӧн нуӧдӧны археографическӧй удж СССР-са наукаяс Академиялӧн библиотека, Ленинградса государственнӧй университет, М. Е. Салтыков-Щедрин нима Государственнӧй публичнӧй библиотека, Москваса, Новосибирскса да странаса мукӧд каръясысь учёнӧйяс. Позьӧ шуны, мый бӧръя 25 во чӧжӧн В. И. Малышев лӧсьӧдіс литература историялысь быдса выль юкӧн.

В. И. Малышев — важ книгаяс да гижӧдъяс чукӧртысь и бур исследователь. Ачыс корсьысян уджыс сылы эз ло главнӧй могӧн. Важ роч памятникъяслы сиӧм археография, источниковедение, библиография да текстология кузя сійӧ гижис сёысь унджык нин научнӧй удж. На лыдын торъя тӧдчанаӧсь сылӧн гижӧдъясыс, кодъясӧс сиӧма шӧр нэмъяясся Русьын овлӧм зэв тӧдчана писатель протопоп Аввакумлӧн общественно-литературнӧй уджлы. В. И. Малышев и аддзис Аввакумлысь сэтшӧм сочинениеяс, кодъясӧс водзті некод эз тӧд, кыдзи «Житиелысь» 40 список да уна лыда мукӧд документъяс — Аввакумлӧн олӧм да удж йылысь гижӧдъяс. Тайӧ гижӧдъяс подув сертиыс ӧні миян учёнӧй и лӧсьӧдӧ XVII-ӧд нэмся «музницкӧй демократлӧн» олӧм да творчество йылысь летопись.

В. И. Малышевлӧн уна исследованиеяс лыдын торъя места босьтӧны монографическӧй уджъяс «Повесть о прихожении Стефана Батория на град Псков» (1952 во), «Повесть о Сухане» (1956 во), «Древнерусские рукописи Пушкинского Дома» (1965 во) и медбӧрын, дерт, «Усть-Цилемские рукописные сборники XVI—XX вв.», коді петіс Сыктывкарын 1965 воын. Тайӧ бӧръя книгасӧ В. И. Малышев лӧсьӧдіс Коми АССР-са Усть-Цилемскӧй районын археографическӧй удж уна во нуӧдӧм бӧрын.

Ыджыд учёнӧйӧс-археографӧс ӧні тӧдӧны миян страналӧн быд помын и рубеж сайын. Сылӧн уджъяс йылысь гижӧны Варшавайын, Софияын, Прагаын, Нью-Йоркын, Парижын. Литературнӧй наукаӧ ыджыд пай пуктӧмысь Ленинградскӧй университетса Учёнӧй Сӧвет 1967 воын аслас вӧвлӧм воспитанниклы сетіс филологическӧй наукаясса докторлысь учёнӧй степень.

Владимир Ивановичлы тырис квайтымын арӧс, но сійӧ оз тӧд мудзлун, и колӧ надейтчыны, мый аддзас да восьтас на миянлы уна выльторъяс, кодъяс ещё на озырмӧдасны важ Русьлӧн литература да литературнӧй олӧм йылысь миянлысь тӧдӧмлунъяснымӧс.

В. БАСКАКОВ,
Роч литература институтса (Пушкинскӧй Домса) учёнӧй секретарь.
Ленинград.

Фото **П. Федовлӧн.** (Лен. ТАСС).

Серамбана гижӧдъяс

Иван ТАРАБУКИН

Казьтылісны Сопрон дедӧс

ВИСЬТ

— Варук! Раюк! Ирук! Энӧ сёрмӧдчӧй! Идрасьӧм бӧраныд пырысь-пыр и локтӧй! Мӧдысь корӧм энӧ виччысьӧй! Қыланныд?— чуксасис Сандра тьӧт пасйыны Сопрон дед кувсьӧмсянь квайтвежонъя.

— Но, квайт вежон нин коли Сопрон дед кулӧмсянь?— шензисны бабаяс.— А быттьӧ тӧрыт на вӧлі сералӧ: Сандра кӧ пӧ кувсяс, выльысь гӧтрасьла на.

— Сійӧ ӧд, поконик, нэмсӧ шмонитлывліс,— шуис порсь видзысь Рая.

— Тіян ӧд, колӧкӧ, миянтӧг на унаӧн лоасны,— содтыштіс ыж видзысь Ира.

— Быдӧн ас местаас тӧрас...— эскӧдіс Сандра.— Гортаныд энӧ и сёйӧй, мыйсюрӧӧн ӧд нурйӧдышта жӧ, унаыс кӧть и абу-а... Курыдторсӧ на лӧсьӧдышті и...

Сандралӧн вӧлі ыджыдкодь керка. Ӧти джынйыс тӧвся, а мӧдыс гожся пыдди. Тӧлын вӧлі делӧыс да тӧвся джынъяс и лӧсьӧдчыштӧма квайтвежонъясӧ пасйыштны.

Енув пельӧс пызан водзын сулаліс салтыр лыддьысь нывбаба. Сійӧ вӧлі ар нелямын вита, сьӧд паськӧма нывбаба, вӧвлӧм манашка. Ныр пырыс моз сійӧ нюркйӧдліс: «новопреставленному рабу божию Сопрону Микайловичу ве-ечная па-а-мять...»

Образъяс водзын ломалісны чӧрс кыза сисьяс. Салтыр лыддьӧм помасьтӧдзыс на кутісны воавны Сопронӧс казьтылысьяс. Сувтӧдісны джодж шӧрӧ кык пызан да заводитісны ваявны сёян-юан. Мыйсӧ абу лӧсьӧдӧма Сандра тьӧтлӧн! Веськыда пызаныс чегӧ. Первой вайисны быд пызан вылӧ песласян вор кузя, еджыд коркаа черинянь, гӧгӧрыс пукталісны идъя пирӧгъяс, кӧвдумъяс, а медвылысас картупеля, пызя, рыська шаньгаяс... Да ставсӧ ӧмӧй верман лыддьӧдлыны, мыйсӧ ещӧ эз тэчны! Ӧти видзӧдлӧмнас нин сідзи петӧ дульваыд! Графинъясын сувтӧдалісны уна рӧма курыд юанъяс: и сьӧд сэтӧрӧн, и турипувйӧн, и чӧдйӧн, и мырпомӧн сулӧдӧм настойкаяс.

— Тайӧ вотӧсъясыс, гашкӧ, ставыс на Сопрон дедлӧн ваялӧм?— юаліс Гриша дядь.

— Ставыс, ставыс, Григорей Педӧрӧвич!— вочавидзис Сандра.— Вот со, кымын во нин пенсия вылын вӧлі да эз на ланьтлыв. Совхозӧ кӧ оз мун, вӧрӧ либӧ ва дорӧ тэрмасьӧ.

Казьтылысьяс ставӧн пукалісны нин пызан сайын. Мукӧдыс весиг вом дорнысӧ нин нюлыштлывлісны. Сандра тьӧт ӧд сёйтӧг тшӧктіс локны... Быдсӧн виччысьӧны, кор позяс видлыны настойкасӧ да вилкаӧн нюжӧдчывны ёді черинянь-ланьыс... Прӧстӧй праздник вылын кӧ эськӧ и позис не юасьны, а тані — квайтвежонъя вылад — код тӧдас, кор позяс заводитны. Тані

ковмас вежавидзыштны, виччысьны, кор сётас «каманда» салтыр лыддьысь манашка. Став властьыс тані сы киын.

Кор ставöн мудзтöдз нин виччысисны тайö «камандасö», сьöд манашка тшöктіс сувтны ставныслы молитва вылö.

Унаöн зэв неокотапырысь сувтісны молитва вылад, сы вöсна мый эз эскыны енлы. Но мый вöчан? Покойник Сопрон дедöс öбидитны оз позь.

Манашка кутіс лыддьыны молитва «Упокой, господи, душу усопшего раба твоего, новопреставленного Сопрона...»— лыддьö и лыддьö. А йöз век сулалöны... Сьöд манашкалы мый? Талун, гашкö, куимысь нин ватшкис-сёйліс. А кутшöмджык терпитнысö тшыг кынöмнад? Кыдзи нö верман видзöдны пызан вывтыр чöскыд сёян вылö тшыг кынöмöн?

— Чойяс да вокъяс! Сус Христос уна мучитчыліс миян грекъяс вöсна. Миянлы, Христослöн чадöяслы, колö овны ен ногöн, ен дум кутны, а оз сёйöм-юöм вöсна пещитчыны. Таладор югыдад öд зэв дженьыд олöмыд мортыдлöн. Колö быдöнлы асьнытö дасьтыны мöдар югыдын олöм вылö...— Манашка лывкйöдлöмлы помыс эз тыдав.

Медбöрын öти том морт эз вермы терпитнысö да шуис:

— Казьтывны кö, колö казьтывны дедсö.

Манашка скöрмис:

— Александра, мый нö тайö? Слово божие оз лэдзны шуны!

— А тэ, Лизавета чой, неуна тэрмасьышт!— шыасис кöзяйка.— Мый лоöма — лоöма нин... бöр он нин ловзьöд деднымöс!

Манашка бара кутіс кульылыддьыны молитва. Гöстьяс пöвстысь коді вуграло, коді кывзö манашкалысь, а сэсся гусьöникöн кутісны петавны ывлаö.

— Менам чипанъясöй колины юктавтöмöсь,— шуис суседкаыслы Йöвлаш гöтыр да ньöжйöникöн петіс. Сы бöрысь петіс доярка Варö. А кор и мукöдыс гöгöрвоисны, мый позьö усйысьны, чукöрöн пондісны петавны. Пызан сайын колины морт куим-ö-нёль.

— Но öні позяс коллявны новопреставленнöйöс. Коді нö вöлі мыськысьыс, Александра?— юаліс манашка.— Колö öд кодöскö новопреставленнöй раб божей Сопрон пыддиыс колльöдны няньöн-солöн...

— А сійö муніс нин...— шуис Сандра.

— Православнöй устав серти медся ыджыдыс да медся чинаыс салтыр лыддьысь, быттьö мыськысьысь бöрын... Сідзкö, ковмас нин меным аслым трудитчыштны,— кöрт тув шляпт кодь синъяснас йöз вылö видзöдлöмöн мургыштіс манашка.

Ыджыд кöрзинаö лöдісны-пукталісны разнöй няньяс, жаритöм чери да яй. Пуктісны тшöтш кык доз настойка, ыджыд чериняньь да колльöдісны «новопреставленнöйöс» öдзöс сайöдзыс...

Сьöд манашка пасьтасис, нопъяліс «мöдар югыдö» нуны босьтöм ыджыд мешöк да шуис Сандралы:

— Прöщайтлы, Александра... Мöдысь кö ковма, бара на верман корлыны.

Сандралöн курзис горшыс да ниöм эз вермы вочавидзны. Öд тайö сьöд кутшыс вöсна со кыдзи лоя казьтылöма муса Сопронсö.

●

Техн. редактор *И. Оплеснин*

Адрес редакции: г. Сыктывкар, ул. Орджоникидзе, 10.
Сдано в набор 20/VIII-1970 г. Подп. к печати 8/IX-1970 г. 70×108 1/16. Печ. листов 4. Приведенных печ. листов 5,48. Тираж 4603 экз. Ц01291. Заказ № 4583. Цена 15 коп.

г. Сыктывкар, Республиканская типография Управления по печати при Совете Министров Коми АССР.

ВЫЛЬ КНИГАЯС

БАРА ЛЭДЗИС

КОМИ КНИЖНӦЙ ИЗДАТЕЛЬСТВО.

НАЛЫДЫН:

Иван ИЗЪЮРОВЛӦН — «Сиктса повестьяс», комиӧн. Книгаӧ пырисны куим гижӧд: «Миян грездса нывъяс», «Том олӧмӧй, том гажӧй» да «Лун заводитчӧ асывсянь».

Василий ЛЕКАНОВЛӦН — «Парма вожын», комиӧн. Книгаас драматурглӧн кык бӧръя пьесаыс: «Ми абу зимӧгоръяс» да «Олӧмын бужӧдъяс».

Николай ПУНЕГОВЛӦН — «Арся сьыланкыв». Гижысьлӧн тайӧ медводдза книга, сійӧ чукӧрмис дас висьтысь.

Михаил ШУРГАНОВЛӦН — «Найӧ дорйисны Рӧдина». Очеркъяс, комиӧн. Миян землякъяс йылысь, Великӧй Отечественнӧй война вылын налӧн подвигъяс йылысь.

Илья ИЛЬФЛӦН да Евгений ПЕТРОВЛӦН — «Дас кык улӧс». Роман, рочӧн, сӧветскӧй сатиралӧн медбур гижӧдъясысь ӧти.

«Ленинскӧй велӧдчан во». Тайӧ книгаас висьтавсьӧ марксизм-ленинизм классикъяслысь уджъяс велӧдӧм кузя республикаса пропагандистъяслӧн опыт йылысь. Рочӧн.

Петісны сідз жӧ книгаяс: Николай Кочуринлӧн — «Быд решение сайын удж», рочӧн; Анна Поповалӧн — «Выль интеллигенция вӧсна», рочӧн; Анна Каневалӧн — «Коми нефть да газ заводитчанінын», рочӧн.

Судзӧдӧй да лыддьӧй тайӧ книгаяссӧ!

15 кöп. Индекс 73069

ЖУРНАЛ

локтан, 1971 воын, ассьыс лыддьысьысьяссö тöдмöдас выль художественнöй гижöдъясöн. На лыдын: П. Шаховлöн повесть „Менам тшöтшъяяс“, В. Ширяевлöн повесть „Князь ныв“, М. Игнатовлöн, М. Лудыковлöн да В. Безносиковлöн выль повестьяс, И. Изъюровлöн, Г. Юшковлöн, Н. Поповлöн, Н. Куратовалöн, И. Тороповлöн да мукöдлöн висьтъяс.

Поэзия юкöнын журнал сетас С. Поповлысь, А. Ванеевлысь, И. Вавилинлысь, В. Поповлысь, Г. Юшковлысь, А. Мальцевлысь да мукöд поэтъяслысь кывбуръяс да поэмаяс.

Номерысь номерö кутасны петны челядьлы гижöдъяс.

Ыджыд места лоö сетöма Коми республикалöн 50 во тырöмлы сиöм гижöдъяслы.

Журналлысь лист бокъяссö мичмöдасны миян фотокорреспондентъяс да художникъяс.

Судзöдöй да лыддьöй

„Войвыв кодзув“ журнал!

СІЙÖС СУДЗÖДАН ДОНЫС:

3 тöлысь кежлö	45 кöп.
6 тöлысь кежлö	90 кöп.
Во кежлö	1 шайт 80 кöп.